

PL

Polski, 1

CS

Česky, 13

RU

Русский, 25

KAZ

Қазақша, 39

UA

Українська, 53

**LSTA+ 329**

## Spis treści

### Instalacja, 2-3

Ustawianie i poziomowanie  
Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej  
Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia  
Dane techniczne  
Ecodesign Regulation

### Opis urządzenia, 4

Widok ogólny  
Panel sterowania

### Napełnianie koszy, 5

Kosz dolny  
Kosz na sztućce  
Kosz górny

### Uruchomienie i użytkowanie, 6-7

Uruchomienie zmywarki  
Dozowanie środka myjącego  
Opcje mycia

### Programy, 8

Tabela programów

### Nabłyszczacz i sól regeneracyjna, 9

Dozowanie środka nabłyszczającego  
Dozowanie soli regeneracyjnej

### Konserwacja i utrzymanie, 10

Wyłączanie wody i prądu elektrycznego  
Czyszczenie zmywarki  
Unikanie powstawania brzydkich zapachów  
Czyszczenie spryskiwaczy  
Czyszczenie filtra dopływu wody  
Czyszczenie filtrów  
W przypadku dłuższej nieobecności

### Środki ostrożności zalecenia i Serwis Techniczny, 11

Ogólne zasady bezpieczeństwa  
Usuwanie odpadów  
Oszczędność i ochrona środowiska  
Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego

### Anomalie i środki zaradcze, 12

# Instalacja

PL

⚠ Należy zachować niniejszą książeczkę, aby móc z niej korzystać w każdej chwili. W przypadku sprzedaży, odstąpienia lub przeniesienia zmywarki, upewnić się, że instrukcja obsługi pozostała razem z urządzeniem.

⚠ Należy uważnie przeczytać instrukcję: zawiera ona ważne informacje dotyczące instalacji, obsługi i bezpieczeństwa.

⚠ W przypadku przenoszenia należy trzymać urządzenie w pozycji pionowej; w razie konieczności przechylić je do tyłu.

⚠ To urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego lub podobnych zastosowań, na przykład:

- w pomieszczeniach przystosowanych do użytku kuchennego przez personel w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- w domach kolonijnych;
- do użytku przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach typu mieszkaniowego;
- w pensjonatach bed and breakfast.

## Ustawianie i poziomowanie

1. Rozpakować urządzenie i sprawdzić czy nie uległo uszkodzeniu podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie podłączać go i powiadomić sprzedawcę.

2. Ustawić zmywarkę tak, aby jej boki lub tył przylegały do sąsiadujących z nią mebli lub do ściany. Urządzenie może też zostać zabudowane pod jednolitym blatem kuchennym\* (patrz karta montażowa).

3. Ustawić zmywarkę na równym i twardym podłożu. Skompensować nierówności odkręcając lub dokręcając przednie nóżki aż urządzenie znajdzie się w pozycji poziomej. Dokładne wypoziomowanie nadaje stabilność i pozwala uniknąć wibracji, hałasu oraz przesuwania się zmywarki.

4\*. Aby wyregulować wysokość tylnej nóżki, należy przekręcić sześciokątną tuleję w kolorze czerwonym, znajdującą się w dolnej, przedniej, środkowej części zmywarki za pomocą klucza sześciokątnego 8 mm, obracając ją w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zwiększyć wysokość i w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją zmniejszyć (patrz karta instrukcji zabudowy załączona do dokumentacji).

## Podłączenie do sieci wodnej i elektrycznej

⚠ Przystosowanie instalacji elektrycznej oraz hydraulicznej powinno być dokonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ Zmywarka nie powinna być ustawiona na przewodach rurowych ani na kablu zasilania elektrycznego.

⚠ Urządzenie powinno być podłączone do sieci wodociągowej przy zastosowaniu nowych przewodów rurowych. Nie należy ponownie wykorzystywać starych przewodów.

Przewody doprowadzające i odprowadzające wodę oraz przewód zasilania elektrycznego mogą być skierowane w prawo lub w lewo, aby umożliwić jak najlepszą instalację.

## Podłączenie przewodu doprowadzającego wodę

- Do króćca zimnej wody: dobrze przykręcić przewód doprowadzający do kurka z końcówką gwintowaną 3/4 gaz; przed dokręceniem spuścić wodę aż stanie się przejrzysta, aby ewentualne zanieczyszczenia nie zatkały urządzenia.
- Do króćca ciepłej wody: w przypadku instalacji centralnego ogrzewania zmywarka może być zasilana ciepłą wodą z sieci, o ile jej temperatura nie przekracza 60°C. Przykręcić przewód do kurka zgodnie z opisem dla króćca zimnej wody.

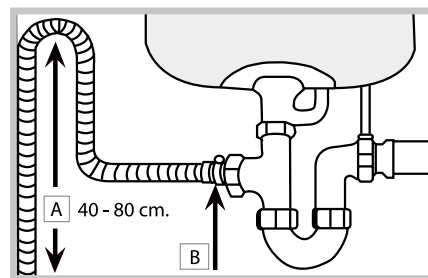
⚠ Jeśli długość przewodu doprowadzającego jest niewystarczająca, należy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do autoryzowanego technika (patrz *Serwis Techniczny*).

⚠ Ciśnienie wody powinno mieścić się w zakresie wartości podanych w tabeli danych technicznych (patrz *obok*).

⚠ Należy zwrócić uwagę, aby na przewodzie nie było zgięć ani zwężeń.

## Podłączenie węża odprowadzającego wodę

Podłączyć przewód odprowadzający, nie zginając go, do przewodu kanalizacyjnego o średnicy minimum 4 cm.



Przewód odprowadzający musi znajdować się na wysokości od 40 do 80 cm od podłogi lub podłoża, na którym umieszczono zmywarkę (A).

Przed podłączeniem przewodu odprowadzającego wodę do syfonu zlewozmywaka, należy usunąć plastikową zatyczkę (B).

## Zabezpieczenie przed zalaniem

Aby zagwarantować, że nie dojdzie do zalania, zmywarka:

- wyposażona jest w system przerywający dopływ wody w przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu lub wewnętrznych wycieków.

Niektóre modele wyposażone są w dodatkowe urządzenie zabezpieczające *New Acqua Stop\**, które gwarantuje ochronę przed zalaniem również w przypadku pęknięcia przewodu doprowadzającego wodę.



## UWAGA: NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE!

Przewód doprowadzający wodę nie może być w żadnym wypadku cięty, gdyż zawiera on elementy znajdujące się pod napięciem.

\* Tylko w niektórych modelach.

## Podłączenie do sieci elektrycznej

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, czy:

- gniazdko ma odpowiednie uziemienie i odpowiada obowiązującym przepisom;
- gniazdko jest w stanie wytrzymać maksymalne obciążenie mocy urządzenia, wskazane na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi (*patrz rozdział Opis zmywarki*);
- napięcie zasilania odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej umieszczonej na wewnętrznej obudowie drzwi;
- gniazdko jest kompatybilne z wtyczką urządzenia. W przeciwnym wypadku należy zlecić wymianę wtyczki autoryzowanemu technikowi (*patrz Serwis Techniczny*); nie stosować przedłużaczy ani rozgałęźników.

 Po zainstalowaniu urządzenia przewód zasilania elektrycznego oraz gniazdko elektryczne powinny być łatwo dostępne.

 Przewód nie powinien być powyginany ani zgnieciony.

 Przewód powinien być okresowo sprawdzany i wymieniany wyłącznie przez autoryzowanych techników (*patrz Serwis Techniczny*).

 Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania tych zasad.

## Pasek antykondensacyjny\*

Po zabudowaniu zmywarki otworzyć drzwi i przykleić przezroczysty pasek samoprzylepny pod drewnianym blatem, aby zabezpieczyć go przed ewentualnymi skroplinami.

## Ostrzeżenia dotyczące pierwszego mycia

Po zainstalowaniu, tuż przed pierwszym zmywaniem, napełnić do końca wodą pojemnik na sól, a następnie dodać około 1 kg soli (*patrz rozdział Środek nabyśszczający i sól regeneracyjna*): to normalne, że woda przelewa się. Wybrać stopień twardości wody (*patrz rozdział Środek nabyśszczający i sól regeneracyjna*). - Po wysypaniu lampka kontr. BRAK SOLI\* zgaśnie.

 Nie napełnienie pojemnika na sól może spowodować uszkodzenie zmiękczacza wody i elementu grzewczego.

| Dane Techniczne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Wymiary</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | szerokość cm 44,5<br>wysokość cm 82<br>głębokość cm 55 |
| <b>Pojemność</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10 nakryć standardowych                                |
| <b>Ciśnienie wody zasilania</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ bar)<br>7,25 – 145 psi             |
| <b>Napięcie zasilania elektrycznego</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Patrz tabliczka danych technicznych                    |
| <b>Całkowita moc pochłaniana</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Patrz tabliczka danych technicznych                    |
| <b>Bezpiecznik topikowy</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Patrz tabliczka danych technicznych                    |
| <br><br><br>        |                                                        |
| <p>Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi dyrektywami unijnymi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>-2006/95/EC (o Niskim Napięciu)</li> <li>-2004/108/EC (o Zgodności Elektromagnetycznej)</li> <li>- 2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign)</li> <li>-97/17/EC (Nakładanie etykietek)</li> <li>- 2002/96/EC</li> </ul> |                                                        |

## ECODESIGN REGULATION

Cykl prania ECO to program standardowy, do którego odnoszą się dane etykiety energetycznej; cykl ten jest odpowiedni do mycia średnio zabrudzonych naczyń i jest najbardziej wydajnym programem pod względem zużycia energii elektrycznej i wody dla tego rodzaju naczyń. Aby zmniejszyć zużycie wody i energii, staraj się uruchamiać zmywarkę, gdy jest całkowicie wypełniona.

Zużycie w trybie stand-by: Zużycie w trybie left-on: 3 W - zużycie w trybie off: 1,3 W

Tabela zużycia wody i energii dla głównych cykli

|            | Warunki standardowe*       |                         |                         | Warunki użytkownika**      |                         |                         |
|------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|
|            | Zużycie energii (KWh/cykl) | Zużycie wody (KWh/cykl) | Czas trwania (min/cykl) | Zużycie energii (KWh/cykl) | Zużycie wody (KWh/cykl) | Czas trwania (min/cykl) |
| INTENSYWNY | 1,25                       | 13                      | 150                     | 1,05                       | 13                      | 140                     |
| NORMALNY   | 1,00                       | 13                      | 115                     | 0,90                       | 13                      | 110                     |

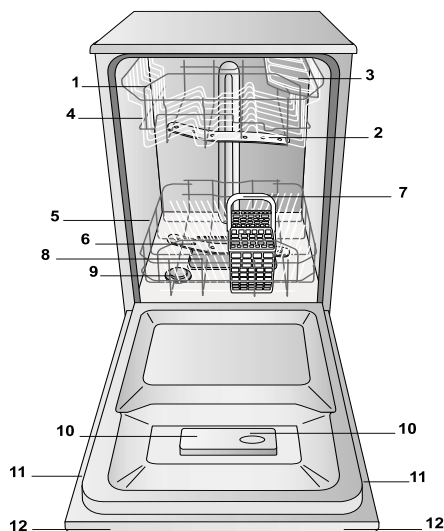
\* Dane programu są laboratoryjnymi wartościami zmierzonymi zgodnie z europejską normą EN 50242.

\*\* Dane określono na podstawie pomiarów w warunkach użytkowania i zapełniania zmywarki przez użytkownika.

# Opis urządzenia

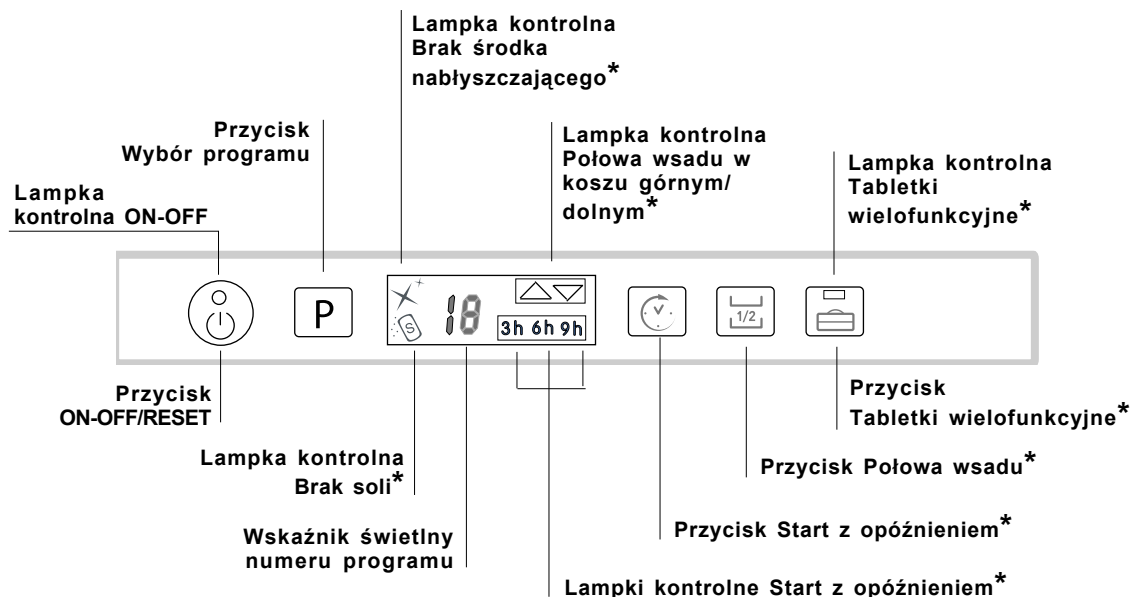
PL

## Widok ogólny



1. Kosz górny
2. Spryskiwacz górny
3. Półeczki
4. Regulacja wysokości kosza
5. Kosz dolny
6. Spryskiwacz dolny
7. Kosz na sztućce
8. Filtr zmywania
9. Pojemnik na sól
10. Pojemniki na środek myjący i nabłyszczający
11. Tabliczka znamionowa
12. Panel sterowania\*\*\*

## Panel sterowania



\*\*\*Tylko dla modeli do całkowitej zabudowy.

\* Tylko w niektórych modelach.

Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

# Napełnianie koszy

PL

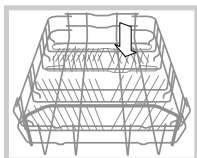
**⚠** Przed napełnieniem koszy usunąć z naczyń resztki żywności i opróżnić szklanki oraz kieliszki z pozostałych w nich płynów. Ustawić naczynia w taki sposób, aby nie poruszały się i nie przewracały się.

Po napełnieniu koszy sprawdzić czy spryskiwacze obracają się swobodnie.

## Kosz dolny

W dolnym koszu można umieszczać garnki, pokrywy, talerze, salaterki, sztućce itp. według *Przykładów napełniania*.

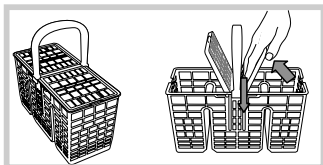
Duże garnki oraz pokrywy najlepiej ustawiać po bokach kosza, uważając, aby nie zablokować obrotów górnego spryskiwacza.



Niektóre modele zmywarek wyposażone są w pochylne półki\*, można je ustawiać w pozycji pionowej do wkładania talerzy lub w pozycji poziomej do wkładania garnków i salatek.

## Kosz na sztućce

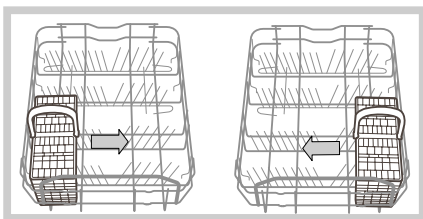
Kosz na sztućce może być różnego rodzaju w zależności od modelu zmywarki. Kosz na sztućce ma być ustawiony w pozycji przedniej w dolnym koszu, wsunięty pomiędzy stałe prowadnice, lub w koszu górnym w przypadku, kiedy wykonuje się mycie z połową ładunku (w sposób przewidziany dla takiej opcji).



- Wyposażony jest w przesuwne pałeczki, które umożliwiają optymalne ułożenie sztućców.

**⚠** Noże i ostro zakończone narzędzia należy układać w koszu na sztućce tak, aby ich ostre końce były skierowane w dół, lub też umieszczać je na wysuwanych półeczkach górnego kosza w pozycji poziomej.

## Przykłady rozmieszczenia kosza na sztućce



## Kosz górny

Umieszczać w nim naczynia delikatne i lekkie: szklanki, filiżanki do herbaty i kawy, talerzyki, płaskie salaterki, patelnie, niskie lekko zabrudzone garnki, według *Przykładów napełniania*.

- Filiżanki i kubeczki, Długie i ostre noże, sztućce codzienne: układać je na półeczkach\*\*.

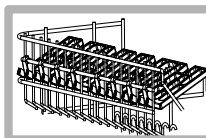
## Półeczki o różnym nachyleniu

- Nachylenie pozwala na uzyskanie jak największej przestrzeni w koszu górnym, aby ustawić lamki o różnej długości nóżek i aby polepszyć wyniki suszenia.

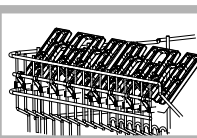
\* Tylko w niektórych modelach.

\*\* Zmienne co do ilości i położenia.

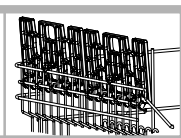
## Nachylenie A



## Nachylenie B



## Nachylenie C



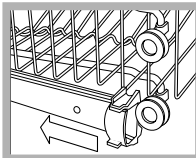
- Podnieść półeczkę, przesunąć lekko i ustawić w dowolnym nachyleniu.

## Regulowanie wysokości górnego kosza

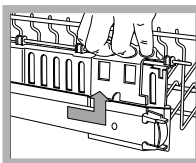
Aby ułatwić układanie naczyń, górny kosz można ustawić na górze albo na dole.

**⚠** Lepiej wyregulować wysokość górnego kosza gdy KOSZ JEST PUSTY.

Nigdy nie podnosić ani nie opuszczać kosza tylko z jednej strony.

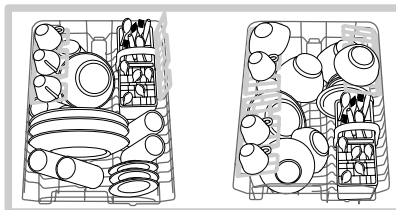


otworzyć blokady prowadnic kosza po prawej i lewej stronie i wyjąć kosz; umieścić go wyżej lub niżej, przesunąć go po prowadnicach aż do zaskoczenia przednich kółeczek i zamknąć blokady (patrz rysunek).

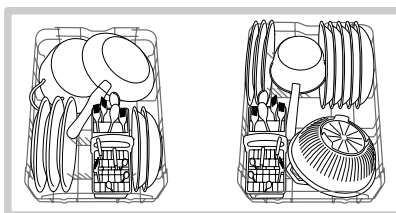


Jeśli kosz wyposażony jest w uchwyty **Dual Space\*** (patrz rysunek), wysunąć górny kosz aż do ogranicznika, po czym przesunąć w górę lub w dół uchwyty znajdujące się po bokach kosza; podczas opuszczania kosza należy go przytrzymać.

## Przykłady napełniania górnego kosza



## Przykłady napełniania dolnego kosza



## Sztuce nieodpowiednie do mycia w zmywarce

- Przedmioty drewniane, z uchwytami drewnianymi lub rogowymi albo z częściami klejonymi.
- Przedmioty z aluminium, miedzi, mosiądzu, cyny lub stopów cyny.
- Naczynia z tworzyw sztucznych nieodporne na działanie temperatury.
- Porcelana antyczna lub ręcznie malowana.
- Srebro antyczne. Natomiast srebra nieantyczne można myć przy pomocy programu delikatnego, upewniwszy się wcześniej, że nie stykają się one z innymi metalami.

**⚠** Zaleca się używanie naczyń nadających się do mycia w zmywarce.

# Uruchomienie i użytkowanie

PL

## Uruchomienie zmywarki

1. Otworzyć zawór wody.
2. Otworzyć drzwi i nacisnąć przycisk ON-OFF: słychać krótki sygnał dźwiękowy, lampka kontrolna ON/OFF, wyświetlacz oraz lampki kontrolne opcjonalnie zapalają się.
3. Dodać odpowiednią ilość środka myjącego (patrz poniżej).
4. Włożyć naczynia do koszy (patrz Napełnianie koszy).
5. Wybrać program w zależności od rodzaju naczyń i od stopnia ich zabrudzenia (patrz tabela programów) naciskając przycisk **P**.
6. Wybrać opcję\* mycia (patrz obok).
7. Uruchomić cykl zamykając drzwi: długi sygnał dźwiękowy poinformuje o rozpoczęciu programu.
8. Zakończenie programu sygnalizowane jest przez trzy sygnały dźwiękowe, dwa krótkie i jeden długi, oraz pulsowanie numeru programu na wyświetlaczu. Otworzyć drzwi, wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON-OFF, zamknąć zawór wody i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
9. Przed wyjęciem naczyń odczekać kilka minut, aby uniknąć oparzenia się. Rozładować kosze, zaczynając od dolnego.

**⚠ - Aby obniżyć zużycie energii elektrycznej, w niektórych warunkach NIE użytkowania, maszyna automatycznie wyłączy się.**

**⚠ PROGRAMY AUTOMATYCZNE\***: ten model zmywarki wyposażony jest w specjalny czujnik, który ocenia stopień zabrudzenia naczyń i ustawia najbardziej wydajny i oszczędny tryb zmywania.

Wskutek jego działania czas zmywania w programach automatycznych może ulec zmianie.

**⚠** Jeśli naczynia są mało zabrudzone lub zostały uprzednio spłukane wodą, należy znacznie zmniejszyć ilość środka myjącego.

### Zmiana programu w trakcie jego trwania

Jeśli wybrano niewłaściwy program, możliwe jest dokonanie jego zmiany, pod warunkiem, że został on uruchomiony przed chwilą: otworzyć drzwi, uważając na parę wydobywającą się ze zmywarki, i dłużej nacisnąć przycisk ON/OFF, urządzenie wyłączy się, słychać przy tym długi sygnał dźwiękowy. Ponownie włączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF i wybrać nowy program oraz ewentualne opcje; uruchomić go zamykając drzwi.

### Dodawanie naczyń

Nie wyłączając urządzenia otworzyć drzwi, uważając na parę wydobywającą się ze zmywarki, i włożyć naczynia. Zamknąć drzwi: cykl zostanie wznowiony.

### Przypadkowe zatrzymanie

Jeśli podczas zmywania drzwi zostaną otwarte lub wystąpi przerwa w dopływie prądu, program zostanie przerwany. Z chwilą zamknięcia drzwi lub przywrócenia dopływu prądu program jest kontynuowany od momentu, w którym został przerwany.

## Dozowanie środka myjącego

Dobry rezultat mycia zależy również od właściwego dozowania środka myjącego, jego nadmierna ilość nie zwiększa skuteczności mycia, powoduje natomiast zanieczyszczenie środowiska.

**⚠ Należy używać wyłącznie środka myjącego do zmywarek.**

**⚠ NIE UŻYWAĆ środków do mycia ręcznego.**

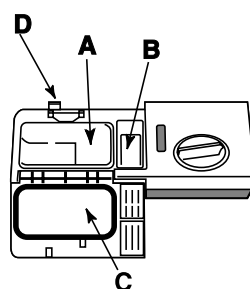
**⚠ Nadmiar środka myjącego może być powodem pozostania piany po zakończeniu cyklu.**

**⚠ Używanie tabletek dozwolone jest tylko w tych maszynach gdzie jest opcja TABLETKI WIELOFUNKCYJNE.**

**⚠ Najlepsze efekty mycia i suszenia można osiągnąć używając środków myjących w proszku, środków nabłyszczających w płynie oraz soli.**

pojemnik A: Środek do mycia

pojemnik B: Środek do mycia wstępnego



1. Otworzyć pokrywę C, naciskając przycisk D.

2. Dodać odpowiednią ilość środka myjącego podaną w Tabeli programów:

- w proszku: pojemniki A i B.
- tabletki: kiedy program wymaga 1 tabletki, umieścić ją w pojemniku A i zamknąć pokrywę; kiedy wymaga 2, umieścić drugą na dnie komory.

3. Usunąć pozostałości środka myjącego z krawędzi pojemnika i zamknąć pokrywę tak, aby się zatrzasknęła.

\* Tylko w niektórych modelach.

## Opcje mycia

Jeśli dana opcja nie jest możliwa dla wybranego programu, (patrz tabela programów) jej lampka kontrolna szybko pulsuje 3 razy i słychać 2 krótkie sygnały dźwiękowe.

### Start z opóźnieniem

Możliwe jest opóźnienie uruchomienia programu o **3, 6, 9** godzin:

1. Naciśnięcie przycisk START Z OPÓŹNIENIEM: po każdym naciśnięciu słychać sygnał dźwiękowy i zostaje wyświetlony wybrany czas;
2. Wybrać program i zamknąć drzwi: po sygnale dźwiękowym rozpoczyna się odliczanie wstecz;
3. Po upływie ustawionego czasu lampka kontrolna gaśnie i program jest uruchamiany.

W celu zmodyfikowania opóźnienia i wyboru krótszego czasu należy nacisnąć przycisk START Z OPÓŹNIENIEM. Aby anulować opóźnienie, należy naciskać przycisk aż do momentu wyłączenia się lampki kontrolnej wybranego opóźnienia. Program uruchamia się po zamknięciu drzwi.

### Połowa wsadu w koszu górnym lub dolnym\*

Jeśli naczyń jest niewiele, można wykonać mycie z połową wsadu, oszczędzając wodę, energię i środek myjący. Wybrać program, nacisnąć przycisk POŁOWA WSADU, wtedy: zapala się trójkąt odpowiadający wybranemu wsadowi i włączone zostaje mycie tylko w górnym lub tylko w dolnym koszu.

 **Należy pamiętać o układaniu naczyń tylko w górnym lub tylko w dolnym koszu i o zmniejszeniu o połowę ilości środka myjącego.**

### Tabletki Wielofunkcyjne\*

Dzięki tej opcji optymalizowany jest efekt mycia i suszenia.

W przypadku stosowania tabletek wielofunkcyjnych nacisnąć przycisk TABLETKI WIELOFUNKCYJNE, kontrolka zaświeci się; kolejne naciśnięcie przycisku wyłącza opcję.

**Opcja „Tabletki Wielofunkcyjne” powoduje wydłużenie programu.**

 **Opcja TABLETKI WIELOFUNKCYJNE pozostaje nastawiona przy następnych włączeniach maszyny, jeśli nie dokona się jej dezaktywacji.**

 **Stosowanie tabletek jest zalecane tylko w urządzeniach z opcją TABLETKI WIELOFUNKCYJNE.**

 **Opcja ta nie jest zalecana w przypadku programów, które nie przewidują stosowania tabletek wielofunkcyjnych (patrz tabela opcji).**

| Tabela opcji        | A                   | B            | C                        |
|---------------------|---------------------|--------------|--------------------------|
|                     | Start z opóźnieniem | Połowa wsadu | Tabletki wielo funkcyjne |
| 1. Eco 50°C         | Tak                 | Tak          | Tak                      |
| 2. Auto Normalny    | Tak                 | Tak          | Tak                      |
| 3. Namaczanie       | Tak                 | Tak          | Nie                      |
| 4. Intensywny       | Tak                 | Tak          | Tak                      |
| 5. Speed/Szybki 25' | Tak                 | Nie          | Tak                      |
| 6. Kryształ         | Tak                 | Tak          | Tak                      |
| 7. Short Time       | Tak                 | Nie          | Tak                      |
| 8. Ultra Mycie      | Tak                 | Tak          | Tak                      |
| 9. Good Night       | Tak                 | Nie          | Tak                      |

\* Tylko w niektórych modelach.

# Programy

PL

 Jeśli naczynia są mało zabrudzone lub zostały uprzednio spłukane wodą, należy znacznie zmniejszyć ilość środka myjącego.

 Numery i rodzaje programów zmieniają się w zależności od modelu zmywarki.

| Wskazówki ułatwiające wybór programu                                                                                                                                      | Program                                                                                               | Środek myjący<br>(A) = pojemnik A<br>(B) = pojemnik B |                       |                         | Programy z suszeniem | Opcje | Czas trwania programu<br>(tolerancja $\pm 10\%$ )<br>Godz. Min. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------|----------------------|-------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                           |                                                                                                       | proszek                                               | płyn                  | tabletki                |                      |       |                                                                 |
| Mycie ekologiczne przy niskim zużyciu energii, odpowiednie dla naczyń i garnków.                                                                                          | <br>1. Eco * 50°C    | 25 g (A)                                              | 25 ml (A)             | 1 (A)                   | Tak                  | A-B-C | 2:50'                                                           |
| Normalnie zabrudzone naczynia i garnki. Program standardowy codzienny.                                                                                                    | <br>2. Auto Normalny | 21 g (A)<br>4 g (B)                                   | 21 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)                   | Tak                  | A-B-C | 1:50'                                                           |
| Mycie wstępne w oczekiwaniu na uzupełnienie wsadu zmywarki po następnym posiłku.                                                                                          | <br>3. Namaczanie    | Nie                                                   | Nie                   | Nie                     | Nie                  | A-B   | 0:08'                                                           |
| Bardzo brudne naczynia i garnki (nie stosować do mycia delikatnych naczyń).                                                                                               | <br>4. Intensywny   | 25 g (A)                                              | 25 ml (A)             | 1 (A)                   | Tak                  | A-B-C | 2:25'                                                           |
| Szybki i oszczędny cykl do mycia mało zabrudzonych naczyń, zaraz po ich użyciu. (2 talerze + 2 szklanki + 4 sztućce + 1 garnek + 1 mała patelnia)                         | <br>5. Szybki      | 21 g (A)                                              | 21 ml (A)             | 1 (A)                   | Nie                  | A-C   | 0:25'                                                           |
| Szybki i oszczędny cykl do mycia delikatnych naczyń, mniej odpornych na wysokie temperatury, zaraz po ich użyciu. (kieliszków Kosh górny + delikatne talerze Kosh dolny). | <br>6. Kryształ    | 25 g (A)                                              | 25 ml (A)             | 1 (A)                   | Tak                  | A-B-C | 1:30'                                                           |
| Cykl mycia i szybkiego suszenia dla naczyń i garnków normalnie brudnych                                                                                                   | <br>7. Shorttime   | 21 g (A)<br>4 g (B)                                   | 21 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)                   | Tak                  | A-C   | 1:20'                                                           |
| Garnki bardzo silnie zabrudzone. (Ultra Intensive)                                                                                                                        | <br>8. Ultra Mycie | 25 g (A)<br>4 g (B)                                   | 25 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)<br>1 (dno komory) | Tak                  | A-B-C | 2:35'                                                           |
| Gwarantuje ciłą pracę i optymalne wydajności przy zmniejszonym zużyciu. Dostosowany do użytkowania w nocy.                                                                | <br>9. Good Night  | 21 g (A)<br>4 g (B)                                   | 21 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)                   | Tak                  | A-C   | 3:30'                                                           |

## Uwaga:

Aby ułatwić dozowanie środka myjącego, warto wiedzieć, że:

1 łyżka kuchenna = 15 gramów proszku = około 15 ml płynu - 1 łyżeczka kuchenna = 5 gramów proszku = około 5 ml płynu

Najlepsza skuteczność zmywania i suszenia programu „Codzienny 60’ - Szybki 25’ ” otrzymuje się zwykle jeśli wkłada się właściwą ilość naczyń.

\* Program Eko, zgodny z normą EN-50242, trwa dłużej niż inne programy, jednak to on zapewnia najmniejsze zużycie energii, a ponadto jest przyjazny dla środowiska.

**Uwaga dla Laboratoriów Testowych:** Żądania o szczegółowe informacje dotycząc warunków testów komparacyjnych EN należy kierować na adres: [ASSISTENZA\\_EN\\_LVS@indesitcompany.com](mailto:ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com)

# Środek nabłyszczający i sól regeneracyjna

PL

**⚠ Stosować wyłącznie produkty przeznaczone do zmywarek.**

**Nie używać soli spożywczej lub przemysłowej ani środków do mycia ręcznego.**

**Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.**

**⚠ W przypadku stosowania produktu wielofunkcyjnego nie jest konieczne dodawanie środka nabłyszczającego, **zaleca się natomiast dodać sól, zwłaszcza gdy woda jest twarda lub bardzo twarda.** Należy przestrzegać wskazówek znajdujących się na opakowaniu.**

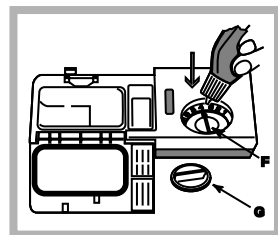
**⚠ Gdy nie dodaje się ani soli, ani środka nabłyszczającego jest rzeczą normalną, że lampki kontrolne **BRAK SOLI\*** i **BRAK ŚRODKA NABŁYSZCZĄCEGO\*** będą nadal świeciły się.**

## Dozowanie środka nabłyszczającego

Środek nabłyszczający ułatwia suszenie naczyń, usuwając wodę z ich powierzchni, dzięki czemu nie powstają na nich zacieki ani plamy.

Zbiornik na środek nabłyszczający powinien być napełniony:

- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna **BRAK ŚRODKA NABŁYSZCZĄCEGO\***;



1. Otworzyć pojemnik obracając korek (G) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wlać środek nabłyszczający uważając, aby się nie przelewał. Jeśli jednak tak się zdarzy, szybko wytrzeć plamę suchą szmatką.
3. Zakręcić korek.

**Nie należy NIGDY wlewać**

**środku nabłyszczającego bezpośrednio do wnętrza komory zmywania.**

## Regulacja dozowania środka nabłyszczającego

W przypadku niezadowolających wyników zmywania lub suszenia można wyregulować dozowanie środka nabłyszczającego. Przy pomocy śrubokręta obracać regulatorem (F), wybierając jedno spośród 6 położeń (regulacja fabryczna to 4):

- jeśli na naczyniach pozostają smugi, należy ustawić regulator na niższą wartość (1-3).
- jeśli pozostają krople wody lub plamy wapiennego osadu, należy ustawić regulator na wyższą wartość (4-6).

## Ustawianie twardości wody

Każda zmywarka wyposażona jest w zmiękczacze wody, który przy wykorzystaniu soli regeneracyjnej, właściwej dla danego rodzaju zmywarki, zapewnia odwapnioną wodę do mycia naczyń.

Ta zmywarka posiada regulację, która zmniejsza zanieczyszczenie i optymalizuje rezultaty mycia dla różnych twardości wody. Dane dotyczące twardości wody są dostępne w przedsiębiorstwie dostarczającym wodę pitną.

- Otworzyć drzwi i włączyć urządzenie, naciskając przycisk **ON/OFF**.

- Przytrzymać naciśnięty przycisk **P** przez około 5 sekund; rozlegną się dwa krótkie sygnały akustyczne i na wyświetlaczu zacznie powoli pulsować cyfra wskazująca ustawiony poziom twardości (odwapniacz ustawiony jest na nr 3).

- Naciskać kilkakrotnie przycisk **P** aż do uzyskania żądanej twardości (1-2-3-4-5 Patrz tabela twardości wody).

- Aby wyjść z funkcji odczekać kilka sekund, nacisnąć przycisk opcji\* lub włączyć urządzenie za pomocą przycisku **ON/OFF**.

Jeśli stosuje się wielofunkcyjne tabletki napełnić także pojemnik solą.

| Tabela twardości wody |         |         |         | Średni czas zużycia**<br>soli w pojemniku |
|-----------------------|---------|---------|---------|-------------------------------------------|
| poziom                | °dH     | °fH     | mmol/l  | miesiące                                  |
| 1                     | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 miesięcy                                |
| 2                     | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 miesięcy                                |
| 3                     | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 miesiące                                |
| 4                     | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 miesiące                                |
| 5*                    | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2-3 tygodnie                              |

Od 0°f do 10°f zaleca się nie stosować soli.  
\* przy ustawieniu 5 czas potrzebny na zużycie soli może się wydłużyć.      \*\* z 1 myciem dziennie

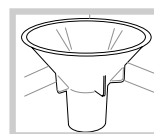
(°dH = twardość w stopniach niemieckich - °fH = twardość w stopniach francuskich - mmol/l = millimol/litr)

## Dozowanie soli regeneracyjnej

W celu uzyskania dobrych wyników zmywania należy dbać o to, aby pojemnik na sól nigdy nie był pusty. Sól regenerująca eliminuje wapń z wody, nie dopuszczając do powstawania osadów na naczyniach.

Pojemnik na sól znajduje się w dolnej części zmywarki (patrz Opis) i powinien być napełniany:

- gdy zielony pływak\* jest niewidoczny podczas obserwacji korka soli;
- gdy na panelu kontrolnym pulsuje lampka kontrolna **BRAK ŚRODKA NABŁYSZCZĄCEGO\***;



1. Wyjąć dolny i odkręcić korek zbiornika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Tylko za pierwszym razem: Napełnić do pełna zbiornik wodą.

3. Ustawić lejek\* (patrz rysunek) i napełnić zbiornik solą po samą krawędź (około 1 kg); wyciek wody jest normalnym zjawiskiem.

4. Wyciągnąć lejek\*, usunąć sól z zewnętrznej części otworu zbiornika; przed zakręceniem należy korek wypłukać pod bieżącą wodą, ustawić główką w dół po to, aby wyciekła woda z czterech szpar znajdujących się w formie gwiazdy pod korkiem.

**Zaleca się wykonania tej czynności po każdorazowym dosypywaniu soli.**

Zamknąć dokładnie korek tak, aby podczas mycia detergent nie dostał się do zbiornika (mogłoby to zniszczyć nieodwracalnie odwapniacz).

**⚠ W razie konieczności wsypać sól przed cyklem mycia, aby usunąć roztwór soli, który wypłynął z pojemnika.**

\* Tylko w niektórych modelach.

# Konserwacja i utrzymanie

PL

## Wyłączanie wody i prądu elektrycznego

- Zakręcać zawór wody po każdym zmywaniu, aby uniknąć niebezpieczeństwa wycieków.
- Wyjmować wtyczkę z kontaktu przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia oraz podczas czynności konserwacyjnych.

## Czyszczenie zmywarki

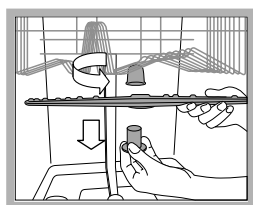
- Obudowa zewnętrzna i panel sterowania mogą być czyszczone miękką ściereczką zwilżoną wodą. Nie należy stosować rozpuszczalników ani środków ściernych.
- Ewentualne plamy w komorze wewnętrznej można czyścić przy pomocy szmatki zmoczonej w roztworze wody i niewielkiej ilości octu.

## Unikanie powstawania brzydkich zapachów

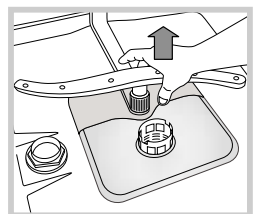
- Pozostawiać drzwi zmywarki zawsze przymknięte, aby uniknąć osadzania się wilgoci.
- Regularnie czyścić obwodowe uszczelki drzwi oraz pojemniki na środek myjący przy pomocy wilgotnej gąbki. Pozwoli to uniknąć osadzania się resztek żywności, które są główną przyczyną powstawania przykrych zapachów.

## Czyszczenie spryskiwaczy

Może się zdarzyć, że resztki żywności pozostaną na spryskiwaczach, zatykając otwory, przez które wydostaje się woda: od czasu do czasu dobrze jest je sprawdzać i czyścić przy pomocy niemetalowej szczoteczki. Obydwa spryskiwacze są demontowalne.



Aby zdemonstrować górny spryskiwacz, należy odkręcić plastikowy pierścień, obracając go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Górny zraszacz należy zamontować z otworami skierowanymi do góry.



Dolny spryskiwacz demontuje się naciskając na zatrzaski umieszczone po bokach i pociągając go w górę.

## Czyszczenie filtra dopływu wody\*

Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń. Jeśli rury sieci wodociągowej są nowe lub nie były używane przez dłuższy czas, przed podłączeniem zmywarki należy odkręcić wodę i odczekać, aż będzie ona przejrzysta i wolna od zanieczyszczeń.

 Od czasu do czasu czyścić filtr dopływu wody znajdujący się na wyjściu zaworu.

- Zamknąć zawór wody.
- Po zamknięciu zaworu należy odkręcić końcówkę przewodu doprowadzającego wodę do zmywarki, wyjąć filtr i delikatnie umyć go pod bieżącą wodą.
- Następnie ponownie włożyć filtr i zakręcić przewód.

## Czyszczenie filtrów

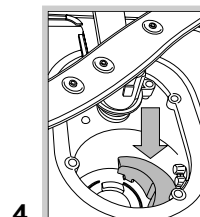
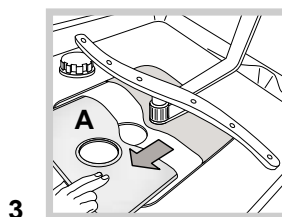
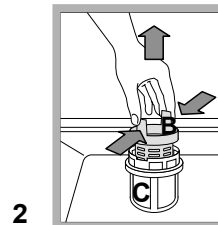
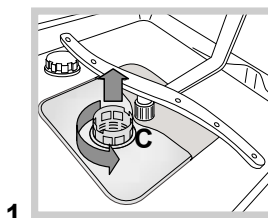
Zespół filtrujący składa się z trzech filtrów, które oczyszczają wodę wykorzystywaną do mycia z resztek żywności i ponownie wprowadzają ją do obiegu: w celu zapewnienia dobrych rezultatów mycia konieczne jest ich czyszczenie.

 Czyścić filtry regularnie.

 Nie należy używać zmywarki bez filtrów lub z odłączonym filtrem.

- Po kilku zmywaniach sprawdzić zespół filtrujący i, w razie konieczności, dokładnie go wyczyścić pod bieżącą wodą, wykorzystując w tym celu niemetalową szczoteczki, zgodnie z poniższymi instrukcjami:

1. obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara filtr cylindryczny C i wyjąć go (rys. 1).
  2. Wyjąć osadę filtra B lekko naciskając na boczne skrzydełka (Rys. 2);
  3. Wysunąć płytę filtra ze stali nierdzewnej A. (rys. 3).
  4. Skontrolować studzienkę i usunąć ewentualne resztki potraw.
- NIGDY NIE USUWAC** ochrony pompy mycia (szczegół w kolorze czarnym) (rys.4).



Po wyczyszczeniu filtrów należy ponownie zamontować zespół filtrujący i prawidłowo go umiejscowić; ma to zasadnicze znaczenie dla prawidłowego działania zmywarki.

## W przypadku dłuższej nieobecności

- Odłączyć połączenia elektryczne i zamknąć zawór wody.
- Pozostawić drzwi uchylone.
- Po powrocie wykonać jedno zmywanie bez wsadu.

\* Tylko w niektórych modelach.

# Środki ostrożności, zalecenia i Serwis Techniczny

PL

 Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa. Poniższe ostrzeżenia podane zostały ze względów bezpieczeństwa i należy je uważnie przeczytać.

## Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie gospodarstwa domowego nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych i umysłowych lub nie posiadających doświadczenia ani umiejętności, chyba, że znajdują się pod kontrolą lub otrzymują instrukcje dotyczące użycia urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Niezbędna jest obecność osoby dorosłej również po to, aby dzieci nie bawiło się danym urządzeniem.
- Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku domowego o charakterze nieprofesjonalnym.
- Urządzenie powinno być używane do zmywania naczyń w warunkach domowych, tylko przez osoby dorosłe i zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej książeczce.
- Nie należy instalować urządzenia na otwartym powietrzu, nawet jeśli miejsce to pozostaje osłonięte, gdyż wystawianie zmywarki na działanie deszczu i burz jest bardzo niebezpieczne.
- Nie dotykać zmywarki stojąc przy niej boso.
- Nie wyjmować wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel, lecz trzymając za wtyczkę.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i czynności konserwacyjnych konieczne jest zakręcenie zaworu wody i wyjęcie wtyczki z gniazdka elektrycznego.
- W razie awarii nie należy w żadnym wypadku próbować dostać się do wewnętrznych mechanizmów zmywarki, usiłując samemu ją naprawić.
- Nigdy nie dotykać oporników.
- Nie opierać się o otwarte drzwi ani nie siadać na nich: urządzenie mogłoby się przewrócić.
- Nie należy pozostawiać otwartych drzwi, ponieważ może powstać niebezpieczeństwo potknięcia się o nie.
- Przechowywać środki myjące i nabłyszczające poza zasięgiem dzieci.
- Opakowania nie są zabawkami dla dzieci.

## Usuwanie odpadów

- Usuwanie materiałów opakowania: stosować się do lokalnych przepisów; w ten sposób opakowanie będzie mogło zostać ponownie wykorzystane.
  - Dyrektywa europejska 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) przewiduje, że elektryczne urządzenia gospodarstwa domowego nie mogą być usuwane w ramach zwykłego zagospodarowywania stałych odpadów miejskich. Złomowane urządzenia należy składować oddzielnie, aby zwiększyć stopień odzysku i recyklingu materiałów, z których są one skonstruowane, oraz aby zapobiec potencjalnym zagrożeniom dla zdrowia i dla środowiska. Symbol przekreślonego kosza, umieszczony na wszystkich produktach, ma przypominać o obowiązku ich selektywnej zbiórki.
- W celu uzyskania bliższych informacji na temat prawidłowego złomowania urządzeń gospodarstwa domowego ich

właściciele mogą się zwrócić do właściwych służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

## Oszczędność i ochrona środowiska

### Oszczędzanie wody i energii

- Uruchamiać zmywarkę tylko z pełnym wsadem. W oczekiwaniu na napełnienie maszyny zapobiegać powstawaniu przykrych zapachów, wykorzystując cykl Moczenia (*patrz Programy*).
- Wybierać program odpowiedni dla danego rodzaju naczyń oraz dla stopnia ich zabrudzenia, posługując się *Tabelą programów*:
  - dla naczyń normalnie zabrudzonych stosować program Eko, który zapewnia niskie zużycie energii i wody.
  - jeśli wsad jest niepełny, uruchamiać opcję Połowa wsadu\* (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*).
- Jeśli zawarta umowa na dostawę energii elektrycznej przewiduje strefy czasowe oszczędności energetycznej, uruchamiać zmywarkę w godzinach obowiązywania niższej taryfy. Opcja Start z opóźnieniem\* (*patrz Uruchamianie i użytkowanie*) może pomóc w organizacji zmywania pod tym względem.

### Środki myjące bez fosforanów, bez chloru i zawierające enzymy

- Zdecydowanie zaleca się stosowanie środków myjących niezawierających fosforanów ani chloru, które są najbardziej przyjazne dla środowiska.
- Enzymy wykazują szczególną skuteczność w temperaturach zbliżonych do 50°C, dlatego enzymatyczne środki myjące umożliwiają mycie w niższych temperaturach i uzyskanie takich samych rezultatów, jakie bez ich zastosowania wymagałyby temperatury 65°C.
- Należy dobrze dozować środki myjące w oparciu o wskazówki producenta, twardość wody, stopień zabrudzenia oraz ilość naczyń, aby unikać niepotrzebnych strat. Choć środki myjące są biodegradowalne, zawsze zawierają one składniki zakłócające równowagę środowiska.

## Serwis Techniczny

### Przed zwróceniem się do Serwisu Technicznego:

- Sprawdzić, czy problemu nie można rozwiązać samodzielnie (*patrz Nieprawidłowości w działaniu i sposoby ich usuwania*).
- Ponownie uruchomić program, aby przekonać się, czy usterka nie ustąpiła.
- W przeciwnym wypadku skontaktować się z autoryzowanym Serwisem Technicznym.

 **Zwracać się wyłącznie do autoryzowanych techników.**

### Podać:

- rodzaj nieprawidłowości;
- model urządzenia (Mod.);
- numer seryjny (S/N).

Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na urządzeniu (*patrz Opis urządzenia*).

\* Tylko w niektórych modelach.

# Anomalie i środki zaradcze

PL

Jeśli w pracy urządzenia pojawiają się anomalie w pracy, należy skontrolować następujące punkty przed zwróceniem się do Obsługi technicznej (patrz Obsługa techniczna).

Niektóre z usterek są sygnalizowane za pomocą lampek zapalających się na panelu sterowania. Przed wezwaniem pomocy technicznej należy zanotować, które z lampek świecą.

| Problemy:                                                                                                                                                                         | Możliwe przyczyny / Rozwiązanie:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Zmywarka nie rozpoczyna pracy lub nie odpowiada na polecenia</b>                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF, uruchomić je ponownie po upływie jednej minuty i ponownie ustawić program.</li> <li>Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka.</li> <li>Drzwi zmywarki nie są dobrze zamknięte.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Drzwi się nie zamykają</b>                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zaskoczył zamek drzwi; popchnąć energicznie drzwi, aż do usłyszenia dźwięku „clack”.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Zmywarka nie odprowadza wody.</b>                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Program się jeszcze nie skończył.</li> <li>Przewód odprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja).</li> <li>Odpływ zlewozmywaka jest zatkany.</li> <li>Filtr jest zapchany resztkami jedzenia.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Zmywarka jest głośna.</b>                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Naczynia uderzają o siebie lub o spryskiwacze.</li> <li>Nadmiar piany: niewłaściwa ilość detergentu lub detergent nieodpowiedni do zmywania w zmywarce. (zob. Uruchomienie i użytkowanie).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Na naczyniach i szklankach osadza się kamień lub tworzy się białawy nalot.</b>                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Brak soli regeneracyjnej lub jej ilość nie jest odpowiednia dla stopnia twardości wody (patrz Środek nabłyszczający i sól).</li> <li>Korek pojemnika soli nie jest dokładnie zakręcony.</li> <li>Skończył się płyn nabłyszczający lub jego ilość jest niewystarczająca.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Na naczyniach i szklankach tworzą się zacieki lub niebieskawe smugi.</b>                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wlano za dużo płynu nabłyszczającego.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Naczynia nie są całkiem suche.</b>                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wybrano program bez suszenia.</li> <li>Środek nabłyszczający skończył się lub jego ilość jest niewystarczająca (patrz Środek nabłyszczający i sól).</li> <li>Regulacja ilości płynu nabłyszczającego jest nieodpowiednia.</li> <li>Naczynia są wykonane z nieprzywierającego tworzywa lub z plastiku.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Naczynia nie są czyste.</b>                                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kosze są przeładowane (zob. Ładowanie koszy).</li> <li>Naczynia nie są właściwie ułożone.</li> <li>Spryskiwacze nie mogą się swobodnie obracać.</li> <li>Program zmywania jest zbyt delikatny (zob. Programy).</li> <li>Nadmiar piany: niewłaściwa ilość detergentu lub detergent nieodpowiedni do zmywania w zmywarce. (zob. Uruchomienie i użytkowanie).</li> <li>Korek płynu nabłyszczającego nie został odpowiednio zakręcony.</li> <li>Filtr jest brudny lub zapchany (zob. Konserwacja i utrzymanie).</li> <li>Brak soli ochronnej (zob. Płyn nabłyszczający i sól).</li> </ul> |
| <b>Zmywarka nie pobiera wody – Alarm „zamknięty zawór”</b><br><br>(słychać krótkie sygnały dźwiękowe)<br>(pulsuje lampka kontrolna ON/OFF i na wyświetlaczu pojawia się cyfra 6). | <ul style="list-style-type: none"> <li>Brak wody w sieci wodociągowej.</li> <li>Przewód doprowadzający wodę jest zgięty (patrz Instalacja).</li> <li>Otworzyć zawór, a urządzenie ruszy po paru minutach.</li> <li>Urządzenie zostało zablokowane z powodu braku reakcji na sygnały dźwiękowe. Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF, otworzyć zawór i po 20 sekundach ponownie włączyć zmywarkę, naciskając tensam przycisk. Ponownie zaprogramować i uruchomić urządzenie.</li> </ul>                                                                                                                             |
| <b>Alarm na przewodzie doprowadzającym wodę / Zatkany filtr dopływu wody.</b><br>(pulsuje kontrolka ON/OFF i na wyświetlaczu pojawia się cyfra 7).                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wyłączyć urządzenie naciskając przycisk ON/OFF. Zamknąć zawór wody, aby uniknąć zalania, wyjąć wtyczkę z gniazdka.</li> <li>Sprawdzić czy filtr dopływu wody nie jest zatkany przez zanieczyszczenia. (patrz z rozdział „Konserwacja i utrzymanie”)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

CS

Česky, 13

LSTA+ 329

## Obsah

### Instalace, 14-15

Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy  
Připojení k elektrické síti a k rozvodu vody  
Upozornění pro první mytí  
Technické údaje  
Ecodesign Regulation

### Popis zařízení, 16

Celkový pohled  
Ovládací panel

### Plnění košů, 17

Spodní koš  
Košík na příbory  
Horní koš

### Spuštění a použití, 18-19

Uvedení myčky do činnosti  
Dávkování mycího prostředku  
Volitelné funkce mytí

### Programy, 20

Tabulka programů

### Leštadlo a regenerační sůl, 21

Dávkování leštidla  
Dávkování regenerační soli

### Údržba a péče, 22

Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení  
Čištění myčky nádobí  
Zabránění vzniku nepříjemných zápachů  
Čištění ostřikovacích ramen  
Čištění filtru přívodu vody  
Čištění filtrů  
Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

### Opatření, rady a Servisní služba, 23

Základní bezpečnostní pokyny  
Likvidace  
Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí  
Servisní služba

### Poruchy a způsob jejich odstranění, 24

CS

# Instalace

CS

⚠ Je velmi důležité tento návod uschovat, aby jej bylo možné kdykoli dle potřeby konzultovat. V případě prodeje, darování nebo přestěhování zařízení se ujistěte, že návod zůstane uložen v jeho blízkosti.

⚠ Pozorně si přečtěte uvedené pokyny: Obsahují důležité informace týkající se instalace, použití a bezpečnosti při práci.

⚠ Při stěhování udržujte zařízení dle možností ve svislé poloze; dle potřeby je můžete naklonit na zadní stranu.

⚠ Toto zařízení bylo navrženo pro použití v domácnosti nebo pro podobné aplikace, jako například:

- prostory určené pro kuchyň personálu v obchodech, úřadech a jiných pracovních prostředích;
- hospodářská stavení;
- použití zákazníci v hotelu, motelu nebo jiných prostředích rezidenčního typu;
- penziony typu „bed and breakfast“.

## Ustavení a vyrovnaní do vodorovné polohy

1. Po rozbalení zařízení zkontroluje, zda během přepravy nedošlo k jeho poškození.

V případě, že je poškozeno, je nezapojujte a obraťte se na prodejce.

2. Umístěte myčku tak, aby se bočními stěnami nebo zadní stěnou dotýkala přilehlého nábytku nebo stěny. Tento model myčky lze rovněž vestavět pod dlouhou pracovní plochu\* (viz *montážní pokyny*).

3. Umístěte myčku na rovnou a pevnou podlahu. Vykompenzujte nerovnosti odšroubováním nebo zašroubováním předních nožiček až do dosažení vodorovné polohy zařízení. Dokonalé vyrovnaní do vodorovné polohy zabezpečí stabilitu zařízení a zamezí vzniku vibrací, hluku a posunů během činnosti.

4\*. Seřízení výšky zadní nožičky se provádí prostřednictvím hexagonálního pouzdra červené barvy, nacházejícího se ve spodní, čelní, centrální části myčky, klíčem na hexagonální šrouby o velikosti 8 mm; otáčením ve směru hodinových ručiček dosáhneme zvětšení výšky a otáčením proti směru hodinových ručiček jejího snížení. (viz *montážní pokyny pro vestavění*, přiložené k dokumentaci).

## Přípojení k elektrické síti a k rozvodu vody

⚠ Přízpůsobení elektrického rozvodu a rozvodu vody pro instalaci musí být provedeno kvalifikovaným personálem.

⚠ Myčka nádobí nesmí být opřena o potrubí ani o kabel elektrického napájení.

⚠ Zařízení musí být připojeno k rozvodu vody s použitím nových hadic.

Nepoužívejte staré hadice.

Přívodní hadice a vypouštěcí hadice vody a kabel elektrického napájení musí být nasměrovány směrem doprava nebo doleva s cílem umožnit co nejlepší instalaci.

## Přípojení hadice pro přívod vody

- K rozvodu studené vody: Řádně zašroubujte přívodní hadici ke kohoutku s hrdlem se závitem 3/4 plyn; před zašroubováním nechte vodu odtékat, dokud nebude průzračná, aby případné nečistoty neucpaly zařízení.
- K rozvodu teplé vody: V případě centrálního topení může být myčka připojena k rozvodu teplé vody za předpokladu, že teplota vody nepřesahuje 60°C.  
Zašroubujte hadici ke kohoutku způsobem popsáním pro přívod studené vody.

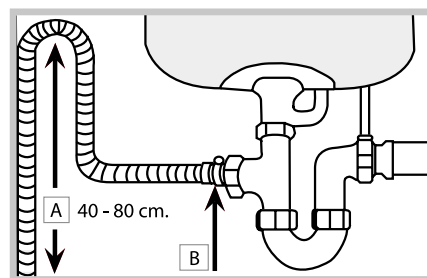
⚠ V případě, že délka přívodní hadice nebude dostatečná, se obraťte na specializovanou prodejnu nebo na autorizovaný technický personál (viz *Servisní služba*).

⚠ Tlak v rozvodu vody se musí pohybovat v rozmezí hodnot uvedených v tabulce Technických údajů (viz *vedle*).

⚠ Dbejte na to, aby hadice nebyla příliš ohnutá ani stlačená.

## Přípojení hadice vypouštění vody

Připojte vypouštěcí hadici do odpadového potrubí s minimálním průměrem 4 cm, aniž byste ji ohýbali.



Vypouštěcí hadice se musí nacházet ve výšce od 40 do 80 cm od podlahy nebo od plochy, na které je uložena myčka (A). Před připojením vypouštěcí hadice k sifonu umývadla odstraňte plastový uzávěr (B).

## Bezpečnostní opatření proti vytopení

Aby bylo zaručeno, že nedojde k vytopení, je myčka:

- Vybavena systémem, který přeruší přívod vody v případě poruch nebo jejího úniku dovnitř myčky.

Některé modely jsou vybaveny přídavným bezpečnostním zařízením *New Acqua Stop*\*, které zaručuje ochranu proti vytopení i v případě přetržení přívodní hadice.



## UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ!

Přívodní hadice vody nesmí být v žádném případě přezářena, protože obsahuje součásti pod napětím.

\* Pouze u některých modelů.

### Připojení k elektrickému rozvodu

Před zasunutím zástrčky do zásuvky elektrického rozvodu se ujistěte, že:

- Je zásuvka uzemněna a že vyhovuje normám;
- je zásuvka schopna snést maximální zátěž odpovídající jmenovitému příkonu zařízení, uvedenému na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek (viz kapitola *Popis myčky*);
- napájecí napětí odpovídá hodnotám uvedeným na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na vnitřní straně dvířek;
- zásuvka je kompatibilní se zástrčkou zařízení. V opačném případě požádejte o výměnu zástrčky autorizovaného technika (viz *Servisní služba*); nepoužívejte prodlužovací šňůry ani rozvodky.

 Po instalaci zařízení musí kabel elektrického napájení a zásuvka elektrického rozvodu zůstat snadno přístupné.

 Kabel nesmí být ohnutý ani stlačený.

 V případě poškození musí být napájecí kabel vyměněn výrobcem nebo jeho střediskem Servisní služby, aby se předešlo jakémukoli riziku. (Viz Servisní služba)

 Firma neponese žádnou odpovědnost za následky nerespektování uvedených pokynů.

### Pás proti tvorbě kondenzátu\*

Po vestavění myčky otevřete dvířka a přilepte pod dřevěnou polici průsvitný samolepicí pás, který bude polici chránit před případným kondenzátem.

### Upozornění pro první mytí

Po instalaci a bezprostředně před prvním mytím zcela naplňte vodou nádržku na sůl a přidejte přibližně 1 kg soli (viz kapitola *Leštidlo a regenerační sůl*): Je zcela běžným jevem, že voda přeteče. Zvolte stupeň tvrdosti vody (viz *Leštidlo a regenerační sůl*). - Je zcela běžné, že po nadávkování soli bude kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL\* i nadále blikat po dobu několika cyklů.

 Nenaplnění zásobníku soli může způsobit poškození dekalifikátoru vody a topného článku.

| Technické údaje                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Rozměry</b>                                                                                                                                                                                                                                                              | Šířka 44,5 cm<br>Výška 82 cm<br>Hloubka 55 cm     |
| <b>Kapacita</b>                                                                                                                                                                                                                                                             | 10 standardních souprav nádobí                    |
| <b>Tlak vody v přívo<br/>dním potrubí</b>                                                                                                                                                                                                                                   | 0,05 ÷ 1 MPa (0,5 ÷ 10 bar)<br>7,25 psi – 145 psi |
| <b>Napájecí napětí</b>                                                                                                                                                                                                                                                      | Viz štítek s jmenovitými údaji                    |
| <b>Celkový příkon</b>                                                                                                                                                                                                                                                       | Viz štítek s jmenovitými údaji                    |
| <b>Pojistka</b>                                                                                                                                                                                                                                                             | Viz štítek s jmenovitými údaji                    |
| <br><br>           |                                                   |
| Toto zařízení je ve shodě s následujícími směrnici Evropské unie:<br>- 2006/95/EC (Nízké napětí)<br>- 2004/108/EC (Elektromagnetická kompatibilita)<br>- 2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign)<br>- 97/17/EC (Energetické štítkování myček nádobí)<br>- 2002/96/EC |                                                   |

### ECODESIGN REGULATION

Mycí cyklus ECO je standardní program, na který se vztahují údaje uvedené na energetickém štítku; tento cyklus je vhodný pro mytí běžně znečištěného nádobí a jedná se o neúčinnější program z hlediska energetické úspory a úspory vody pro tento druh nádobí. Pro menší spotřebu používejte myčku na nádobí s plnou náplní.

Spotřeba v pohotovostním režimu: Spotřeba v režimu left-on: 3 W - spotřeba v režimu vypnutí: 1,3 W

Tabulka se spotřebou pro hlavní cykly

|                   | Standardní podmínky*          |                          |                          | Uživatelské podmínky**        |                          |                          |
|-------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|
|                   | Spotřeba energie (kWh/cyklus) | Spotřeba vody (l/cyklus) | Doba trvání (min/cyklus) | Spotřeba energie (kWh/cyklus) | Spotřeba vody (l/cyklus) | Doba trvání (min/cyklus) |
| INTENZIVNÍ CYKLUS | 1,25                          | 13                       | 150                      | 1,05                          | 13                       | 140                      |
| BĚŽNÝ CYKLUS      | 1,00                          | 13                       | 115                      | 0,90                          | 13                       | 110                      |

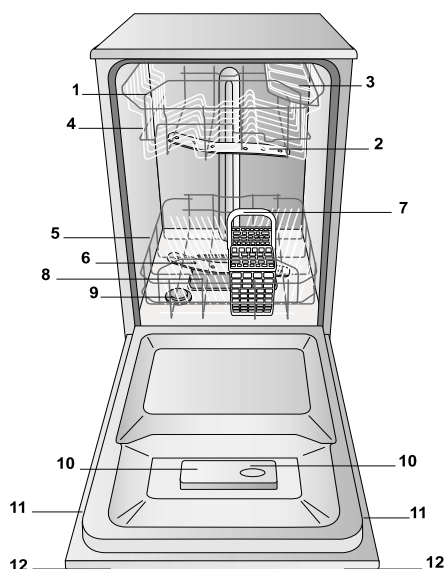
\* Údaje programu představují hodnoty naměřené v laboratoři, získané v souladu s evropskou normou EN 50242.

\*\* Údaje jsou získané provedením měření v uživatelských podmínkách použití a naložení nádobí.

# Popis zařízení

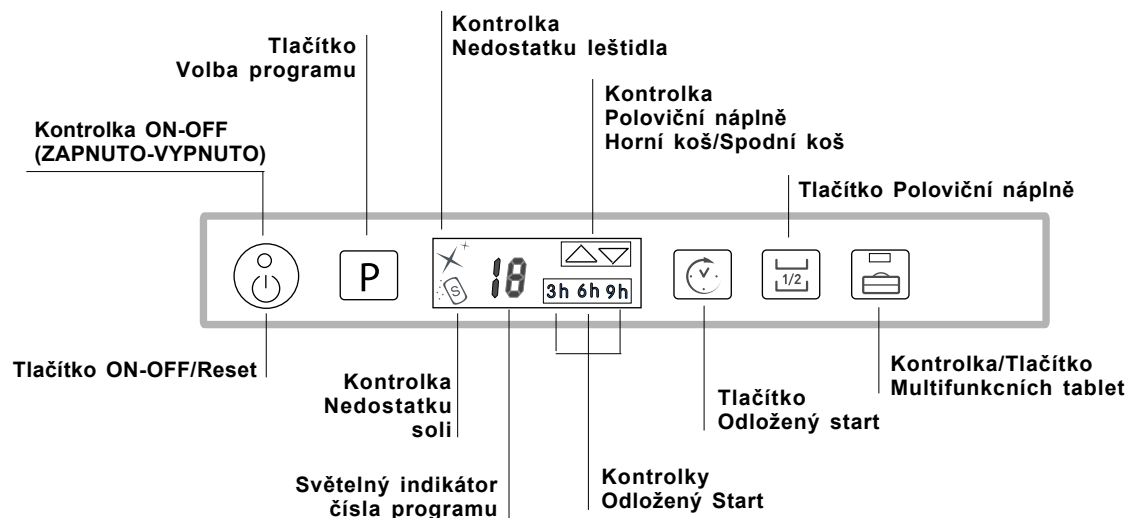
CS

## Celkový pohled



1. Horní koš
2. Horní ostřikovací rameno
3. Sklopné držáky
4. Mechanismus nastavení výšky koše
5. Spodní koš
6. Spodní ostřikovací rameno
7. Košík na příbory
8. Mycí filtr
9. Nádržka na sůl
10. Příhrádky na mycí prostředek a nádržka na leštidlo
11. Štítek s jmenovitými údaji
12. Ovládací panel\*\*\*

## Ovládací panel



\*\*\* Pouze u modelů určených pro úplné vestavění.

\* Pouze u některých modelů.

Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

# Plnění košů

**⚠ Před plněním odstraňte z nádobí zbytky jídla, namočte zasklé hrnce a pánve, vylijte ze sklenic a pohárů tekutiny, které v nich zůstaly.**

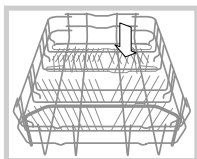
**Nádobí uložte tak, aby se nacházelo ve stabilní poloze a nepřevrátilo se.**

**Po naplnění zkontrolujte, zda se ostříkovací ramena mohou volně otáčet.**

## Spodní koš

Spodní koš může obsahovat hrnce, pokličky, talíře, salátové mísy, příbory atd., podle *příkladů naplnění*.

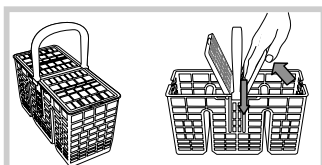
Široké talíře a velké poklice je vhodnější umístit na okraje koše, avšak tak, aby nebránily otáčení horního ostříkovacího ramena.



Některé modely myček nádobí disponují sklopnými částmi\*, které lze použít ve svislé poloze na uložení talířů nebo ve vodorovné poloze na uložení hrnců a salátových mís.

## Košík na příbory

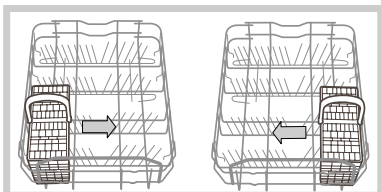
Košík na příbory může být odlišného typu, podle modelu myčky: rozkladatelný, nerozkladatelný, posuvný. Košík na příbory musí být umístěn čelně na spodní košík, a to tak, že jej zasunete mezi pevné vložky, nebo na horní košík, což se doporučuje při provádění mytí s poloviční náplní (u modelů vybavených touto volitelnou funkcí).



- Je vybaven posuvnými držáky, které umožňují lepší uložení příborů.

**⚠ Nože a nástroje s ostrými hroty musí být uloženy do košíku na příbory hroty obrácenými směrem dolů nebo musí být uloženy do vodorovné polohy na sklopné držáky horního koše.**

## Příklady uložení košíku na příbory



## Horní koš

Do horního koše ukládejte choulolistivé a lehké nádobí: sklenice, šálky na čaj a na kávu, talířky, nízké salátové mísy, pánve, nízké rendlíky a hrnce, které nejsou příliš znečištěné, v souladu s *Příklady plnění*.

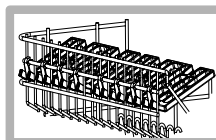
• Šálky a šálečky, Dlouhé a zahrocené nože, servírovací příbory: umístěte je na sklopné držáky\*\*.

## Sklopné držáky s proměnlivým sklonem\*

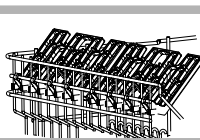
- Sklon umožňuje získat větší prostor v horním koši, umístit sklenice se stopkami odlišné délky a zlepšit výsledky sušení.

\* Pouze u některých modelů. \*\* Mění se v závislosti na počtu a poloze.

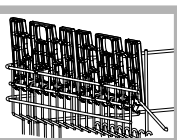
## Sklon A



## Sklon B



## Sklon C



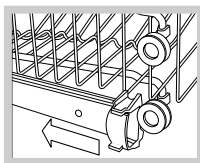
- Nadzvedněte sklopný držák, mírně jej posuňte a umístěte do požadovaného sklonu.

## Nastavení výšky horního koše

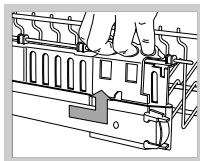
Horní koš může být nastaven do spodní nebo do horní polohy s cílem usnadnit ukládání nádobí:

**⚠ Je vhodnější nastavovat výšku horního koše s PRÁZDNÝM KOŠEM.**

**Nikdy nezvedejte nebo nespouštějte košík pouze z jedné strany.**



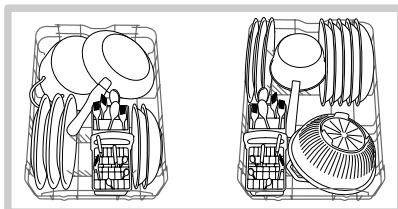
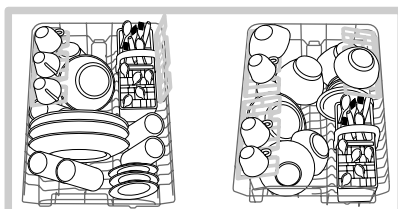
(viz obrázek).



Otevřete pojistky vodicích drážek koše na pravé i na levé straně a vytáhněte koš; umístěte jej do horní nebo spodní polohy a zasunujte jej podél vodicích drážek, dokud se do drážky nedostanou i přední kolečka, a poté zajistěte pojistky

Když je koš vybaven rukojeťmi **Dual Space\*** (viz obrázek), vytáhněte horní koš až na doraz, uchopte za rukojeti nacházející se po stranách a posuňte jej směrem nahoru nebo dolů; poté jej nechte spustit dolů a provázejte jej přitom.

## Příklady naplnění horního/spodního koše



## Nádobí nevhodné na mytí v myčce nádobí

- Dřevěné předměty, předměty s dřevěnou rukojetí nebo s rukojetí z rohoviny nebo předměty s lepenými součástmi.
- Předměty z hliníku, mědi, mosazi, plsti nebo cínu.
- Plastové nebo tepelně neodolné nádobí.
- Starožitný nebo ručně malovaný porcelán.
- Starožitné stříbro. Stříbro, které není starožitné, se může mýt s použitím jemného programu, přičemž je třeba se ujistit, že nepřichází do styku s jinými kovy.

**⚠ Doporučuje se zakoupení nádobí vhodného pro mytí v myčce nádobí.**

# Spuštění a použití

CS

## Uvedení myčky do činnosti

1. Otevřete kohoutek přívodu vody.
2. Otevřete dvířka a stiskněte tlačítko ON-OFF (ZAPNOUT-VYPNOUT): Uslyšíte krátké pípnutí, rozsvítí se kontrolka ON/OFF (ZAPNUTO/VYPNUTO), displej a kontrolky volitelných funkcí.
3. Nadávkuje mycí prostředek (viz níže).
4. Naplňte koše (viz Plnění košů).
5. Zvolte program podle druhu nádobí a stupně jeho znečištění (viz tabulka programů) stisknutím tlačítka P.
6. Zvolte volitelné funkce mytí (viz vedle).
7. Uvedte do činnosti zavřením dvířek: Po uplynutí několika sekund delší pípnutí upozorní na zahájení programu.
8. Na závěr dvě krátká a jedno dlouhé pípnutí upozorní na ukončení programu a na displeji bude blikat číslo příslušného programu. Otevřete dvířka, vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON-OFF, zavřete kohoutek přívodu vody a odpojte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
9. Před vyjmutím nádobí vyčkejte několik minut, abyste se vyhnuli popálení. Vyložte koše počínaje spodním košem..

**⚠ - Pro snížení spotřeby elektrické energie se zařízení v některých podmínkách NEPOUŽÍVÁNÍ automaticky vypne.**

**⚠ PROGRAMY AUTO\*:** Tento model myčky může pomocí zvláštního senzoru posoudit stupeň znečištění a nastavit tak co nejúčinnější a co nejúspornější mycí cyklus. Doba trvání programů „auto“ (automatických) se může měnit následkem zásahu senzoru.

## Změna probíhajícího programu

Když byl zvolen nesprávný program, je možné jej bezprostředně po startu změnit: Otevřete dvířka a dbejte přitom, aby nedošlo k úniku páry. Stiskněte tlačítko ON/OFF na delší dobu a dojde k vypnutí stroje, které bude provázeno dlouhým pípnutím. Znovu zapněte zařízení tlačítkem ON/OFF a zvolte nový program tlačítkem a případné volitelné funkce; spusťte zavřením dvířek.

## Přidání nádobí

Bez vypnutí zařízení otevřete dvířka a dávejte přitom pozor na unikající páru. Poté vložte nádobí. Zavřete dvířka: Dojde k obnovení cyklu.

## Náhodné přerušení

Když se během mytí otevřou dvířka nebo když dojde k přerušení dodávky elektrické energie, program bude přerušen. Při zavření dvířek nebo po obnovení dodávky elektrické energie bude mytí pokračovat z bodu, ve kterém bylo přerušeno.

## Dávkování mycího prostředku

Dobrý výsledek mytí závisí také na správném dávkování mycího prostředku, přičemž platí, že při překročení doporučeného množství nedojde ke zvýšení účinnosti mytí, ale pouze k vyššímu znečištění životního prostředí.

**⚠ Používejte výhradně mycí prostředky pro myčky nádobí.**

**⚠ NEPOUŽÍVEJTE mycí prostředky pro mytí v rukou.**

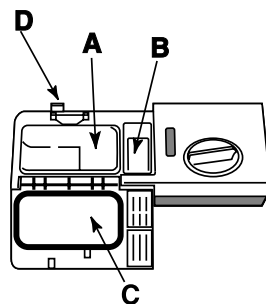
**⚠ Nadměrné použití mycích prostředků může způsobit přítomnost pěny na konci cyklu.**

**⚠ Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.**

**⚠ Nejúčinnějšího mytí a sušení je možné dosáhnout s použitím mycího prášku, tekutého leštidla a soli.**

nádobka A: Mycí prostředek pro mytí

nádobka B: Mycí prostředek pro předmytí



prospědku z okrajů nádoby a zavřete kryt až po zacvaknutí.

1. Stisknutím tlačítka D otevřete kryt C.

2. Nadávkuje mycí prostředek; konzultujte *Tabulku programů*:

- práškový: nádoby A a B.
- ve formě tablet: Když program vyžaduje použití 1 tablety, vložte ji do nádoby A a zavřete kryt; když vyžaduje použití 2 tablet, položte druhou na dno mycího prostoru.

3. Odstraňte zbytky mycího

\* Pouze u některých modelů.

## Volitelné funkce mytí

Když některá volitelná funkce není kompatibilní se zvoleným programem, (viz *tabulka programů*) příslušná LED třikrát rychle zabliká a bude slyšet 2 krátká pípnutí.

### Odložený start

Zahájení programu může být odloženo o **3, 6, 9** hodin:

1. Stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START: Při každém stisknutí uslyšíte akustický signál a bude zobrazena zvolená doba odložení startu;
2. Zvolte program a zavřete dvířka: Po pípnutí se zahájí odpočítávání zbývajících doby;
3. Po uplynutí uvedené doby zhasne kontrolka a spustí se program. Za účelem změny odložení a volby kratší doby stiskněte tlačítko ODLOŽENÝ START. Je možné jej zrušit opakovaným stisknutím tlačítka, dokud nezhasne kontrolka zvoleného odložení. Program bude spuštěn po zavření dvířek.

### Poloviční náplň v horním nebo spodním koši

Při mytí malého množství nádobí je možné provést mytí poloviční náplně a ušetřit tak vodu, energii, mycí prostředek. Zvolte program a dle potřeby víckrát po sobě stiskněte tlačítko POLOVIČNÍ NÁPLŇ: Rozsvítí se příslušný trojúhelník a dojde k aktivaci mytí pouze v horním nebo pouze ve spodním koši.

 Pamatujte na naložení nádobí na horní nebo spodní koš a na použití **polovičního množství mycího prostředku**.

### Multifunkční tablety (Tabs)

Při použití této volitelné funkce bude optimalizován výsledek mytí i sušení.

Při použití multifunkčních tablet stiskněte tlačítko MULTIFUNKČNÍ TABLETY. Dojde k rozsvícení příslušné kontrolky.

**Použití volitelné funkce „Multifunkční tablety“ bude mít za následek prodloužení trvání programu.**

 Volitelná funkce MULTIFUNKČNÍ TABLETY zůstane nastavena při následujících zapnutích zařízení, a to až do jejího vypnutí.

 Použití tablet se doporučuje pouze u modelů, které mají k dispozici volitelnou funkci MULTIFUNKČNÍ TABLETY.

 Použití této volitelné funkce se nedoporučuje u programu, u kterých se nepředpokládá použití multifunkčních tablet (viz *tabulka volitelných funkcí*).

| Volitelné funkce mytí     | A              | B               | C                    |
|---------------------------|----------------|-----------------|----------------------|
|                           | Odložený start | Poloviční náplň | Multifunkční tablety |
| 1. Eko                    | Ano            | Ano             | Ano                  |
| 2. Automatické mytí Běžné | Ano            | Ano             | Ano                  |
| 3. Namáčení               | Ano            | Ano             | Ne                   |
| 4. Intenzivní mytí        | Ano            | Ano             | Ano                  |
| 5. Rychlé mytí            | Ano            | Ne              | Ano                  |
| 6. Mytí skla              | Ano            | Ano             | Ano                  |
| 7. Short Time             | Ano            | Ne              | Ano                  |
| 8. Ultra intensive        | Ano            | Ano             | Ano                  |
| 9. Good Night             | Ano            | Ne              | Ano                  |

\* Pouze u některých modelů.

# Programy

CS

 Když je nádobí málo ušpiněné nebo když se předem oplachovalo pod vodou, snižte výrazně množství mycího prášku.

 Počet a druh programů a volitelných funkcí se mění v závislosti na modelu myčky.

| Indikace k volbě programu                                                                                                                                                              | Program                                                                                                       | Mycí prostředek<br>(A) = nádobka A<br>(B) = nádobka B |                       |                                           | Programy<br>, jejichž<br>součástí je<br>sušení | Volitelné<br>funkce | Doba<br>trvání<br>programu<br>(tolerance<br>±10%)<br>hod min |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                        |                                                                                                               | práško<br>vý                                          | tekutý                | ve formě<br>tablet                        |                                                |                     |                                                              |
| Ekologické mytí při nízké energetické spotřebě, vhodný pro nádobí a hrnce.                                                                                                             | <br>1. Eko *                 | 25 g (A)                                              | 25 ml (A)             | 1 (A)                                     | Ano                                            | A-B-C               | 2:50'                                                        |
| Běžně znečištěné nádobí a hrnce . Standardní denní program.                                                                                                                            | <br>2. Auto<br>normální mytí | 21 g (A)<br>4 g (B)                                   | 21 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)                                     | Ano                                            | A-B-C               | 1:50'                                                        |
| Předběžné mytí, kdy se očekává doplnění náplně po dalším jídle.                                                                                                                        | <br>3. Namáčení              | Ne                                                    | Ne                    | Ne                                        | Ne                                             | A-B                 | 0:08'                                                        |
| Silně znečištěné nádobí a hrnce (nevhodný pro choulostivé nádobí)                                                                                                                      | <br>4. Intenzivní<br>mytí    | 25 g (A)                                              | 25 ml (A)             | 1 (A)                                     | Ano                                            | A-B-C               | 2:25'                                                        |
| Úsporný a rychlý mycí cyklus, používaný u mírně znečištěného nádobí ihned po použití. (2 talíře + 2 sklenice + 4 příbory + 1 hrnec + 1 malá pánev)                                     | <br>5. Rychlé<br>mytí      | 21 g (A)                                              | 21 ml (A)             | 1 (A)                                     | Ne                                             | A-C                 | 0:25'                                                        |
| Rychlý a úsporný cyklus pro choulostivé nádobí, citlivé na vysoké teploty, který se používá bezprostředně po použití tohoto nádobí. (pohárů Horní koš + choulostiv talíře Spodní koš). | <br>6. Mytí skla           | 25 g (A)                                              | 25 ml (A)             | 1 (A)                                     | Ano                                            | A-B-C               | 1:30'                                                        |
| Mycí cyklus s rychlým sušením, vhodný pro běžně znečištěné nádobí a hrnce.                                                                                                             | <br>7. Short Time          | 21 g (A)<br>4 g (B)                                   | 21 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)                                     | Ano                                            | A-C                 | 1:20'                                                        |
| Mimořádně znečištěné hrnce nebo hrnce se zbytky zaschlého jídla.                                                                                                                       | <br>8. Ultra Intensive     | 25 g (A)<br>4 g (B)                                   | 25 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)<br>1 (na dno<br>mycího<br>prostoru) | Ano                                            | A-B-C               | 2:35'                                                        |
| Zaručuje optimální výsledky mytí, sníženou spotřebu a tichý chod. Vhodný pro noční použití.                                                                                            | <br>9. Good Night          | 21 g (A)<br>4 g (B)                                   | 21 ml (A)<br>4 ml (B) | 1 (A)                                     | Ano                                            | A-C                 | 3:30'                                                        |

**Poznámka:** K usnadnění dávkování mycího prostředku je třeba vědět, že:

1 kuchyňská lžice = 15 gramů prášku = přibližně 15 ml tekutiny - 1 kuchyňská lžička = 5 gramů prášku = přibližně 5 ml tekutiny

Neúčinnějšího mytí a sušení s programy „Rychlé mytí“ je možné dosáhnout, když bude dle možností dodržen počet uvedených souprav.

\* Program **Eco** (Eko) pracuje za dodržení normy EN-50242, vyznačuje se delší dobou trvání z hlediska ostatních programů, představuje však nejnižší spotřebu energie a nejvyšší ohled na životní prostředí.

**Poznámka pro Zkušební laboratoře:** O podrobnějších informacích o podmínkách srovnávacích zkoušek EN je možné požádat na adrese: [ASSISTENZA\\_EN\\_LVS@indesitcompany.com](mailto:ASSISTENZA_EN_LVS@indesitcompany.com)

# Leštidlo a regenerační sůl

**⚠ Používejte pouze specifické mycí prostředky pro myčky nádobí.**

**Nepoužívejte kuchyňskou ani průmyslovou sůl ani mycí prostředky pro mytí v rukou.**

**Dodržujte pokyny uvedené na obalu.**

**⚠ Používáte-li multifunkční produkt, není třeba přidávat leštidlo, avšak doporučuje se přidat sůl, zejména v případě, že je voda tvrdá nebo velmi tvrdá. Dodržujte pokyny uvedené na obalu.**

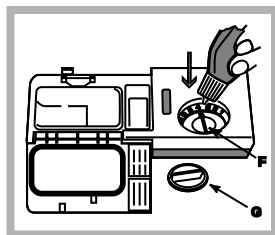
**⚠ Když se nepřidá sůl ani leštidlo, je zcela zřejmé, že kontrolky CHYBĚJÍCÍ SŮL\* a CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\* zůstanou rozsvícené.**

## Dávkování leštidla

Leštidlo usnadňuje sušení nádobí tím, že voda klouže z povrchu, a proto na nádobí nezůstávají zbytky ani skvrny.

Nádobka na leštidlo se plní:

- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ LEŠTIDLO\*;



1. Otevřete nádobku otáčením uzávěru (G) proti směru hodinových ručiček.

2. Nalijte leštidlo tak, aby nepřeteklo. Dojde-li k tomu, očistěte jej suchým hadrem.

3. Zašroubujte zpět uzávěr;

**NIKDY neaplikujte leštidlo přímo dovnitř mycího prostoru.**

## Nastavte dávku leštidla

Nejste-li spokojeni s výsledkem mytí nebo sušení, je možné provést regulaci množství leštidla. Prostřednictvím šroubováku otáčejte regulátorem (F) a zvolte jednu ze 6 poloh (regulátor je z výrobního závodu přednastaven do polohy 4):

- Jsou-li na nádobí bílé zbytky, pootočte regulátor směrem k nižším hodnotám (1-3).
- Jsou-li na nádobí kapky vody nebo skvrny vodního kamene, pootočte regulátor směrem k vyšším hodnotám (4-6).

## Nastavení tvrdosti vody

Každá myčka je vybavena zařízením na změkčení vody, které s použitím regenerační soli, specifické pro myčky, dodává vodu pro mytí nádobí, která je zbavena vodního kamene.

Tato myčka umožňuje regulaci, která snižuje znečišťování a optimalizuje výkon mytí v závislosti na tvrdosti vody. Údaj lze zjistit u organizace zabývající se dodávkou pitné vody.

- Otevřete dvířka a zapněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF.
- Stiskněte tlačítko **P** přibližně na dobu 5 sekund; uslyšíte dvě krátká pípnutí a uvidíte na displeji pomalu blikat nastavené číslo tvrdosti vody (Dekalcifikátor je nastaven na č. 3).
- Víckrát po sobě stiskněte tlačítko **P**, dokud nebude nastavena požadovaná tvrdost vody (1-2-3-4-5\* Viz tabulka tvrdosti vody).
- Pro ukončení dané funkce vyčkejte několik sekund, stiskněte některé z tlačítek volitelných funkcí\* nebo vypněte zařízení tlačítkem ZAPNOUT/VYPNOUT (ON/OFF).

Při použití multifunkčních tablet v každém případě naplňte nádobku na sůl.

| Tabulka tvrdosti vody |         |         |         | Průměrná autonomie**<br>nádobky na sůl |
|-----------------------|---------|---------|---------|----------------------------------------|
| úroveň                | °dH     | °fH     | mmol/l  | měsíce                                 |
| 1                     | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 měsíců                               |
| 2                     | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 měsíců                               |
| 3                     | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 měsíce                               |
| 4                     | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 měsíce                               |
| 5*                    | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 týdny                              |

Od 0°f do 10°f se doporučuje nepoužívat sůl.  
\* při nastavení 5 může dojít k prodloužení doby.  
\*\* při 1 mycím cyklu denně.

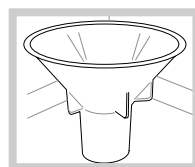
(°dH = tvrdost v německých stupních - °fH = tvrdost ve francouzských stupních - mmol/l = milimol/litr)

## Dávkování regenerační soli

K dosažení dobrých výsledků mytí je nezbytné kontrolovat stav soli v nádobce tak, aby nádobka nikdy nezůstala prázdná. Regenerační sůl odstraňuje vodní kámen z vody a tím zabraňuje vytváření nánosů na nádobí.

Zásobník soli se nachází ve spodní části myčky nádobí (viz Popis) a je třeba jej naplnit:

- Když při kontrole uzávěru nádobky na sůl není vidět zelený plovák\*;
- když se na ovládacím panelu rozsvítí kontrolka CHYBĚJÍCÍ SŮL\*;



1. Vytáhněte spodní koš a odšroubujte uzávěr nádobky jeho otáčením proti směru hodinových ručiček.

2. Pouze při prvním použití: Naplňte nádobku vodou až po okraj.

3. Umístěte trychtýř\* (viz obrázek) a naplňte nádobku na sůl až po okraj (přibližně 1 kg); vytečení malého množství vody je zcela běžným jevem.

4. Odložte trychtýř\*, odstraňte zbytky soli z hrdla; před zašroubováním uzávěru jej opláchněte pod tekoucí vodou, umístěte jej přitom hlavou dolů a nechte odtéci vodu ze čtyř zářezů umístěných do hvězdy, nacházejících se ve spodní části uzávěru.  
**Doporučuje se provést tento úkon při každém doplňování soli.**

Dobře dotáhněte uzávěr, aby se do nádobky na sůl během mytí nedostal mycí prostředek (mohlo by tak dojít k trvalému poškození dekalifikátoru).

**⚠ V případě potřeby naplňte sůl ještě před mycím cyklem, aby došlo k odstranění solného roztoku, který vytekl z nádobky na sůl.**

\* Pouze u některých modelů.

# Údržba a péče

CS

## Uzavření přívodu vody a vypnutí elektrického napájení

- Po každém mytí uzavřete kohoutek přívodu vody, abyste se vyhnuli nebezpečí úniků.
- Při čištění zařízení a během operací údržby odpojte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky elektrického rozvodu.

## Čištění myčky nádobí

- Vnější povrch a ovládací panel se může čistit neabrazivním hadrem navlhčeným ve vodě. Nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní prostředky.
- Stěny vnitřního mycího prostoru se dají vyčistit od případných skvrn hadrem navlhčeným ve vodě s malým množstvím octa.

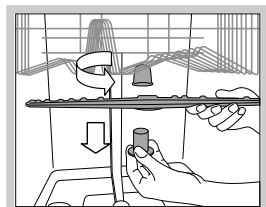
## Zabránění vzniku nepříjemných zápachů

- Dvířka nechte pokaždé pootevřená, aby se zabránilo hromadění vlhkosti.
- Pravidelně čistěte obvodová těsnění dvířek a nádobek na mycí prostředek s použitím mokré houby. Zabrání se tak hromadění zbytků jídla, které jsou hlavními původci nepříjemného zápachu.

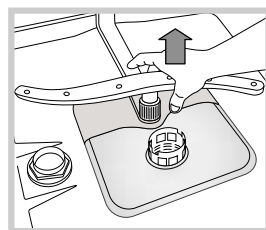
## Čištění ostřikovacích ramen

Může se stát, že se na ostřikovacích ramenech zachytí zbytky jídla a ucpou otvory, kterými vytéká voda: Čas od času je třeba je zkontrolovat a vyčistit nekovovým kartáčkem.

Obě ostřikovací ramena jsou demontovatelná.



Demontáž horního ostřikovacího ramena vyžaduje odšroubování plastové kruhové matice proti směru hodinových ručiček. Horní ostřikovací rameno je třeba namontovat tak, aby bylo obráceno otvory směrem nahoru.



Spodní ostřikovací rameno se vytahuje tak, že se potáhne směrem nahoru.

## Čištění filtru přívodu vody\*

Jestliže jsou hadice přívodu vody nové nebo pokud zůstaly delší dobu v nečinnosti, před připojením je třeba nechat odtéci vodu, dokud nebude průzračná a zbavená nečistot. Bez uvedeného opatření může dojít k ucpání přívodu vody a poškození myčky.

 Pravidelně čistěte vstupní filtr rozvodu vody, umístěný na výstupu z vodovodního kohoutu.

- Zavřete kohout přívodu vody.
- Odšroubujte koncovou část přívodní hadice vody, sejměte filtr a opatrně jej vyčistěte pod proudem tekoucí vody.
- Vložte filtr zpět na původní místo a zašroubujte hadici.

## Čištění filtrů

Filtrační jednotka je tvořena dvěma filtry, které čistí vodu použitou k mytí od zbytků jídla a opětovně ji uvádějí do oběhu: K zabezpečení trvale dobrých výsledků mytí je třeba filtry čistit.

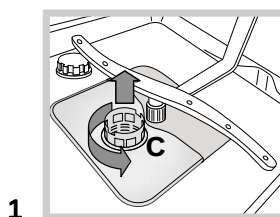
 Pravidelně čistěte filtry.

 Myčka nádobí se nesmí používat bez filtrů nebo s odpojeným filtrem.

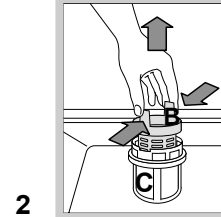
• Po několika mytích zkontrolujte filtrační jednotku a dle potřeby ji důkladně umyjte pod tekoucí vodou. Pomozte si přitom nekovovým kartáčkem a postupujte dle níže uvedených pokynů:

1. Otáčejte válcovým filtrem C proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej (obr. 1).
2. Vytáhněte nádobku filtru B mírným zatlačením na boční jazyčky (obr. 2);
3. Vytáhněte nerezový talíř filtru A (obr. 3).
4. Zkontrolujte výstupní otvor a odstraňte případné zbytky jídla.

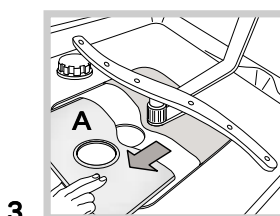
**NIKDY NEODSTRAŇUJTE** ochranný kryt mycího čerpadla (součást černé barvy) (obr. 4).



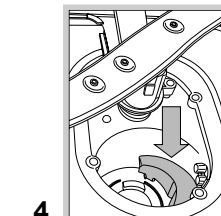
1



2



3



4

Po vyčištění filtrů proveďte zpětnou montáž filtrační jednotky a její správné umístění do jejího uložení; představuje nezbytný předpoklad správné činnosti myčky.

## Opatření v případě dlouhodobé nečinnosti

- Odpojte napájecí kabel zařízení ze zásuvky elektrického rozvodu a zavřete kohoutek přívodu vody.
- Nechte pootevřená dvířka.
- Po vašem návratu proveďte jeden mycí cyklus naprázdno.

\* Pouze u některých modelů.

# Opatření a rady Servisní služba

 Zařízení bylo navrženo a vyrobeno v souladu s platnými mezinárodními bezpečnostními předpisy. Tato upozornění jsou uváděna z bezpečnostních důvodů a je třeba si je pozorně přečíst.

## Základní bezpečnostní pokyny

- Tento elektrický spotřebič nemůže být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi s výjimkou případů, kdy je jim poskytnut dozor nebo pokyny týkající se použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- V každém případě je potřebný dozor dospělé osoby, aby se zabránilo použití daného elektrospotřebiče k dětským hrám.
- Toto zařízení bylo navrženo výhradně pro neprofesionální použití v domácnosti.
- Zařízení mohou používat pouze dospělé osoby na mytí nádobí v domácnosti podle pokynů uvedených v tomto návodu.
- Zařízení nesmí být nainstalováno venku, a to ani v případě, že by se jednalo o místo chráněné před nepřízní počasí, protože je velmi nebezpečné vystavit jej působení deště a bouří.
- Nedotýkejte se myčky nádobí bosýma nohama.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu tahem za kabel, ale uchopením za zástrčku.
- Před provedením operací čištění a údržby je třeba zavřít kohoutek přívodu vody a odpojit zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu.
- Při výskytu poruchy se v žádném případě nepokoušejte o opravu vnitřních částí zařízení.
- Nikdy se nedotýkejte rezistoru.
- Neopírejte se o otevřená dvířka a nesedejte si na ně. Mohlo by dojít k převrácení zařízení.
- Dvířka nesmí zůstat v otevřené poloze, protože by mohla představovat nebezpečí zakopnutí.
- Udržujte mycí prostředek a leštidlo mimo dosah dětí.
- Obaly nejsou hračky pro děti!

## Likvidace

- Likvidace obalových materiálů: Při jejich odstraňování postupujte v souladu s místními předpisy a dbejte na možnou recyklaci.
- Evropská směrnice 2002/96/ES o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními (RAEE) předpokládá, že elektrospotřebiče nesmí být likvidovány v rámci běžného pevného městského odpadu. Vyřazená zařízení musí být sesbírána zvlášť za účelem zvýšení počtu recyklovaných a znovu použitých materiálů, ze kterých jsou složena, a za účelem zabránění možným ublížením na zdraví a škodám na životním prostředí. Symbolem je přeškrtnutý koš, který je uveden na všech výrobcích s cílem připomenout povinnost spojenou se separovaným sběrem.

Podrobnější informace týkající se správného způsobu vyřazení elektrospotřebičů z provozu mohou jejich držitelé získat tak, že se obrátí na navrženou veřejnou instituci nebo na prodejce.

## Jak ušetřit a brát ohled na životní prostředí

### Šetření vodou a energií

- Uvádějte myčku nádobí do chodu pouze tehdy, když je naplněna. Během čekání na naplnění zařízení zabraňte vzniku nepříjemného zápachu použitím cyklu Namáčení (viz Programy).

- Zvolte program vhodný pro druh nádobí a stupeň znečištění; konzultujte *Tabulku programů*:
  - Pro běžně znečištěné nádobí použijte program Eco (Eko), který zaručuje nízkou spotřebu energie a vody.
  - při menším množství nádobí použijte volitelnou funkci Poloviční náplň\* (viz *Spuštění a použití*).
- V případě, že vaše smlouva na dodávku elektrické energie předpokládá používání časových pásem pro šetření elektrickou energií, provádějte mytí v časových pásmech se sníženou sazbou. Volitelná funkce Odložený start\* (viz *Spuštění a použití*) může napomoci organizaci mycích cyklů uvedeným způsobem.

## Mycí prostředky bez fosfátů, bez chloru a obsahující enzymy

- Doporučuje se používat mycí prostředky bez fosfátů a bez chloru, které berou ohled na životní prostředí.
- Enzymy jsou mimořádně účinné při teplotách kolem 50°C, proto při použití mycích prostředků s enzymy je možné nastavit mytí při nižších teplotách a dosáhnout stejných výsledků jako při 65°C.
- Správné dávkování mycího prostředku na základě pokynů výrobce s ohledem na tvrdost vody, stupeň znečištění a množství mytého nádobí zabraňuje plýtvání. I když se jedná o biodegradabilní látky, mycí prostředky narušují přirozenou rovnováhu v přírodě.

# Servisní služba

## Před přivoláním servisní služby:

- Zkontrolujte, zda nejste schopni poruchu odstranit sami (viz *Poruchy a způsob jejich odstranění*).
- Znovu uveďte do chodu mycí program s cílem ověřit, zda byla porucha odstraněna.
- V případě negativního výsledku se obraťte na Autorizovanou servisní službu.

 **Nikdy se neobracejte s žádostí o pomoc na neautorizované techniky.**

## Při hlášení poruchy uveďte:

- druh poruchy;
- model zařízení (Mod.);
- výrobní číslo (S/N).

Tyto informace jsou uvedeny na štítku s jmenovitými údaji, umístěném na zařízení. (viz *Popis zařízení*).

\* Pouze u některých modelů.

# Poruchy a způsob jejich odstranění

CS

Když se na zařízení vyskytnou poruchy v činnosti, zkontrolujte dříve, než se obrátíte na Servisní službu, následující body.

| Poruchy:                                                                                                                                                      | Možné příčiny / Řešení:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Nedochází k uvedení myčky do chodu, nebo myčka nereaguje na ovládací povel</b>                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte zařízení tlačítkem ZAP./VYP. (ON/OFF), zapněte jej znovu po uplynutí přibližně jedné minuty a znovu nastavte požadovaný program.</li> <li>Zástrčka není řádně zastrčena v zásuvce elektrického rozvodu.</li> <li>Dvířka myčky nejsou řádně zavřena.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Není možné zavřít dvířka</b>                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Došlo k zamknutí zámku; energicky zavřete dvířka dokud neuslyšíte cvaknutí.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Myčka nevypouští vodu.</b>                                                                                                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Program ještě neskončil.</li> <li>Vypouštěcí hadice je ohnutá (viz Instalace).</li> <li>Odpadové potrubí umyvadla je ucpané.</li> <li>Filtr je ucpán zbytky jídla.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Myčka je hlučná.</b>                                                                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nádobí naráží vzájemně na sebe, nebo na ostříkovací ramena.</li> <li>Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován, nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Na nádobí a na sklenicích jsou viditelné nánosy vodního kamene nebo bílý povlak.</b>                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chybí regenerační sůl, nebo její nastavení neodpovídá tvrdosti používané vody (viz Lešt idlo a sůl).</li> <li>Uzávěr nádoby na sůl není dobře uzavřen.</li> <li>Leštidlo bylo spotřebováno, nebo jeho dávkování není dostatečné.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Na nádobí a na sklenicích jsou patrné bílé zbytky nebo modrý povlak.</b>                                                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Dávkování leštidla je nadbytečné.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Nádobí je málo suché.</b>                                                                                                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byl zvolen program bez sušení.</li> <li>Leštidlo bylo spotřebováno, nebo jeho dávkování není dostatečné (viz Leštidlo a sůl).</li> <li>Regulace leštidla neodpovídá potřebě.</li> <li>Nádobí je z antiadhezivního materiálu, nebo z plastu.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Nádobí není dostatečně čisté.</b>                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Košé jsou příliš naplněné (viz Plnění košů).</li> <li>Nádobí není dobře rozmístěno.</li> <li>Ostříkovací ramena se nemohou pohybovat volně.</li> <li>Mycí program je příliš mírný (viz Programy).</li> <li>Nadměrná přítomnost pěny: Mycí prostředek není vhodně dávkován, nebo není vhodný pro mytí v myčkách. (viz Uvedení do činnosti a použití).</li> <li>Uzávěr leštidla nebyl správně uzavřen.</li> <li>Filtr je znečištěný nebo ucpáný (viz Údržba a péče).</li> <li>Chybí regenerační sůl (viz Leštidlo a sůl).</li> </ul> |
| <b>Myčka nenapouští vodu – Alarm zavřeného kohoutu.</b><br>(je slyšet krátká pípnutí, bliká kontrolka ZAP./VYP. (ON/OFF) a na displeji je zobrazeno číslo 6). | <ul style="list-style-type: none"> <li>Chybí voda v rozvodu vody.</li> <li>Přívodní hadice na vodu je ohnutá (viz Instalace).</li> <li>Otevřete kohoutek a zařízení bude uvedeno do chodu v průběhu několika málo minut.</li> <li>Došlo k zablokování zařízení následkem chybějícího zásahu po pípnutích. Vypněte zařízení tlačítkem ZAP./VYP. (ON/OFF), otevřete kohoutek přívodu vody a po 20 sekundách znovu zapněte stisknutím stejného tlačítka. Opět nastavte mycí program a spusťte zařízení.</li> </ul>                                                           |
| <b>Alarm přívodní hadice vody/ucpání vstupního filtru.</b><br>(bliká kontrolka ZAP./VYP. (ON/OFF) a na displeji je zobrazeno č. 7).                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ZAP./VYP. (ON/OFF). Zavřete kohout přívodu vody, abyste zabránili vytopení, a vytáhněte zástrčku ze zásuvky elektrického rozvodu. Zkontrolujte, zda není vstupní filtr rozvodu vody ucpán nečistotami. (viz kapitola „Údržba a péče“).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                             |

RU

Русский, 25

**LSTA+ 329**

## Содержание

RU

### Монтаж, 26-27-28

Расположение и нивелировка  
Водопроводное и электрическое подсоединение  
Предупреждения по первому использованию машины  
Технические данные  
Ecodesign Regulation

### Описание изделия, 29

Общий вид  
Панель управления

### Загрузка корзин, 30

Нижняя корзина  
Корзинка для столовых приборов  
Верхняя корзина

### Включение и эксплуатация, 31-32

Запуск посудомоечной машины  
Загрузка моющего вещества  
Дополнительные функции мойки

### Программы, 33

Таблица программ

### Ополаскиватель и регенерирующая соль, 34

Заливка ополаскивателя  
Загрузка регенерирующей соли

### Техническое обслуживание и уход, 35

Отключение воды и электрического тока  
Чистка посудомоечной машины  
Средства против неприятных запахов  
Чистка оросителей  
Чистка фильтров  
Длительный простой машины

### Предупреждения и рекомендации, 36

Общие требования к безопасности  
Утилизация  
Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды

### Неисправности и методы их устранения, 37

### Сервис Технического Обслуживания, 38

⚠ Важно сохранить данное руководство для его последующих консультаций. В случае продажи, передачи или переезда проверьте, чтобы данное техническое руководство сопровождало изделие.

⚠ Внимательно прочитайте инструкции: в них содержатся важные сведения об установке изделия, его эксплуатации и безопасности.

⚠ В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может быть положена задней стороной вниз.

⚠ Данная машина предусмотрена для бытового или другого аналогичного использования, а именно:

- в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и прочих учреждений;
- в агротуристических усадьбах;
- для использования проживающими в гостинице, мотеле и прочих местах проживания;
- в гостиницах типа «номер плюс завтрак».

## Расположение и нивелировка

1. Снимите упаковку с изделия и проверьте, чтобы на нем не было повреждений, нанесенных при транспортировке.

При обнаружении повреждений не подсоединяйте машину, а обратиться к продавцу.

2. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы боков или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура\* (см. схему Монтажа).

3. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину, отвинчивая или завинчивая передние опорные ножки до идеально горизонтального положения машины. Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибраций, шумов и смещений машины.

4\*. Отрегулируйте высоту задней опоры, повернув шестигранную красную втулку, расположенную спереди, в центральной нижней части посудомоечной машины, шестигранным разводным ключом с раскрытием 8 мм по часовой стрелке для увеличения высоты и против часовой стрелки для ее уменьшения. (см. лист с инструкциями по встроенному монтажу, прилагающийся к документации на машину).

## Водопроводное и электрическое подсоединение

⚠ Электрическое и водопроводное подсоединения машины должны выполняться только квалифицированным техником.

⚠ Посудомоечная машина не должна давить на трубы или на провод электропитания.

⚠ Изделие должно быть подсоединено к водопроводу при помощи новых труб.

Не используйте б/у трубы.

Трубы подачи воды и слива и кабель электропитания должны располагаться слева или справа от для оптимальной установки машины.

## Подсоединение шланга подачи воды.

- Подсоединение к водопроводу холодной воды: прочно привинтите трубу подачи воды к крану с резьбовым отверстием 3/4 газ. Перед закруткой дайте стечь воде до тех пор, пока она не станет прозрачной во избежание засорения машины нечистотами.
- Подсоединение к водопроводу горячей воды: если в вашем доме централизованная система отопления, посудомоечная машина может быть запитана горячей водой из водопровода, если температура воды не превышает 60°C. Привинтите трубу к крану, как описано выше для трубы холодной воды.

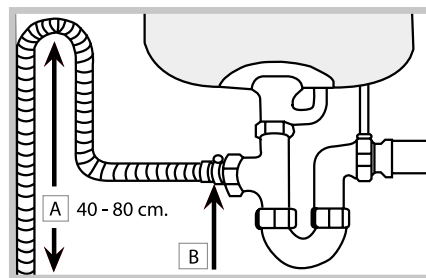
⚠ Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. Техническое обслуживание).

⚠ Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные (см. сбоку).

⚠ Проверьте, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

## Подсоединение сливного шланга

подсоедините сливной шланг, не сгибая его, к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 4 см.



Сливной шланг должен быть расположен на высоте от 40 до 80 см от пола или от платформы посудомоечной машины (A).

Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку (B).

## Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:

- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.

Некоторые модели оснащены дополнительным защитным устройством New Acqua Stop\*, предохраняющим от затопления даже в случае разрыва водопроводного шланга.



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!**

\* Имеется только в некоторых моделях

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

### Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на паспортной табличке (см. раздел «Описание посудомоечной машины»);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. Техническое обслуживание); не используйте удлинители и тройники.

 Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

 Кабель электропитания изделия не должен быть согнут или сжат.

 Регулярно проверяйте состояние кабеля электропитания и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (см. Техническое обслуживание).

 Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

### Пленка защиты от конденсата\*

После установки посудомоечной машины в нишу кухонного элемента откройте ее дверцу и наклейте прозрачную самоклеящуюся полосу снизу деревянной кухонной рабочей поверхности для ее защиты от возможного конденсата.

### Предупреждения по первому использованию машины

После установки машины, непосредственно перед первым циклом мойки заполните бачок соли водой и засыпьте в него примерно 1 кг соли (см. раздел Ополаскиватель и регенерирующая соль): если вода будет вытекать из бачка, это нормальное явление. Выберите степень жесткости воды (см. раздел Ополаскиватель и регенерирующая соль).

- После загрузки соли индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\* гаснет.

 Если бачок не будет заполнен солью, смягчитель воды и нагревательный элемент могут повредиться.

### ECODESIGN REGULATION

Цикл мойки ECO это стандартная программа, к которой относятся данные на паспортной табличке; данный цикл предназначен для посуды с нормальным загрязнением, и эта программа наиболее эффективна в плане экономии электроэнергии и воды для посуды такого типа. Для большей экономии посудомоечную машину следует загружать полностью.

Расход в режиме энергосбережения: Расход в режиме left-on: 3 W – расход в режиме off: 1,3 W

Таблица расхода для основных программ

|             | Стандартные условия*          |                      |                              | Настройки пользователя**      |                      |                              |
|-------------|-------------------------------|----------------------|------------------------------|-------------------------------|----------------------|------------------------------|
|             | Энергопотребление (кВтч/цикл) | Расход воды (л/цикл) | Продолжительность (мин/цикл) | Энергопотребление (кВтч/цикл) | Расход воды (л/цикл) | Продолжительность (мин/цикл) |
| ИНТЕНСИВНАЯ | 1,25                          | 13                   | 150                          | 1,05                          | 13                   | 140                          |
| НОРМАЛЬНАЯ  | 1,00                          | 13                   | 115                          | 0,90                          | 13                   | 110                          |

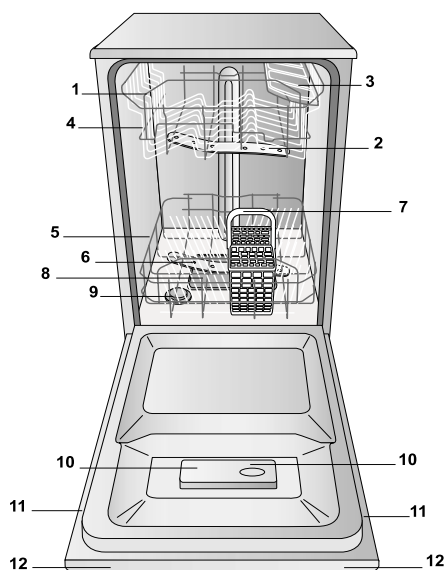
\* Данные программы являются значениями, замеренными в лаборатории, полученные согласно европейскому нормативу EN 50242. \*\* Данные получены путем замеров в условиях эксплуатации и загрузки посуды пользователем.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Изделие:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Посудомоечная машина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Торговая марка:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Торговый знак изготовителя:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Модель:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | LSTA+ 329 AX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Изготовитель:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Indesit Company                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Страна-изготовитель:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Сделано в Польше (POLAND)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Загрузка</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 10 столовых наборов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Размеры</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | ширина 44,5 см<br>высота 82 см<br>глубина 55 см                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 220-240 V ~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Давление воды</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 0,05-1MPa (0,5-10 bar) 7,25-145 psi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Предохранитель</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | См. табличку технических данных на оборудовании                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Класс мойки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Класс сушки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Класс энергопотребления</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Потребление электроэнергии</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 0,81 кВт/час                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Потребление воды за стандартный цикл мойки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 9 л                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Класс защиты от поражения электрическим током</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Класс защиты I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    <br><b>IPX0</b><br><br>В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу <a href="mailto:cert.rus@indesit.com">cert.rus@indesit.com</a> . | Оборудование соответствует следующим директивам Европейского Экономического Сообщества:<br><b>“Упаковка и отдельные ее элементы не предназначены для контакта с пищей”</b><br>- 2006/95/EC («Низкое напряжение»)<br>- 2004/108/EC («Электромагнитная совмести-мость»)<br>- 2009/125/EC («Comm. Reg. 1016/2010») (Ecodesign)<br>- 2002/96/EC («Утилизация электрического и электронного»)<br>- 97/17/EC (Этикетирование) |
| Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/ N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | - 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года,<br>- 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года,<br>- 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Производитель:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Indesit Company S.p.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Виале А. Мерлони 47, 60044, Фабриано (АН), Италия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Импортёр:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ООО “Индезит РУС”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>С вопросами (в России) обращаться по адресу:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | до 01.01.2011: Россия, 129223, Москва, Проспект Мира, ВВЦ, пав. 46<br>с 01.01.2011: Россия, 127018, Москва, ул. Двинцев, дом 12, корп. 1                                                                                                                                                                                                                                                                                |

# Описание изделия

## Общий вид

RU



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Корзинка для столовых приборов
8. Фильтр мойки
9. Бачок соли
10. Дозаторы моющего средства и дозатор ополаскивателя
11. Паспортная табличка
12. Панель управления\*\*\*

## Панель управления



\*\*\*Только в полностью встраиваемых моделях.

\* Имеется только в некоторых моделях

Количество и тип программ и дополнительных функций варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.

# Загрузка корзин

RU

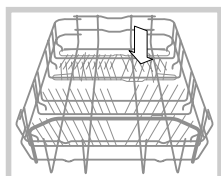
**⚠** Перед загрузкой корзин удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек. Установите в посудомоечную машину посуду прочно во избежание ее опрокидывания. Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

## Нижняя корзина

В нижнюю корзину можно загружать кастрюли, крышки, тарелки, салатницы, столовые приборы и т.д. в соответствии с примерами загрузки.

Большие блюда и крышки лучше устанавливать по краям корзины, обращая внимание, чтобы они не препятствовали вращению верхнего оросителя.

Некоторые модели посудомоечных машин укомплектованы

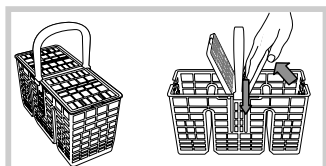


откидными подставками\*, которые можно также использовать в вертикальном положении для размещения тарелок или же в горизонтальном для размещения кастрюль и салатниц.

## Корзинка для столовых приборов

Тип корзинки для столовых приборов может варьировать в зависимости от модели посудомоечной машины.

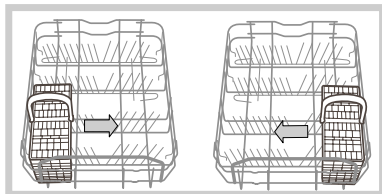
Корзинка для столовых приборов может быть установлена в передней части нижней корзины, продев ее между фиксированными вставками, или в верхней корзине. Последнее решение рекомендуется для мытья посуды в режиме половины загрузки (в моделях, имеющих эту функцию).



- Корзина оснащена раздвижными полками для более удобного размещения столовых приборов.

**⚠** Ножи и острые столовые приборы должны быть помещены в корзинку для столовых приборов острыми концами вниз или горизонтально уложены на откидных полках верхней корзины.

## Пример установки корзины для столовых приборов



## Верхняя корзина

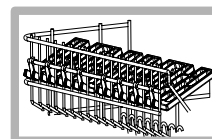
В эту корзину помещается хрупкая и легкая посуда: стаканы, чайные и кофейные чашки, блюдца, мелкие салатницы, сковороды, мелкие кастрюли с незначительным загрязнением в соответствии с Примерами загрузки

- Чашки и чашечки, Длинные и острые ножи, разделочные столовые приборы: разместите их на откидных полках\*\*

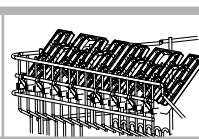
## Откидные полки с варьируемым наклоном\*

- Наклон полок позволяет получить больше места в верхней корзине, разместить бокалы с ножками разной длины и оптимизировать результат сушки.

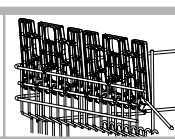
## Наклон А



## Наклон В



## Наклон С



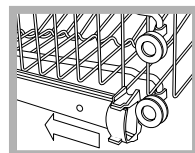
- Приподнимите откидную полку, слегка протолкните и установите с нужным наклоном..

## Регуляция высоты верхней корзины

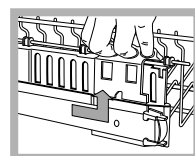
Для облегчения размещения посуды можно отрегулировать высоту верхней корзины:

**⚠** Рекомендуется регулировать высоту верхней корзины БЕЗ ПОСУДЫ.

Никогда не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.

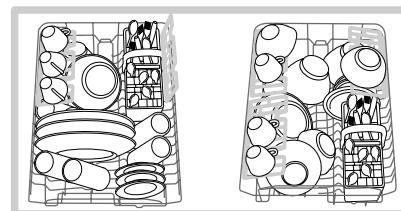


Откройте крепления направляющих корзины справа и слева и выньте корзину. Установите ее вверх или вниз, пропустив ее по направляющим вплоть до входа передних роликов и закройте крепления (см. схему).

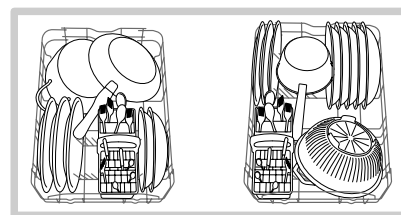


Если корзина оснащена ручками **Dual Space\*** (см. схему), выдвиньте верхнюю корзину до упора, возьмитесь за ручки по бокам корзины и переместите ее вверх или вниз, после чего задвиньте корзину назад.

## Примеры загрузки верхней корзины



## Примеры загрузки нижней корзины



## Посуда, неподходящая для мойки в посудомоечной машине

- Деревянная посуда, посуда с деревянными, костяными ручками или склеенная посуда.
- Алюминиевая, медная, латунная, оловянная посуда или из сплава олова.
- Пластмассовая нетермоустойчивая посуда.
- Старинный фарфор или посуда с ручной росписью.
- Старинная серебряная посуда. Современную серебряную посуду можно мыть в машине по деликатной программе, проверив, чтобы эта посуда не касалась посуды из других металлов.

**⚠** Рекомендуем пользоваться посудой, пригодной для мытья в посудомоечной машине.

\* Имеется только в некоторых моделях.

\*\* Варьирует количество и положение.

# Включение и эксплуатация

RU

## Запуск посудомоечной машины

1. Откройте водопроводный кран.
2. Откройте дверцу машины и нажмите кнопку **ВКЛ.-ВЫКЛ.**: раздастся короткий сигнал, индикатор ВКЛ.-ВЫКЛ., дисплей и индикаторы дополнительных функций загорятся.
3. Поместите моющее средство в дозатор (см. ниже).
4. Загрузите посуду в корзины (см. Загрузка корзин).
5. Выберите программу в зависимости от типа посуды и степени ее загрязнения (см. Таблицу программ), нажав кнопку **P**.
6. Выберите дополнительные функции мойки (см. сбоку).
7. Запустите цикл, закрыв дверцу: длинный звуковой сигнал сообщает о начале выполнения программы.
8. По завершении цикла два коротких звуковых сигнала и один длинный сообщают о завершении программы, на дисплее мигает номер программы. Откройте дверцу, выключите машину при помощи кнопки ВКЛ.-ВЫКЛ., закройте водопроводный кран и отсоедините штепсельную вилку машины от электрической розетки.
9. Подождите несколько минут перед тем, как вынуть посуду из машины, во избежание ожогов. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

**⚠ - В целях энергосбережения в некоторых случаях ПРОСТОЯ машина отключается автоматически.**

**⚠ программ AUTO\*:** данная модель посудомоечной машины укомплектована специальным сенсором, определяющим степень загрязнения и программирующим оптимальный и экономичный режим мойки. Продолжительность автоматических программ может варьировать благодаря этому сенсору.

## Изменение текущей программы

Если вы неправильно выбрали программу, ее можно изменить, если с момента ее запуска прошло несколько минут: осторожно откройте дверцу, чтобы не обжечься выходящим паром, нажмите кнопку ВКЛ.-ВЫКЛ. на несколько секунд, раздастся длинный сигнал и машина выключится. Повторно включите машину при помощи кнопки ВКЛ.-ВЫКЛ. и выберите новую программу и при необходимости дополнительные функции, запустите цикл, закрыв дверцу.

## Порядок догрузки посуды

Не выключая машину, осторожно откройте дверцу, чтобы не обжечься выходящим паром, и доложите посуду. Закройте дверцу машины: цикл мойки продолжится.

## Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

## Загрузка моющего вещества

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства, излишек которого не улучшает эффективность мойки, а только загрязняет окружающую среду.

**⚠ Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.**

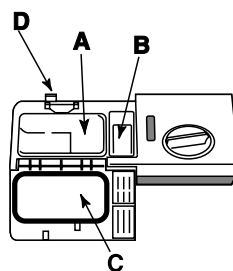
**⚠ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ моющие средства для ручного мытья посуды.**

**⚠ Излишек моющего средства может оставить следы от пены по завершении цикла.**

**⚠ Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае использования моющего средства в порошке, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.**

**дозатор А:** Моющее средство

**дозатор В:** Моющее средство для предварительной мойки



1. Откройте крышку C, нажав на кнопку D.

2. Поместите в дозатор моющее средство согласно рекомендациям, приведенным в Таблице программ:

- в порошке: дозаторы А и В.

- в таблетках: если по программе требуется 1 штука, положите таблетку в дозатор А и закройте крышку. Если по программе предусмотрено 2 таблетки, положите вторую на дно машины..

3. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку с щелчком.

\* Имеется только в некоторых моделях

## Дополнительные функции мойки

Если какая-то дополнительная функция является несовместимой с выбранной программой (см. Таблицу программ), соответствующий индикатор быстро мигнет 3 раза и раздадутся 2 коротких сигнала.

### Запуск с задержкой

Запуск программы может быть отложен на **3, 6 и 9 часов**.

1. Нажмите кнопку **ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА**: при каждом нажатии кнопки раздается звуковой сигнал и показывается выбранное время задержки;
2. Выберите программу мойки и закройте дверцу машины: после короткого звукового сигнала начнется обратный отсчет времени;
3. По окончании обратного отсчета индикатор гаснет и цикл мойки запускается.

Для изменения времени задержки и сокращения времени задержки нажмите кнопку **ЗАДЕРЖКА ЗАПУСКА**. Для отмены задержки нажмите эту кнопку несколько раз до тех пор, пока индикатор заданной задержки не погаснет. Программа запускается после закрывания дверцы.

### Половина загрузки в верхней или нижней корзине\*

Если у Вас мало грязной посуды, можно запрограммировать половину загрузки, что позволяет сэкономить воду, электроэнергию и моющее вещество. Перед выбором программы мойки нажмите кнопку **ПОЛОВИНА ЗАГРУЗКИ** несколько раз: загорится треугольник, соответствующий выбранному режиму загрузки, и запустится цикл мойки только в верхней или только в нижней корзине.

 Функция Половина загрузки является несовместимой с дополнительными функциями Ночной режим и Сокращенное время.

 Не забудьте загрузить посуду только в верхнюю или нижнюю корзину и **поместить в дозатор половину дозы моющего вещества**.

### Многофункциональные таблетки\*

Эта функция позволяет улучшить результат мойки и сушки. В случае использования многофункциональных таблеток нажмите кнопку **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**. Загорится соответствующий индикатор. Дополнительная функция «Многофункциональные таблетки» увеличивает продолжительность программы.

 Если функция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫХ ТАБЛЕТОК** не была отключена, она останется включенной при последующих включениях машины.

 Рекомендуется использовать моющее средство в таблетках, только если в вашей модели имеется дополнительная функция **МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ**.

 Не рекомендуется использовать эту дополнительную функцию в программах, не предусматривающих использование многофункциональных таблеток (см. таблицу дополнительных функций).

| Дополнительные функции мойки     | А                  | В                 | С                            |
|----------------------------------|--------------------|-------------------|------------------------------|
|                                  | Запуск с задержкой | Половина загрузки | Многофункциональные таблетки |
| 1. Eco                           | Да                 | Да                | Да                           |
| 2. Auto Нормальная               | Да                 | Да                | Да                           |
| 3. Предварительное ополаскивание | Да                 | Да                | Нет                          |
| 4. Интенсивная                   | Да                 | Да                | Да                           |
| 5. Короткий цикл мойки           | Да                 | Нет               | Да                           |
| 6. Хрусталь                      | Да                 | Да                | Да                           |
| 7. Short Time                    | Да                 | Нет               | Да                           |
| 8. Супер-мойка UltraIntensive    | Да                 | Да                | Да                           |
| 9. Good Night                    | Да                 | Нет               | Да                           |

\* Имеется только в некоторых моделях.

# Программы

 Описание ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ смотрите в таблице Дополнительных функций на странице разделов Запуск и эксплуатация.

 Количество и тип программ и дополнительных функций варьирует в зависимости от модели посудомоечной машины.

RU

| Рекомендации по выбору программы                                                                                                                               | Программа                                                                                                                   | Моющее средство<br>(A) = ячейка A<br>(B) = ячейка B |                       |                            | Программы с сушкой | Дополнительные функции | Продолжительность цикла (погрешность $\pm 10\%$ ) мин. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------|--------------------|------------------------|--------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                |                                                                                                                             | Порошок                                             | Жидкое                | Таблетки                   |                    |                        |                                                        |
| Экологическая мойка с низким расходом электроэнергии для посуды и кастрюль.                                                                                    | <br>1. Eco *                               | 25 гр (A)                                           | 25 мл (A)             | 1 (A)                      | Да                 | A-B-C                  | 2:50'                                                  |
| Нормально загрязненная посуда и кастрюли. Стандартный ежедневный цикл.                                                                                         | <br>2. Auto (Обычная автоматическая мойка) | 21 гр (A)<br>4 гр (B)                               | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                      | Да                 | A-B-C                  | 1.50'                                                  |
| Предварительная мойка в ожидании полной загрузки машины.                                                                                                       | <br>3. Предварительное ополаскивание       | Нет                                                 | Нет                   | Нет                        | Нет                | A-B                    | 0:08'                                                  |
| Очень загрязненная посуда и кастрюли (не использовать для деликатной посуды).                                                                                  | <br>4. Интенсивная                       | 25 гр (A)                                           | 25 мл (A)             | 1 (A)                      | Да                 | A-B-C                  | 2:25'                                                  |
| Экономичный короткий цикл для мойки малозагрязненной посуды сразу после еды. (2 тарелки + 2 стакана + 4 столовых прибора + 1 кастрюля + 1 маленькая сковорода) | <br>5. Короткий цикл мойки               | 21 гр (A)                                           | 21 мл (A)             | 1 (A)                      | Нет                | A - C                  | 0:25'                                                  |
| Экономичный короткий цикл для мытья хрупкой посуды, при низкой температуре сразу после еды. (бокалов Верхняя корзина + деликатные тарелки, Нижняя корзина)     | <br>6. Хрусталь                          | 25 гр (A)                                           | 25 мл (A)             | 1 (A)                      | Да                 | A-B-C                  | 1:30'                                                  |
| Цикл мойки и короткий цикл сушки для посуды и кастрюль с нормальным загрязнением.                                                                              | <br>7. Short Time                        | 21 гр (A)<br>4 гр (B)                               | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                      | Да                 | A-C                    | 1:20'                                                  |
| Очень грязные кастрюли или посуда с пригоревшими остатками пищи.                                                                                               | <br>8. Ultra Intensive                   | 25 гр (A)<br>4 гр (B)                               | 25 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)<br>1 (на дно машины) | Да                 | A-B-C                  | 2:35'                                                  |
| Обеспечивает отличный результат, бесшумную работу и сокращает расход. Рекомендуется для использования в ночное время.                                          | <br>9. Good Night                        | 21 гр (A)<br>4 гр (B)                               | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                      | Да                 | A - C                  | 3:30'                                                  |

## Примечание:

Для облегчения дозировки моющего средства следует знать, что:

1 столовая ложка = 15 грамм порошка = примерно 15 мл жидкости - 1 чайная ложка = 5 грамм порошка = примерно 5 мл жидкости  
Оптимальный результат мойки и сушки при выборе программ «Ежедневная\*» и «Короткая» достигается при соблюдении указанного количества загружаемой посуды.

Программа Eco \*, отвечающая требованиям норматива EN-50242, имеет большую продолжительность по сравнению с другими программами, тем не менее эта программа расходует меньше электроэнергии и меньше загрязняет окружающую среду.

**Примечание для Испытательных Лабораторий:** за более подробной информацией касательно условий сравнительного испытания EN пошлите запрос на адрес: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Ополаскиватель и регенерирующая соль

RU

**Используйте только специальные средства для посудомоечных машин.**

**Не используйте поваренную или промышленную соль и моющие средства для ручного мытья посуды. Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.**

**Если вы используете многофункциональное моющее средство, ополаскиватель добавлять не нужно, рекомендуется добавить соль, в особенности, если водопроводная вода жесткая или очень жесткая.** Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства.

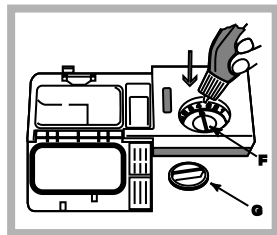
**Если вы не добавляете ни соли, ни ополаскивателя, Индикаторы ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\* и ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ остаются включенными.**

## Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель облегчает сушку посуды, так как вода лучше стекает с ее поверхности, и на посуде таким образом не остается разводов или пятен.

Необходимо долить ополаскиватель в дозатор:

- когда на панели управления загорается индикатор ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\*;



1. Откройте дозатор, повернув крышку (G) против часовой стрелки.
2. Залейте ополаскиватель, избегая перелива. Если вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек губкой.
3. Завинтите крышку.

**НИКОГДА не заливаете ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.**

## Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. При помощи отвертки поверните регулятор (F) на одну из 6 отметок (фабричная настройка – 4):

- если на посуде остаются белые разводы, поверните регулятор на меньшее значение (1-3).
- если на посуде остаются капли воды или пятна извести, поверните регулятор на более высокое значение (4-5).

## Выбор степени жесткости воды

Все посудомоечные машины укомплектованы смягчителем воды, который благодаря специальной регенерирующей соли для посудомоечных машин удаляет известь из воды, используемой для мытья посуды.

Данная посудомоечная машина может быть отрегулирована таким образом, чтобы сократить загрязнение окружающей среды и оптимизировать качество мытья посуды в зависимости от жесткости воды. Вы можете узнать градус жесткости воды в вашем районе, обратившись в организацию водоснабжения.

- Откройте дверцу и включите машину при помощи кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.**

- Нажмите кнопку **P** примерно на 5 секунд. Раздадутся два коротких сигнала и на дисплее редко замигает номер, соответствующий степени жесткости (декальцификатор настроен на № **3**).

- Нажмите кнопку **P** несколько раз вплоть до получения нужного номера жесткости (1-2-3-4-5\* См. Таблицу степеней жесткости воды).

Для отмены этой функции подождите несколько секунд или нажмите кнопку дополнительных функций\* или отключите машину кнопкой **ВКЛ./ВЫКЛ.**

Если вы пользуетесь многофункциональными таблетками, бачок с регенерирующей солью должен быть в любом случае заполнен.

| Таблица жесткости воды |         |         |         | Средняя автономность**<br>бачок для соли |
|------------------------|---------|---------|---------|------------------------------------------|
| уровень                | °dH     | °fH     | mmol/l  | месяцы                                   |
| 1                      | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 месяцев                                |
| 2                      | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 месяцев                                |
| 3                      | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 месяца                                 |
| 4                      | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 месяца                                 |
| 5*                     | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 недели                               |

От 0°f до 10°f рекомендуется не использовать соль.  
\* при установке 5, продолжительность цикла может увеличиться.  
\*\* 1 цикл в день.

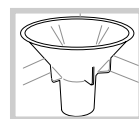
(°dH = жесткость в немецких градусах - °fH = жесткость во французских градусах - ммол/л = миллимоль/литр)

## Загрузка регенерирующей соли

Для хорошего результата мойки необходимо проверять, чтобы бачок соли никогда не был пуст. Регенерирующая соль удаляет из воды известь, которая в противном случае остается на посуде.

Бачок соли расположен в нижней части посудомоечной машины (см. Описание) и заполняется:

- когда зеленый поплавок\* не виден через крышку бачка;
- когда на панели управления загорается индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ\*;



1. Выньте нижнюю корзину и поверните крышку емкости против часовой стрелки.
2. Только при использовании в первый раз: наполните емкость водой до краев.
3. Вставьте воронку\* (см. рисунок) и засыпьте в емкость соль до краев (примерно 1 кг); выход воды из емкости является нормальным.
4. Снимите воронку\* и удалите остатки соли на входном отверстии; сполосните крышку струей воды прежде чем закрутить ее, располагая ее головкой вниз и позволяя воде стекать по четырем звездообразным прорезам в нижней части крышки.

**Рекомендуем выполнять эту операцию каждый раз при загрузке соли.**

Хорошо закройте крышку, для того чтобы во время мойки в емкость не попадало моющее средство (может быть непоправимо повреждено устройство смягчения воды).

**При необходимости загрузите соль перед циклом мойки для удаления соляного раствора, вылившегося через край бачка.**

# Техническое обслуживание и уход

RU

## Отключение воды и электрического тока

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

## Чистка посудомоечной машины

- Для чистки наружных поверхностей и панели управления машины используйте мягкую тряпку, смоченную водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Возможные пятна внутри камеры мойки можно удалить при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

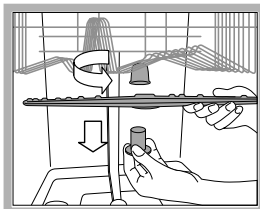
## Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

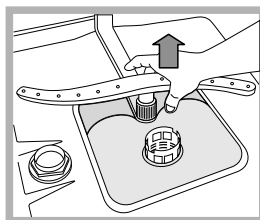
## Чистка оросителей

Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.

Оба оросителя являются съемными.



Для съема верхнего оросителя необходимо отвинтить против часовой стрелки пластмассовую гайку. Верхний ороситель устанавливается отверстиями вверх.



Нижний ороситель снимается, потянув его вверх.

## Очистка водного фильтра\*

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению посудомоечной машины.

⚠ Периодически очищайте водный фильтр, расположенный на выходе крана.

- Перекройте водопроводный кран.
- Открутите края трубы загрузки воды, снимите фильтр и аккуратно промойте его под струей воды.
- Снова вставьте фильтр и закрепите трубу.

## Чистка фильтров

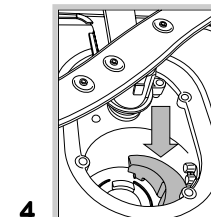
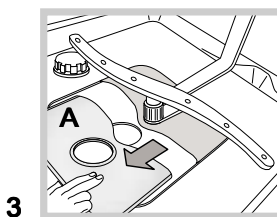
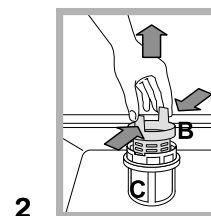
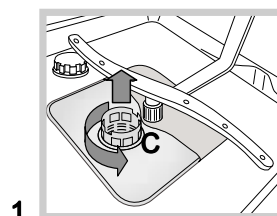
Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которые служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

⚠ Регулярно прочищайте фильтры.

⚠ Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров или с незакрепленным фильтром.

• После нескольких циклов мойки проверьте фильтрующий узел и при необходимости тщательно промойте его под струей воды при помощи неметаллической щетки, следуя приведенным ниже инструкциям:

1. поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр С и выньте его (схема 1).
2. Выньте стакан фильтр В, слегка нажав на боковые выступы (Схема 2);
3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали А (схема 3).
4. Проверка отстойника и удаление возможных остатков пищи. **НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ** крышку насоса (деталь черного цвета) (рис. 4).



После чистки фильтров точно установите фильтрующий узел на свое место, что является важным для исправной работы посудомоечной машины.

## Длительный простой машины

- Отсоедините машину от сети электропитания и переключите водопроводный кран.
- Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.
- После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

\* Имеется только в некоторых моделях

# Предупреждения и рекомендации

RU

 Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашей безопасности.

## Общие требования к безопасности

- Данный электроприбор не может быть использован лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, неопытными или незнакомыми с инструкциями обращения с электроприбором, в отсутствие контроля лиц, ответственных за их безопасность.
- Взрослые должны следить, чтобы дети не играли с электроприбором.
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие предназначено для мытья посуды в домашних условиях, может быть использовано только взрослыми людьми в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве.
- Запрещается устанавливать изделие на улице, даже под навесом, так как воздействие на него дождя и грозы является чрезвычайно опасным.
- Не прикасайтесь к посудомоечной машине с босыми ногами.
- Не тяните за кабель электропитания для отсоединения вилки изделия из сетевой розетки, возьмитесь за вилку рукой.
- Необходимо перекрыть водопроводный кран и вынуть штепсельную вилку из розетки перед началом чистки и технического обслуживания машины.
- В случае неисправности категорически запрещается открывать внутренние механизмы изделия с целью их самостоятельного ремонта.
- Никогда не прикасайтесь к сопротивлению.
- Не опирайтесь или не садитесь на открытую дверцу машины: она может опрокинуться.
- Не держите дверцу открытой, так как об нее можно случайно споткнуться.
- Храните моющие средства и ополаскиватель вдали от детей.
- Не разрешать детям играть с упаковочными материалами.

## Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдайте местные нормативы по утилизации упаковочных материалов.
- Согласно Европейской Директиве 2002/96/CE касательно утилизации электронных и электрических электроприборов электроприборы не должны выбрасываться вместе с обычным городским мусором. Выведенные из строя приборы должны собираться отдельно для оптимизации их утилизации и рекуперации составляющих их материалов, а также для безопасности окружающей среды и здоровья. Символ зачеркнутая мусорная корзина, имеющийся на всех приборах, служит напоминанием об их отдельной утилизации.

За более подробной информацией о правильной утилизации бытовых электроприборов пользователи могут обратиться в специальную государственную организацию или в магазин.

## Экономия электроэнергии и охрана окружающей среды Экономия воды и электроэнергии

- Используйте посудомоечную машину с полной загрузкой. В ожидание полного заполнения машины во избежание образования неприятных запахов включите цикл Ополаскивание (см. Программы).
- Выбирайте программу мойки, подходящую для данного типа посуды и степени загрязнения в соответствии с Таблицей программ:
  - для нормально загрязненной посуды используйте программу Eco, обеспечивающую низкий расход электроэнергии и воды.
  - если машина загружена неполностью, включите дополнительную функцию Половина загрузки\* (см. Запуск и эксплуатация).
- Если ваш контракт с поставщиком электроэнергии предусматривает разные часовые тарифы для экономии электроэнергии, пользуйтесь машиной во время с льготным тарифом. Дополнительная функция Запуск с задержкой\* (см. Запуск и эксплуатация) может помочь спланировать мойку посуды в более рациональном режиме.

## Моющие средства, не содержащие фосфатов, хлора и содержащие ферменты

- Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что помогает сохранить окружающую среду.
- Ферменты оказывают особо эффективное воздействие при температуре около 50°C, поэтому при использовании моющих веществ с ферментами можно выбрать программы мойки с низкими температурами, получая те же результаты, что и при мойке при 65°C.
- Аккуратно дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями производителя, с степенью жесткости воды, со степенью загрязнения и с количеством посуды во избежание нерационального расхода. Хотя моющие

\* Имеется только в некоторых моделях.

# Неисправности и методы их устранения

В случае обнаружения аномалий в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Сервис технического обслуживания.

RU

| Неисправности:                                                                                                                                                                     | Возможные причины / Методы устранения:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., вновь включите ее примерно через одну минуту и вновь задайте программу.</li> <li>Проверьте, хорошо ли штепсельная вилка вставлена в сетевую розетку.</li> <li>Дверца машины плохо закрыта.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Дверца не закрывается                                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Защелкнулся замок; энергично толкните дверцу вплоть до щелчка.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Посудомоечная машина не сливает воду.                                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Программа еще не завершилась.</li> <li>Сливной шланг согнут (см. <i>Монтаж</i>).</li> <li>Засорился слив в мойке.</li> <li>Фильтр засорен остатками пищи.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Шумная работа посудомоечной машины.                                                                                                                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей.</li> <li>Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. Включение и эксплуатация).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Отсутствует регенерирующая соль или регуляция ее расхода не соответствует степени жесткости воды (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> <li>Крышка бачка соли плохо закрыта.</li> <li>Закончился ополаскиватель или его дозировка недостаточна.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Чрезмерная дозировка ополаскивателя.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Посуда плохо высушена.                                                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Была выбрана программа мойки без сушки.</li> <li>Закончился ополаскиватель или настроена недостаточная дозировка (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> <li>Неправильно настроена дозировка ополаскивателя.</li> <li>Посуда с тефлоновым покрытием или из пластика.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Посуда плохо вымыта.                                                                                                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Корзины перегружены (см. <i>Загрузка корзин</i>).</li> <li>Посуда плохо расположена в корзинах.</li> <li>Посуда мешает вращению лопастей оросителей.</li> <li>Выбрана неэффективная программа мойки (см. <i>Программы</i>).</li> <li>Чрезмерное пенообразование: неправильная дозировка или непригодное моющее средство для посудомоечной машины. (см. Включение и эксплуатация).</li> <li>Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li> <li>Фильтр засорен (см. <i>Техническое обслуживание и уход</i>).</li> <li>Отсутствует регенерирующая соль (см. <i>Ополаскиватель и соль</i>).</li> </ul> |
| Посудомоечная машина не заливает воду - Сигнализация закрытого крана.<br>(раздаются короткие звуковые сигналы)<br>(мигает индикатор ВКЛ./ВЫКЛ. и на дисплее показывается цифра 6). | <ul style="list-style-type: none"> <li>В водопроводе нет воды.</li> <li>Водопроводный шланг согнут (см. <i>Монтаж</i>).</li> <li>Откройте водопроводный кран, и машина запустится через несколько минут.</li> <li>Машина заблокировалась, так как после звуковой сигнализации не было произведено никаких действий. Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ., откройте водопроводный кран и через 20 секунд вновь включите машину при помощи той же кнопки. Перепрограммируйте машину и вновь запустите цикл.</li> </ul>                                                                                                        |
| Сигнализация сливного шланга воды / Засорен фильтр подачи воды.<br>(мигает индикатор ВКЛ./ВЫКЛ. и на дисплее показывается сообщение N° 7).                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите машину при помощи кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. Закройте водопроводный кран во избежание затопления, отсоедините штепсельную вилку машины от сетевой розетки. Проверьте, не засорен ли фильтр подачи воды нечистотами. (смотрите раздел «Техническое обслуживание и уход»)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

\* Имеется только в некоторых моделях.

Мы заботимся о своих покупателях и стараемся сделать сервисное обслуживание наиболее качественным. Мы постоянно совершенствуем наши продукты, чтобы сделать Ваше общение с техникой простым и приятным.

## Уход за техникой

Продлите срок эксплуатации и снизьте вероятность поломки техники.

Воспользуйтесь профессиональными средствами для ухода за техникой от Indesit Professional для наиболее простого, эффективного и легкого ухода за Вашей бытовой техникой.

Продукты Indesit Professional производятся в Италии с соблюдением высоких европейских стандартов в области качества, экологии и безопасности использования и созданы с учетом многолетнего опыта производителя техники. Узнайте подробнее на сайте [www.hotpoint-ariston.ru](http://www.hotpoint-ariston.ru) в разделе «Сервис» и спрашивайте в магазинах Вашего города.

## Авторизованные сервисные центры

Чтобы быть ближе к нашим потребителям, мы создали широкую сервисную сеть, особенностью которой является высокая подготовка, профессионализм и честность сервисных мастеров. На сегодняшний день она насчитывает около 350 сервисных центров на территории России и СНГ.

Их контакты Вы можете найти в сервисном сертификате и на сайте [www.hotpoint-ariston.ru](http://www.hotpoint-ariston.ru) в разделе «Сервис».

**Если вам надо обратиться в сервисный центр:**

**Внимание! При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

## Перед тем как обратиться в Сервис Технического обслуживания:

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Сервис Технического обслуживания.

 **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

## При обращении в Сервис Технического обслуживания сообщите:

- характер неисправности
- модель изделия (Мод.)
- серийный номер ("S/N")

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии (см. Описание изделия ).

Другую полезную информацию и новости Вы можете найти на сайте [www.hotpoint-ariston.ru](http://www.hotpoint-ariston.ru) в разделе «Сервис».

# Пайдалану нұсқаулығы

ЫДЫС ЖУУ МАШИНАСЫ

KAZ

Қазақша, 39

LSTA+ 329

## Мазмұны

### Орнату, 40-41-42

Орнату және түзулеу  
Су мен токты қосу  
Бірінші жуу циклына қатысты кеңес  
Техникалық деректері - Ecodesign Regulation

### Құрылғы сипаттамасы, 43

Жалпы шолу  
Басқару тақтасы

### Тартпаларды жүктеу, 44

Төменгі тартпа  
Ыдыс-аяқ себеті  
Жоғарғы тартпа

### Қосу және пайдалану, 45-46

Ыдыс жуу машинасын іске қосу  
Жұғыш затты өлшеу  
Жуу опциялары

### Жуу циклдары, 47

Жуу циклдарының кестесі

### Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз, 48

Шаюға көмекші затты өлшеу  
Тазаланған тұзды өлшеу

### Күтім және пайдалану, 49

Су мен токты өшіру  
Ыдыс жуу машинасын тазалау  
Жағымсыз иістердің алдын алу  
Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау  
Судың кіріс сүзгісін тазалау  
Сүзгілерді тазалау  
Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

### Сақтандырулар мен кеңестер, 50

Жалпы қауіпсіздік  
Қоқысқа тастау  
Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

### Ақаулықтарды жою, 51

### Көмек, 52

Көмек

⚠ Бұл нұсқаулықты кейін қарау үшін жоғалып қалмайтындай бір жерге сақтап қойыңыз. Құрылғы сатылса, тегін берілсе немесе жылжытылса, нұсқаулық машинамен бірге болатынын қамтамасыз етіңіз, солайша оның жаңа иесі нұсқаулықтың ішіндегі кеңестерді пайдалана алады.

⚠ Осы нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз: оның ішінде құрылғыны қауіпсіз түрде орнату, пайдалану және оған қызмет көрсетуге қатысты ақпарат бар.

⚠ Құрылғыны жылжыту керек болса, оны тік ұстаңыз; аса қажет болса, оны артқа қарай еңкейтуге болады.

⚠ Бұл құрылғы үйде және оған ұқсас жағдайларда қолдануға арналған:

- дүкендердегі, кеңселердегі және басқа жұмыс орындарындағы қызметкерлердің ас бөлмесінде;
- ферма үйлерінде;
- қонақ үйлеріндегі, мотельдердегі және басқа да қонақ күту орындарындағы тұтынушылар тарапынан;
- кіші қонақ үйлері сияқты орындарда.

## Орнату және түзулеу

1. Құрылғыны барлық орамасынан босатыңыз және ол тасымалдау кезінде зақымдалмағанын тексеріңіз. Ол зақымдалған болса, сатушыға хабарласыңыз және орнату үдерісін тоқтатыңыз.

2. Ыдыс жуу машинасының жандары немесе артқы панелі жақындағы шкафтармен немесе тіпті қабырғамен тиетіндей қойып, оны тексеріңіз. Бұл құрылғыны тіпті бір үстелдің үстіңгі тақтайының астына да кіргізуге болады\* (Орнату бойынша нұсқаулық парағын қараңыз).

3. Ыдыс жуу машинасын тегіс әрі қалыпты еденге орналастырыңыз. Еден тегіс болмаса, құрылғының алдыңғы аяқтарын реттеп, оны көлденең қалыпқа жеткізуге болады. Құрылғы дұрыс түзуленсе, ол қалыпты болады және жұмыс істеп тұрған кезде жылжу немесе діріл мен шуыл шығару мүмкіндігі аз болады.

4. Артқы аяқтың биіктігін құрылғының алдыңғы жағынан реттеңіз\* ыдыс жуу машинасының төменгі орта бөлігінде 8 мм тесігі бар алты бұрышты гайка кілтін (қызыл түсті) сағат тілі бағытымен бұрсаңыз биіктік артады, ал сағат тіліне қарсы бағытта бұрсаңыз, биіктік азаяды.

## Су мен токты қосу

⚠ Су мен токты тек білікті маман қосуы тиіс.

⚠ Ыдыс жуу машинасы су түтіктерінің немесе ток сымдарының үстінде тұрмауы керек.

⚠ Құрылғыны су жеткізу желісіне жаңа түтіктермен қосу қажет.

Ескі түтіктерді қолданбаңыз.

Судың кіріс және шығыс түтіктерін, сондай-ақ, ток сымын ең жақсы орнатуға қол жеткізу үшін құрылғының оң немесе сол жағынан өткізуге болады.

## Судың кіріс түтігін жалғау

- Қолайлы суық суды жалғау нүктесіне: түтікті жалғамас бұрын, судағы қалдықтар құрылғыны бітеп тастамауы үшін, су тап-таза болғанша, оны ағызып алыңыз; бұл әрекетті орындағаннан кейін, кіріс түтігін шүмекке  $\frac{3}{4}$  газдық бұранда қосылымымен мықтап бұраңыз.
- Қолайлы ыстық суды жалғау нүктесіне: температурасы 60°C-тан аспаса, ыдыс жуу машинасына желіден ыстық су беруге болады (радиаторлары бар орталық жылыту жүйеңіз болса). Суық суды қосуда айтылғандай, түтікті шүмекке бұраңыз.

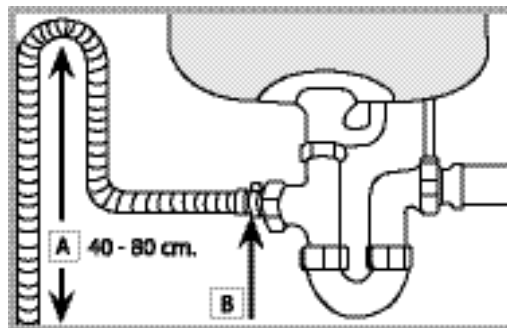
⚠ Кіріс түтігінің ұзындығы жеткіліксіз болса, мамандырылған дүкенге немесе куәландырылған маманға хабарласыңыз («Көмек» бөлімін қараңыз).

⚠ Судың қысымы Техникалық деректер кестесінде көрсетілген мәндер аралығында болуы тиіс (қасындағы ақпаратты қараңыз).

⚠ Түтікті майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

## Судың шығыс түтігін жалғау

Шығыс түтігін (майыстырмай) диаметрі ең азында 4 см болатын су ағызу түтігіне жалғаңыз.



Шығыс түтігі еденнен немесе ыдыс жуу машинасы тұрған беттен 40-80 см аралығында болуы тиіс (A). Судың шығыс түтігін шұңғылшаның ағызу түтігіне қоспас бұрын, пластикалық тығынды алып тастаңыз (B).

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

### Су алып кетуден қорғау

Су алып кетуіне жол бермеу үшін, ыдыс жуу машинасы: - қалыпсыз жағдайларда немесе құрылғының ішінен су ағып кеткен кезде су көзін бұғаттайтын арнайы жүйемен жабдықталған.

Сондай-ақ, кейбір үлгілер *New Acqua Stop\** деп аталатын қосымша қауіпсіздік құралымен жабдықталған, ол тіпті кіріс түтігінің жыртылып кеткенінде де су алып кетуден қорғайды.



### ЕСКЕРТУ: ҚАУІПТІ КЕРНЕУ!

Судың кіріс түтігін ешбір жағдайда қиюшы болмаңыз, себебі онда ток өтетін электр бөліктер бар.

### Токқа жалғау

Айырды розеткаға қоспас бұрын, мына жағдайларға көз жеткізіңіз:

- Розетка жерге тұйықталған және ағымдағы ережелерге сәйкес келеді.
- Розетка құрылғының ең көп қуатына шыдай алады. Бұл мән есіктің ішкі жағында орналасқан деректер тілімшесінде көрсетілген (*«Құрылғының сипаттамасы»* деп аталатын тарауды қараңыз).
- Ток желісінің кернеуі деректер тілімшесінде көрсетілген мәндер ауқымында жатыр.
- Розетка құрылғының штепсельдік ұшына сәйкес келеді. Олай болмаса, куәландырылған маманды шақыртып, айырды ауыстырыңыз (*«Көмек» бөлімін қараңыз*); ұзарту кабельдерін немесе бірнеше розетканы қолданбаңыз.

 Құрылғы орнатылғаннан кейін, ток сымы мен розеткаға оңай қол жеткізу мүмкін болуы тиіс.

 Сымды майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

 Ток сымы зақымдалса, барлық ықтимал қатерлерден сақтану үшін оны өндіруші немесе оның Техникалық көмек көрсету қызметі ауыстыруы керек. (*«Көмек» бөлімін қараңыз*)

 Бұл ережелер орындалмаса, Компания кез келген жағымсыз оқиғаларға жауапты болмайды.

### ECODESIGN REGULATION

**ЕСО Жуу циклы** »уат белгісіндегі деректер нәсіп тәрізін стандартты цикл; бұл циклды ластану дCрежесі орташа ы дыс-аяты жуу ішін олдандыа болады жCне осы ыдыс-ая» тіріне »уат пен суды еC тиімді тірде жCмсайды. ТCтынды о дан Cірі азайту ішін ыдыс жуу машинасын тек толтырып жCмыс істетіCіC. Кіту кйіндегі тCтынуы: Cосылып тCру режим індегі тCтынуы: 3 Жуу йшірулі режиміндегі тCтынуы: 1,3 Жуу Негізгі циклдар»а арнал»ан тCтыну деректерінC кестесі

|          | Стандартты шарттар*    |                    |                   | Пайдаланушы шарттары** |                    |                   |
|----------|------------------------|--------------------|-------------------|------------------------|--------------------|-------------------|
|          | Cуат тCтыну (кВт/цикл) | Су тCтыну (л/цикл) | Мерзім (мин/цикл) | суат тCтыну (кВт/цикл) | Су тCтыну (л/цикл) | Мерзім (мин/цикл) |
| CАРCыHды | 1,25                   | 13                 | 150               | 1,05                   | 13                 | 140               |
| САРCыПТЫ | 1,00                   | 13                 | 115               | 0,90                   | 13                 | 110               |

\* Цикл деректері EN 50242 Еуропалы» стандарт»а CЦйкес, зертханада алын»ан мCңдерді кйрсетеді. \*\* Деректер »рыл»ыны пайдаланушыныC ыдыс-ая»тарымен жCктеп, жCмыс істету ар»ылы жазыл»ан мCңдерден алын»ан.

### Конденсациядан қорғайтын лента\*

Ыдыс жуу машинасын орнатқаннан кейін, есікті ашып, түзілуі мүмкін конденсациядан қорғау үшін желімді мөлдір лентаны ағаш тартпаның астына жабыстырыңыз.

### Бірінші жуу циклына қатысты кеңес

Құрылғы орнатылғаннан кейін, бірінші жуу циклын іске қоспас бұрын, тұз диспенсерін сумен толық толтырыңыз да, содан кейін ғана оған шамамен 1 кг тұз қосыңыз (*«Шаюға көмекші зат және тұз»* деп аталатын тарауды қараңыз). Су асып төгілуі мүмкін: бұл қалыпты жағдай және проблема емес. Су қаттылығының мәнін таңдаңыз (*«Шаюға көмекші зат және тұз»* деп аталатын тарауды қараңыз). - Тұз машинаға құйылғаннан кейін, ТҰЗ АЗ индикатор шамы\* сөнеді.



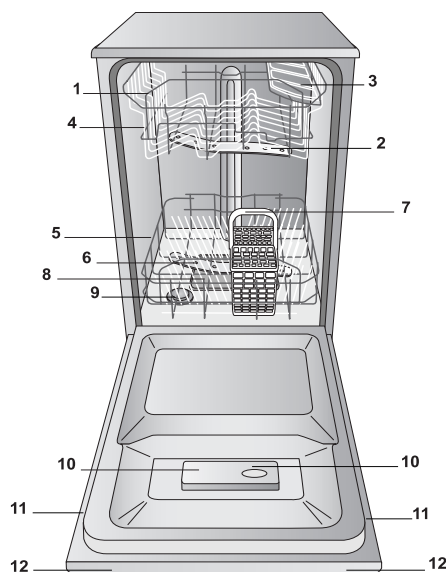
Тұз контейнері толтырылмаса, нәтижесінде су жұмсартқышы мен жылыту бөлігі зақымдалуы мүмкін.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Құрал:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Ыдыс жуу машинасы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Сауда атауы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Hotpoint</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Өндірушінің сауда белгісі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>ARISTON</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Үлгі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | LSTA+ 329 AX                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Дайындаған                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Indesit Company                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Өндірілген елі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Польша                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Сыйымдылығы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 10 дастархан жабдығы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Өлшемдері                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ені 44,5 см<br>Биіктігі 82 см<br>Тереңдігі 55 см                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Ток желісіндегі кернеудің немесе кернеулер ауқымының номиналды мәні                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 220-240 В ~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Электр тоқтың стандартты түрі немесе айнымалы тоқтың номиналды жиілігі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50 Гц                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Су қысымы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 0,05-1 МПа (0,5-10 бар) 7,25-145 фунт/шаршы дюйм                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Сақтандырғыш                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Жабдықтың техникалық деректер кестесін қараңыз                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Жуу сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Кептіру сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Қуат тұтыну сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Электр ток тұтынуы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 0,81 кВт/сағат                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Стандартты жуу циклының су тұтынуы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 9 литр                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Электр токтан қорғау сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | I қорғау сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     <p><b>IPX0</b><br/>Қарастырылудағы құрал бойынша сәйкестік куәліктері туралы қосымша ақпарат немесе сәйкестік куәлігінің көшірмесі қажет болса, cert.rus@indesit.com электрондық пошта мекенжайына сұрау жіберуіңізге болады.</p> | <p>Жабдық төмендегі Еуропа экономикалық қауымдастығының директиваларына сәйкес келеді:</p> <p><b>Ораушы және жеке оның элементтері азықпен байланысу үшін арналмаған.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 2006/95/EC (“төмен кернеу”)</li> <li>- 2004/108/EC (“электр магниттік үйлесімділік”)</li> <li>- 2009/125/EC (“Comm. Reg. 1016/2010”) (Экодизайн)</li> <li>- 2002/96/EC («Қоқыс электр және электрондық жабдық») - 97/17/EC</li> </ul> |
| Осы құралдың өндірілген күнін штрих-кодта көрсетілген сериялық нөмірден табуға болады (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), яғни:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Сериялық нөмірдегі 1-сан жылдың соңғы санын білдіреді.</li> <li>- Сериялық нөмірдегі 2- және 3-сан айдың реттік нөмірін білдіреді.</li> <li>- Сериялық нөмірдегі 4- және 5-сан айтылған ай мен жылдың күнін білдіреді.</li> </ul>                                                                                                                                                                                   |
| Өндіруші:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Indesit Company S.p.A.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Импорттаушы:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Viale A. Merloni 47, 60044 Fabriano (AN), Италия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Сұрақтарыңыз бар болса, мына мекенжайға хабарласыңыз (Ресейде):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ООО Indesit RUS<br>01.01.2011 күніне дейін: Павильон 46, ВВЦ, проспект Мира, 129223 Мәскеу, Ресей<br>01.01.2011 күнінен кейін: корпус 1, 12-үй, Двинцев көшесі, 127018 Мәскеу, Ресей                                                                                                                                                                                                                                                                         |

# Құрылғы сипаттамасы

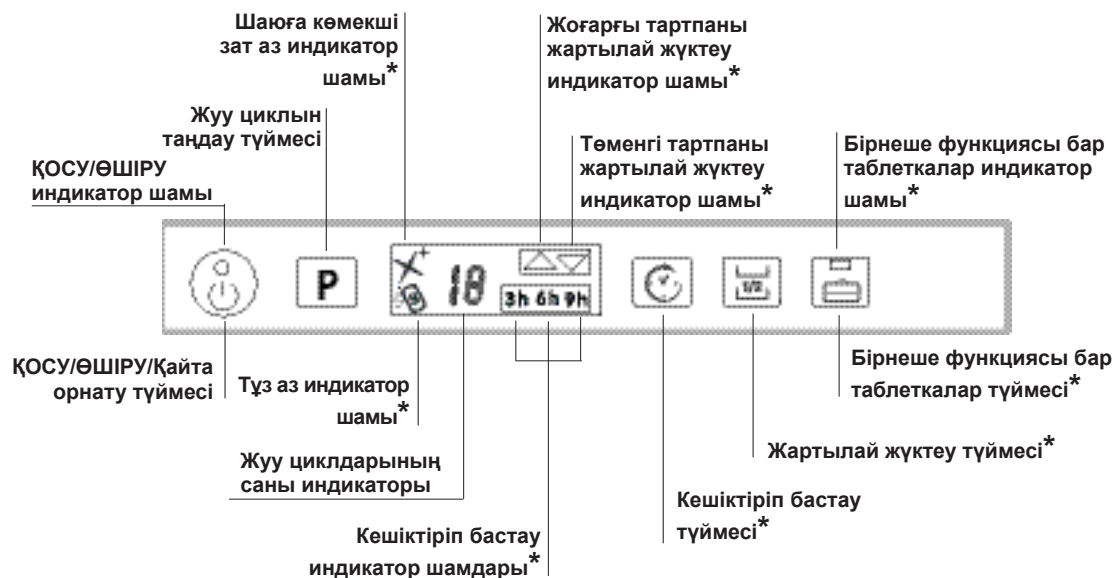
## Жалпы шолу

KAZ



1. Жоғарғы тартпа
2. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекше
3. Қайырмалы бөлімшелер
4. Тартпаның биіктігін реттеу құралы
5. Төменгі тартпа
6. Төменгі тозаңдатқыш өзекше
7. Ыдыс-аяқ себеті
8. Жуу сүзгісі
9. Тұз диспенсері
10. Жуғыш зат пен шаюға көмекші зат диспенсерлері
11. Деректер кестесі
12. Басқару тақтасы\*\*\*

## Басқару тақтасы



\*\*\*Тек толығымен ішке салынатын үлгілерде.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.

# Тартпаларды жүктеу

KAZ

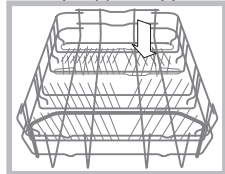
**▲** Тартпаларды жүктемес бұрын, ыдыс-аяқтан барлық тамақ қалдықтарын тазалаңыз және стақандар мен шыныаяқтан сұйықтықтарды төгіңіз. Ыдыстар орнында берік тұратындай және құлап кетпейтіндей реттеңіз. Құрылғыны жүктегеннен кейін, тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алатынын тексеріңіз.

## Төменгі тартпа

Төменгі тартпаға кастрөлдерді, қақпақтарды, төрелкелерді, салат ыдыстарын және т.б. салуға болады, ол мұнда көрсетілген: *Жүктеу мысалдары*.

Төрелкелер мен кең қақпақтарды тартпаның шет жақтарына салып, олар жоғарғы тозаңдатқыш өзекшенің бұрылуына кедергі жасамайтынына көз жеткізу керек.

Кейбір ыдыс жуу машиналары қайырмалы бөлімшелермен\*

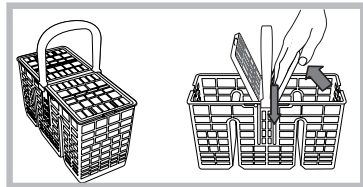


жабдықталады, оларды төрелкелерді салған кезде тік қалыпта немесе кастрөлдер мен салат ыдыстарын салған кезде көлденең қалыпта қолдануға болады.

## Ыдыс-аяқ себеті

Ыдыс-аяқ себетінің түрі ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты әртүрлі болады: Ыдыс-аяқ себетін бекітілген салынба заттар арасына сырғыту арқылы оны төменгі тартпаның алдыңғы жағына немесе жартылай жүктеу опциясы таңдалған кезде (бұл опциясы бар үлгілерде) жоғарғы тартпаға қою керек.

- Ол жиналмалы сырғытатын жүйемен жабдықталады, яғни

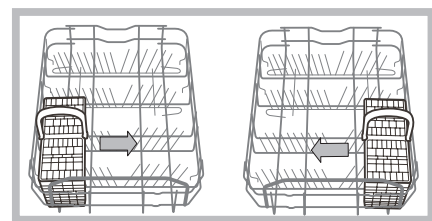


ыдыс-аяқты ең ыңғайлы түрде реттеуге болады.

**▲** Өткір жиектері бар пышақтар және басқа құралдар төмен қаратылып ыдыс-аяқ

себетіне салынуы керек немесе оларды жоғарғы тартпадағы қайырмалы бөліктерге көлденең қоюға болады.

## Ыдыс-аяқ себетін орналастыру мысалдары



## Жоғарғы тартпа

Бұл тартпаға нәзік және жеңіл ыдыс-аяқты салыңыз:

стақандар, шәй мен кофе шыныаяқтары, кіші салат ыдыстары, аса ластанбаған табалар мен кіші табалар; *Жүктеу мысалдары* нұсқау ретінде пайдаланылуы тиіс.

• Саптыаяқтар мен шыныаяқтар, ұзын өткір пышақтар және ас құралдар: бұларды қайырмалы бөліктерге салыңыз\*\*.

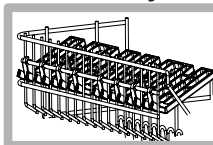
## Еңкею дәрежесі реттелетін қайырмалы бөліктер\*

- Еңкею мүмкіндігін жоғарғы тартпадағы орынды көбейту, ұзындығы әртүрлі шарап стақандарын қауіпсіз түрде орналастыру және кептіру өнімділігін арттыру үшін қолдануға болады.

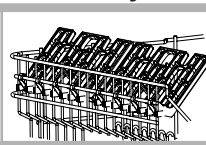
\* Тек кейбір үлгілерде бар.

\*\* Саны мен орны әртүрлі болуы мүмкін.

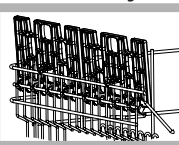
Еңкейту А



Еңкейту В



Еңкейту С



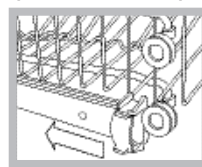
- Қайырмалы бөлікті көтеріңіз, одан кейін оны абайлап сырғытыңыз да, қажетті еңкею бұрышын орнатыңыз.

## Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

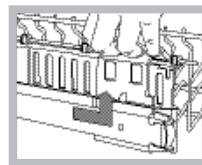
Ыдыс-аяқты реттеуді жеңілдету үшін жоғарғы тартпаны жоғары немесе төмен жылжытуға болады.

**▲** Жоғарғы тартпаның биіктігі негізінде ТАРТПА БОС БОЛҒАНДА реттелуі керек.

Тартпаны тек бір жағынан көтеріп немесе төмендетіп қоюшы болмаңыз.

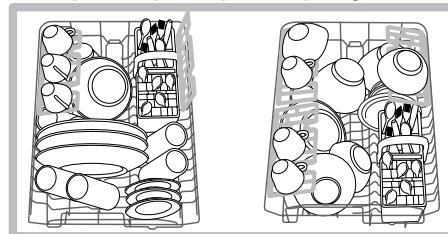


Сол және оң бағыттауыш тірегіштерін ашып, тартпаны суырып алыңыз; оны қажетінше жоғары немесе төмен қарай жылжытыңыз да, алдыңғы дөңгелектер орнына келгенше бағыттауыштар бойымен сырғытып, тірегіштерді жабыңыз (*суретті қараңыз*).

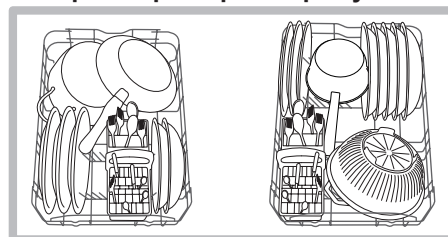


Тартпа «Қос орын» тұтқаларымен\* (*суретті қараңыз*) жабдықталған болса, жоғарғы тартпаны тоқтау нүктесіне жеткенше суырыңыз да, тартпаның бүйірлеріндегі тұтқалардан ұстап оны жоғары немесе төмен қарай жылжытыңыз, одан кейін орнына түскенше ақырындап жіберіңіз.

## Жоғарғы тартпа үшін жүктеу мысалдары



## Жоғарғы тартпа үшін жүктеу мысалдары



## Ыдыс жуу машинасында жууға болмайтын заттар

- Ағаш заттар, тұтқалары ағаштан жасалған немесе жабыстырылған бөліктері бар нысандар.
- Алюминий, мыс, жез, қалайы-қорғасын қоспасы немесе қалайыдан жасалған заттар.
- Қызуға шыдамайтын пластикалық материалдан жасалған заттар.
- Көне немесе қолмен боялған фарфор.
- Көне күміс. Дегенмен, көне емес күмісті нәзік жуу циклын қолдана отырып ыдыс жуу машинасында жууға болады, бірақ ол басқа металдарға тимеуі тиіс.

**▲** Ыдыс жуу машинасында жууға болатын ыдыс-аяқты пайдалануды ұсынамыз.

# Қосу және пайдалану

KAZ

## Ыдыс жуу машинасын іске қосу

1. Шүмекті ашыңыз.
2. Есікті ашып, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз: қысқа сигнал естіледі және дисплей мен опция индикатор шамдары жанады.
3. Жуғыш затты өлшеңіз (*төменгі жақты қараңыз*).
4. Тартпаларды жүктеңіз (*«Тартпаларды жүктеу» бөлімін қараңыз*).
5. «Р» түймесін басу арқылы ыдыс-аяқ түрі мен оның ластану дәрежесіне сәйкес жуу циклын таңдаңыз (*Жуу циклдарының кестесін қараңыз*), «Р» түймесін басыңыз.
6. Жуу опцияларын таңдаңыз (*қасындағы ақпаратты қараңыз*).
7. Есікті жабу арқылы жуу циклын бастаңыз: жуу циклының басталғанын ұзақ сигнал білдіреді.
8. Екі қысқа және бір ұзақ сигнал жуу циклының аяқталғанын білдіреді, сондай-ақ, дисплейде жуу циклдарының саны жыпылықтайды. Есікті ашып, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті жабыңыз да, құрылғының айырын розеткадан ағытыңыз.
9. Қолыңызды күйдіріп алмау үшін, ыдыс-аяқты бірнеше минуттан кейін ғана алыңыз. Тартпаларды төменнен бастап босатыңыз.

**⚠ - Токты барынша аз тұтыну үшін құрылғы белгілі бір белсенсіздік кездерінде автоматты түрде өшеді.**

**⚠ АВТО ЖУУ ЦИКЛДАРЫ\***: ыдыс жуу машинасының бұл үлгісі ластану дәрежесін өлшеп, ең тиімді әрі үнемді жуу циклын автоматты түрде таңдауға мүмкіндік беретін арнайы датчикпен жабдықталған. Датчиктің жұмысына байланысты авто жуу циклдарының ұзақтығы әртүрлі болуы мүмкін.

**⚠ Ыдыс-аяқ аз ластанған болса немесе ыдыс жуу машинасына салынбас бұрын шайылған болса, жуғыш заттың мөлшерін азайтыңыз.**

## Орындалып жатқан жуу циклын өзгерту

Жуу циклын таңдау барысында қате кеткен болса, цикл жаңа ғана басталған болған жағдайда, оны өзгерту мүмкін: бұдың шығуына жол бермей есікті ашыңыз да, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басып ұстап тұрыңыз; құрылғы ұзақ сигнал беріп өшеді. Құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен қайтадан қосып, жаңа бір жуу циклын және кез келген қажетті опцияларды таңдаңыз; есікті жабу арқылы циклды бастаңыз.

## Қосымша ыдыс-аяқ қосу

Құрылғыны өшірмей-ақ, шыққан бұға тимеуге тырысып есікті ашыңыз да, ыдыс-аяқты ыдыс жуу машинасының ішіне қойыңыз. Есікті жабыңыз: цикл тоқтаған жерінен бастайды.

## Кездейсоқ тоқтаулар

Жуу циклы орындалу барысында есік ашылса немесе ток өшіп қалса, цикл тоқтайды. Есік жабылғаннан немесе ток қосылғаннан кейін ол тоқтаған жерінен қайтадан іске қосылады.

## Жуғыш затты өлшеу

Жақсы жуу нәтижесі жуғыш заттың дұрыс мөлшері қолданылғанына да байланысты болады; белгіленген мөлшерден көп қолдану жуу тиімділігін арттырмайды және қоршаған ортаны көбірек ластауға әкеледі.

**⚠ Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған жуғыш заттарды ғана қолданыңыз.**

**⚠ Қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты ҚОЛДАНБАҢЫЗ.**

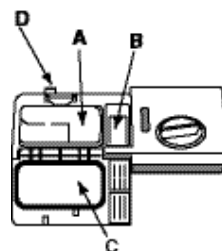
**⚠ Шамадан тыс жуғыш затты пайдалану цикл аяқталғанда құрылғы ішінде көбіктің қалуына әкелуі мүмкін.**

**⚠ Таблеткаларды тек БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР опциясы бар үлгілерде қолданған жөн.**

**⚠ Әрбір жуу және кептіру циклынан ең жақсы нәтиже алу үшін ұнтақ жуғыш зат, шаюға көмекші сұйықтық пен тұз қолданылуы керек.**

**А бөлігі:** Жууға арналған жуғыш зат

**В бөлігі:** Алдын-ала жууға арналған жуғыш зат



1. «С» қақпағын «D» түймесін басу арқылы ашыңыз.

2. Жуу циклдарының кестесін қарағаннан кейін жуғыш затты салыңыз:

- Ұнтақ жуғыш зат үшін А және В бөліктерін қолданыңыз.

- Таблетка түріндегі жуғыш зат үшін: циклға 1 таблетка қажет кезде,

оны А бөлігіне салып қақпақты жабыңыз; 2 таблетка қажет болса, екінші таблетканы құрылғының түбіне салыңыз.

3. Бөліктің шетіндегі жуғыш зат қалдықтарын сүртіп алып, қақпақ «тық» еткенше итеріп жабыңыз.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## Жуу опциялары

Опция таңдалған жуу циклымен сыйысымды болмаса (Жуу циклдарының кестесін қараңыз), тиісті жарық диоды 3 рет жылдам жыпылықтайды және 2 қысқа сигнал беріледі.

### Кешіктіріп бастау

Циклдың басталу уақытын 3, 6 немесе 9 сағатқа кешіктіруге болады.

1. КЕШІКТІРІП БАСТАУ түймесін басыңыз: ол басылған сайын сигнал беріледі және таңдалған уақыт мерзімі көрсетіледі.
2. Жуу циклын таңдап, есікті жабыңыз: сигнал берілгеннен кейін, таймер артқа санауды бастайды.
3. Уақыт аяқталғаннан кейін, индикатор шамы өшеді де, жуу циклы басталады.

Кешіктіру уақытын реттеу және азырақ уақыт мерзімін таңдау үшін КЕШІКТІРІП БАСТАУ түймесін басыңыз. Оны доғару үшін, таңдалған кешіктіріп бастау индикатор шамы сөнгенше, түймені қайта-қайта басыңыз. Есік жабылар-жабылмас, жуу циклы автоматты түрде басталады.

### Жоғарғы немесе төменгі тартпаны қолдана отырып жартылай жүктеу\*

Жуылатын ыдыс көп болмаса, су, ток пен жуғыш затты үнемдеу үшін жартылай жүктеу циклын қолдануға болады. Жуу циклын таңдап, ЖАРТЫЛАЙ ЖҮКТЕУ түймесін қайта-қайта басыңыз: таңдалған жүктеуге сәйкес келетін үшбұрыш жанады және жуу циклы тек жоғарғы немесе төменгі тартпаны қолданып орындалады.

 Жартылай жүктеу опциясы Жылдам, Қысқа мерзімді және Түңгі режим циклдарымен сыйысымды емес.

 Тек жоғарғы немесе төменгі тартпаны жүктеуді және тиісті түрде жуғыш зат мөлшерін азайтуды ұмытпаңыз.

### Бірнеше функциясы бар таблеткалар\*

Бұл опция жуу және кептіру нәтижелерін оңтайландырады. Бірнеше функциясы бар таблеткаларды қолданған кезде, БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР түймесін басыңыз. Оған сәйкес индикатор шамы жанады. «Бірнеше функциясы бар таблеткалар» опциясы жуу циклының мерзімін ұзартады.

 БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР опциясын таңдаудан шығармасаңыз, ол келесі жуу циклдары үшін қосылып тұрады.

 Таблеткаларды тек БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР опциясы бар үлгілерде қолданған жөн.

 Бірнеше функциясы бар таблеткалардың қолданылуы келтірілмеген жуу циклдарында бұл опцияны қолданбаған жөн (Опциялар кестесін қараңыз).

| Опциялар кестесі   | А                 | В               | С           |
|--------------------|-------------------|-----------------|-------------|
|                    | Кешіктіріп бастау | Жартылай жүктеу | Таблеткалар |
| 1. Эко             | Иә                | Иә              | Иә          |
| 2. Авто қалыпты    | Иә                | Иә              | Иә          |
| 3. Суға салып қою  | Иә                | Иә              | Жоқ         |
| 4. Қарқынды        | Иә                | Иә              | Иә          |
| 5. Жылдам          | Иә                | Жоқ             | Иә          |
| 6. Кристалл        | Иә                | Иә              | Иә          |
| 7. Қысқа мерзімді  | Иә                | Жоқ             | Иә          |
| 8. Ультра қарқынды | Иә                | Иә              | Иә          |
| 9. Түңгі режим     | Иә                | Жоқ             | Иә          |

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

# Жуу циклдары



Бар ОПЦИЯЛАРДЫ көрү үшүн «Иске қосу және пайдалану» бетіндегі Опциялар кестесін қараңыз.



Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты жуу циклдарының саны мен түрі және опциялар әртүрлі болуы мүмкін.

KAZ

| Жуу циклын таңдау нұсқаулары                                                                                                                                                                 | Жуу циклы                                                                                                   | Жуғыш зат<br>(A) = A бөлігі<br>(B) = B бөлігі |                       |                                         | Кептіруді қамтитын жуу циклдары | Опциялар | Жуу циклының мерзімі<br>(±10% ауытқу)<br>Сағ. Мин. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|----------|----------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                              |                                                                                                             | Ұнтақ                                         | Сұйықтық              | Таблеткалар                             |                                 |          |                                                    |
| Кастрөлдер мен табақтарға қолайлы, қуатты тұтыну деңгейлері төмен, экологиялық тұрғыдан зияны аз жуу циклы                                                                                   | <br>1. Эко*                | 25 г (A)                                      | 25 мл (A)             | 1 (A)                                   | Иә                              | A-B-C    | 2:50'                                              |
| Орташа ластанған кастрөлдер мен табақтар. Стандартты күнделікті жуу циклы.                                                                                                                   | <br>2. Авто<br>Қалыпты жуу | 21 г (A)<br>4 г (B)                           | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                                   | Иә                              | A-B-C    | 1:50'                                              |
| Келесі тамақтан табақтардың жүктелуінің аяқталуын күтіп тұрған кезде ыдыстарды алдын ала жуу                                                                                                 | <br>3. Суға салып қою      | Жоқ                                           | Жоқ                   | Жоқ                                     | Жоқ                             | A - B    | 0:08'                                              |
| Қатты ластанған табақтар мен кастрөлдер (нәзік заттар үшін пайдаланылмауы тиіс).                                                                                                             | <br>4. Қарқынды            | 25 г (A)                                      | 25 мл (A)             | 1 (A)                                   | Иә                              | A-B-C    | 2:25'                                              |
| Үнемді және жылдам жуу аз ластанған табақтарға қолданылуы тиіс. (Қолданғаннан кейін циклды дереу іске қосыңыз) (2 тәрелке + 4 ас құралы + 1 кастрөл + 1 кіші таба).                          | <br>5. Жылдам            | 21 г (A)                                      | 21 мл (A)             | 1 (A)                                   | Жоқ                             | A - C    | 0:25'                                              |
| Жоғары температура сезімтал нәзік заттарға арналған үнемді және жылдам жуу. (Қолданғаннан кейін циклды дереу іске қосыңыз) (жоғарғы тартпада стақандар + төменгі тартпада нәзік тәрелкелер). | <br>6. Кристалл          | 25 г (A)                                      | 25 мл (A)             | 1 (A)                                   | Иә                              | A-B-C    | 1:30'                                              |
| Орташа ластанған ыдыс-аяқтар мен табаларға қолайлы жылдам жуу және кептіру циклы                                                                                                             | <br>7. Қысқа уақыт       | 21 г (A)<br>4 г (B)                           | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                                   | Иә                              | A-C      | 1:20'                                              |
| Қатты ластанған табалар немесе қалдықтар кеуіп қалған кастрөлдер.                                                                                                                            | <br>8. Ультра қарқынды   | 25 г (A)<br>4 г (B)                           | 25 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)<br>1<br>(құрылғының төменгі жағы) | Иә                              | A-B-C    | 2:35'                                              |
| Бұл оңтайлы өнімділікке, қор көздерін қолданудың төмен деңгейлеріне және дыбыссыз жұмысқа кепілдік береді. Ол құрылғының түңгі уақыттағы жұмысы үшін өте қолайлы.                            | <br>9. Түңгі режим       | 21 г (A)<br>4 г (B)                           | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                                   | Иә                              | A-C      | 3:30'                                              |

## Ескертпелер:

«Жылдам жуу» циклын қолданған кезде, оңтайлы нәтижеге ыдыс-аяқтың белгіленген мөлшерін жуу арқылы қол жеткізуге болады.

## Жуғыш затты өлшеуді жеңілдету үшін мына жағдайларды есте сақтаған жөн:

1 ас қасық = 15 г ұнтақ = шамамен 15 мл сұйықтық - 1 шәй қасығы = 5 г ұнтақ = шамамен 5 мл сұйықтық

\* Эко жуу циклы EN-50242 ережесіне сай келеді. Дегенмен, басқа жуу циклдарына қарағанда көбірек уақыт қажет етеді, азырақ қуат жұмсайды және қоршаған ортаға зияны азырақ болады.

**Сынақ зертханаларына арналған ескертпе:** салыстырмалы EN сынақ жағдайлары үшін төмендегі мекенжайға электрондық хат жіберіңіз: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

# Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз

KAZ

**Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған өнімдерді ғана қолданыңыз.**

**Ас тұзын, өндіріс тұзын немесе қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты пайдаланбаңыз. Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.**

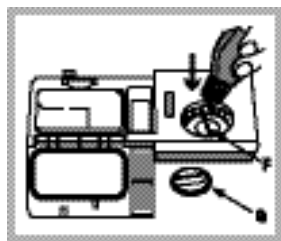
**Бірнеше функциясы бар өнімді қолданатын болсаңыз, шаюға көмекші затты пайдаланудың қажеті жоқ; дегенмен, тұз қосқанды жөн санаймыз, әсіресе суы қатты немесе өте қатты жерде тұратын болсаңыз. Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.**

**Тұз немесе шаюға көмекші затты қоспасаңыз, ТҰЗ АЗ\* және ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ\* индикатор шамдары жанып тұра береді.**

## Шаюға көмекші затты өлшеу

Шаюға көмекші зат ыдыс-аяқты кебуін жеңілдетеді, себебі су беттерінен жылдамырақ ағып кетеді және сондықтан сызықтар немесе дақтар қалдырмайды. Шаюға көмекші зат диспенсері мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ\* индикатор шамы басқару тақтасында жанған кезде;



1. Қапқақты (G) сағат тіліне қарсы бағытта бұрау арқылы диспенсерді ашыңыз.
2. Диспенсерден толып ағып кетпеуіне назар аударып, шаюға көмекші затты құйыңыз. Бұл орын алса, төгілген сұйықтықты құрғақ шүберекпен дереу сүртіп алыңыз.

3. Қапқақты орнына бұраңыз.

**Шаюға көмекші затты құрылғының ішіне тікелей ЕШҚАШАН құюшы болмаңыз.**

## Шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеу

Кептіру нәтижесіне толығымен қанағат болмасаңыз, қолданылатын шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеуіңізге болады. Мөлшерлеу реттегішін (F) алдын ала орнатылған 6 позицияның біріне бұрағышпен бұраңыз (әдепкі позиция 4-ке қойылған):

- Ыдыс-аяқта сызықтар бар болса, реттеу құралын төменірек санға орнатыңыз (1-3).
- Ыдыс-аяқта су тамшылары қалса немесе цикл аяқталғаннан кейін қақ дақтары бар болса, реттегішті жоғарырақ санға орнатыңыз (4-6).

## Судың қаттылығын орнату

Әрбір ыдыс жуу машинасы, дәл осы құрылғы түріне арналған тазаланған тұзды пайдалана отырып ыдыс-аяқты жуу үшін пайдаланылатын қақсыз суды қамтамасыз ететін су жұмсартқышымен жабдықталады.

Бұл ыдыс жуу машинасы қоршаған ортаны ластауды азайтуға көмектесетін параметрді ұсынады және мекеніңіздегі судың қаттылығының деңгейіне сәйкес жуу өнімділігін оңтайландырады. Бұл ақпаратты үйіңізге су жеткізетін мекемеден алуға болады.

- **Есікті ашып**, құрылғыны қосу үшін **ҚОСУ/ӨШІРУ** түймесін басыңыз.

- Қажетті қаттылық деңгейіне жеткенше **Р** түймесін басып, шамамен 5 секунд ұстап тұрыңыз; екі қысқа сигнал естіледі және орнатылған қаттылық саны дисплейде баяу жыпылықтайды (суды жұмсарту жүйесі мына санға орнатылған: **3**).

- Қажетті қаттылық деңгейіне жеткенше **Р** түймесін қайта-қайта басыңыз (1-2-3-4-5\* *Су қаттылығының кестесін қараңыз*).

- Функциядан шығу үшін шамамен бірнеше секунд күтіңіз немесе басқа опция түймелерінің бірін басыңыз, \*болмаса, құрылғыны өшіру үшін **ҚОСУ/ӨШІРУ** түймесін басыңыз.

Тіпті бірнеше функциясы бар таблеткаларды қолдансаңыз да, тұз диспенсері толтырылуы тиіс.

| Су қаттылығының кестесі |         |         |         | Тұз контейнерінің сыйымдылығы<br>ыныл орташа мерзімі** |
|-------------------------|---------|---------|---------|--------------------------------------------------------|
| Деңгей                  | °dH     | °fH     | ммоль/л | ай                                                     |
| 1                       | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 ай                                                   |
| 2                       | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 ай                                                   |
| 3                       | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 ай                                                   |
| 4                       | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 ай                                                   |
| 5*                      | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 апта                                               |

0°f мен 10°f аралығындағы мCңдер ішін тCзды қолдану Cсынылмайды\* бCл параметр циклдардыC мерзімін CЦл Cзартуы мCмкін.  
\*\* кCініне 1 жуу циклы ішін.

(°dH = Герман дәрежелерінде өлшенген қаттылық - °f = Франсуз дәрежелерінде өлшенген қаттылық - ммоль/л = бір литрдегі миллимоль)

## Тазаланған тұзды өлшеу

Жуу циклын қолдануда барынша жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін, диспенсер ешқашан бос болмайтынын қамтамасыз етіңіз. Тазаланған тұз суды қақтан тазалайды, осылайды ыдыс-аяқта тұнбалардың пайда болуына жол бермейді. Тұз диспенсері ыдыс жуу машинасының төменгі бөлігінде орналасқан («*Сипаттама*» бөлімін қараңыз) және мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- Жасыл қалтқы\* тұз диспенсерінің үстінен жай ғана қарағанда көрінбейтін кезде.
- ТҰЗ АЗ\* индикатор шамы басқару тақтасында жанған кезде;



1. Төменгі тартпаны шығарып алып, контейнер қақпағын бұрап шығарып алыңыз (сағат тіліне қарсы бағытта).
2. Мұны бірінші рет орындаған кезде: су ыдысын шетіне дейін толтырыңыз.
3. Воронканы орналастырып\* (*суретті қараңыз*), тұз контейнерін шетіне дейін толтырыңыз (ол шамамен 1 кг сыйдыруы тиіс); біраз судың ағып кетуі қалыпты жағдай.

4. Воронканы алып тастап\* тесіктен тұз қалдықтарын сүртіп алыңыз; қақпақты су ағыны астында шайыңыз да, қақпақтың төменгі жағындағы жұлдыз пішініндегі төрт кетіктен су ағып кетуі үшін, бетін төмен қаратып бұраңыз.

(Жасыл қалтқысы бар тұз қақпағы\*)

**Контейнерге тұз қосқан сайын бұл процедураны орындаған жөн.**

Жуу циклы барысында контейнерге жуғыш зат кіріп кетпейтіндей қақпақ мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз (әйтпесе, су жұмсартқышы жөндеуге келмейтіндей бұзылуы мүмкін).

**Қажет кезде**, жуу циклынан бұрын тұзды өлшеп алыңыз, солайша тұз диспенсерінен шыққан кез келген тұз ерітіндісі жойылады.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

# Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету

KAZ

## Су мен тоқты өшіру

- Су ағып кетпеуі үшін әрбір жуу циклынан кейін су шүмегін жауып отырыңыз.
- Құрылғыны тазалаған кезде және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындаған кезде оны токтан ажыратыңыз.

## Ыдыс жуу машинасын тазалау

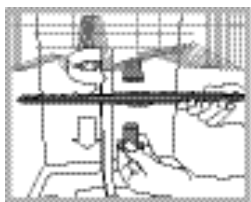
- Құрылғының сыртқы беттері мен басқару тақтасын сумен ылғалданған, абразивті емес шүберекпен тазалауға болады. Еріткіштерді немесе абразивті өнімдерді қолданбаңыз.
- Құрылғының ішіндегі кез келген салтақ іздерді сумен және аздап сіркемен ылғалданған шүберекпен кетіруге болады.

## Жағымсыз иістердің алдын алу

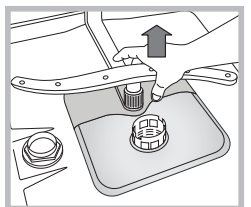
- Құрылғының іші дымқылданып кетпеуі үшін оның есігін әрдайым біраз ашып ұстаңыз.
- Есік айналасындағы бекіткіштер мен жуғыш зат диспенсерлерін мерзімді түрде ылғал губкамен тазалап отырыңыз. Мұның нәтижесінде бекіткіштерде тамақ тұрып қалмайды, ал бұл жағдай жағымсыз иістердің пайда болуының негізгі себебі.

## Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау

Тамақ қалдықтары тозаңдатқыш өзекшелердің бетіне қатып қалып, су шашатын тесіктерді бітеуі мүмкін. Сондықтан, өзекшелерді мерзімді түрде тексеріп, металсыз щеткамен тазаланып тұрғаны жөн. Екі тозаңдатқыш өзекшені де шығарып алуға болады.



Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені шығарып алу үшін құлыптау сақинасын сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені тесіктерін жоғары қаратып қайтадан орнына қою керек.



Төменгі тозаңдатқыш өзекшені жоғары қарай тарту арқылы шығарып алуға болады.



Шүмек жағындағы судың кіріс сүзгісін мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

- Су шүмегін жабыңыз.
- Судың кіріс түтігінің шетін босатып алыңыз, одан кейін сүзгіні алып, оны су ағыны астында жақсылап тазалаңыз.
- Сүзгіні орнына қойып, су түтігін орнына бұраңыз.

## Сүзгілерді тазалау

Сүзгі жинағы суды тамақ қалдықтарын тазалайтын және одан кейін суды қайта айналдыратын үш сүзгіден тұрады. Әрбір жууда ең жақсы нәтижеге қол жеткізгіңіз келсе, оларды тазалау керек.

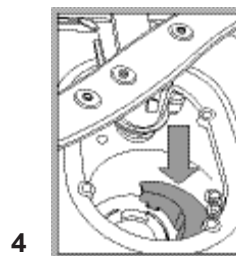
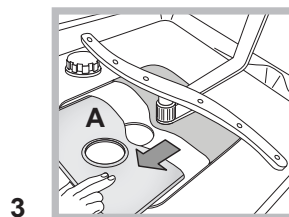
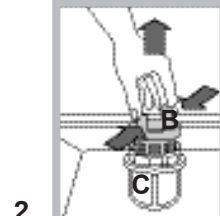
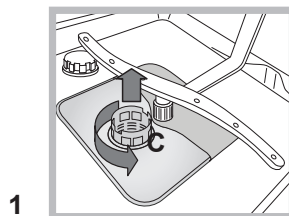


Сүзгілерді мерзімді түрде тазалап отырыңыз.



Ыдыс жуу машинасын сүзгісіз немесе сүзгі босап кеткен кезде пайдалануға болмайды.

- Бірнеше рет жуғаннан кейін, сүзгі жинағын тексеріңіз және қажет болса оны металсыз щеткамен әрі төмендегі нұсқауларды орындай отырып, су ағыны астында жақсылап тазалаңыз:
  1. Цилиндрлік C сүзгісін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз да, суырып алыңыз (1-сурет).
  2. Шыныаяқ B сүзгісін жиектері аздап басу арқылы шығарып алыңыз (2-сурет).
  3. Тот баспайтын болат тілімше A сүзгісін суырып алыңыз (3-сурет).
  4. Тұзақты қарап шығыңыз да, кез келген тамақ қалдықтарынан тазартыңыз. жуу циклының сорғысын ЕШҚАШАН АЛУШЫ БОЛМАҢЫЗ (қара түсті элемент) (4-сурет).



Сүзгілерді тазалағаннан кейін, сүзгі жинағын орнына қойып, оны дұрыстап бекітіңіз; бұл ыдыс жуу машинасының тиімді жұмысы үшін өте маңызды.

## Судың кіріс сүзгісін тазалау\*

Су түтіктері жаңа немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмаған болса, жалғамас бұрын олар арқылы су өткізіп, таза әрі ішінде қалдықтар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Бұл сақтық шарасы орындалмаса, судың кіріс бітеліп, ыдыс жуу машинасы зақымдалуы мүмкін.

## Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

- Құрылғыны токтан ағытып, су шүмегін жабыңыз.
- Құрылғы есігін сәл ашық қалдырыңыз.
- Қайтып келген кезде, ыдыс жуу машинасын бос ұстап жуу циклын іске қосыңыз.

# Сақтық шаралары мен кеңес

KAZ

 Бұл құрылғы ағымдағы халықаралық қауіпсіздік стандарттарына сай құрылған және өндірілген. Төмендегі ақпарат қауіпсіздік мақсатында берілген, сондықтан оны мұқият оқып шығу қажет.

## Жалпы қауіпсіздік

- Бұл құрылғы қауіпсіздіктеріне жауапты адам құрылғыны қолдану бойынша кеңес не нұсқау бермеген жағдайда, дене, сезіну немесе ой қабілеті төмен немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдармен (оның ішінде балалармен) қолданылуға арналмаған.
- Балалар құрылғымен ойнамауы үшін оларды бақылау керек.
- Құрылғы үйде қолдануға арналған, оны коммерциялық немесе өндірістік тұрғыда қолдануға болмайды.
- Құрылғы үйдегі ыдыс-аяқты осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес жуу үшін ересек адамдармен қолданылуға арналған.
- Жабық жер болса да, құрылғыны сыртта қолданбау қажет. Құрылғыны жауын мен найзағай астында қалдыру өте қауіпті
- Жалаң аяқ болған кезде құрылғыға тимеңіз.
- Құрылғыны өшіргенде штепсельдік ұшты желі розеткасынан әрдайым ажыратыңыз, кабельден тартып суырмаңыз.
- Құрылғыны тазаламас немесе кез келген қызмет көрсету жұмысын орындамас бұрын су шүмегің жабу және айырды розеткадан ағыту керек.
- Құрылғы бұзылып қалса, ешбір жағдайда өз бетіңізбен жөндеу мақсатында ішкі бөліктерге тиюші болмаңыз.
- Қыздыру бөлігіне ешқашан тиюші болмаңыз.
- Құрылғының ашық есігіне сүйенбеңіз немесе оған отырмаңыз: бұл құрылғыны аударып түсуі мүмкін.
- Есікті ашық қалдырып кетуге болмайды, себебі ол қауіпті кедергі болып табылады.
- Жуғыш зат пен шаюға көмекші затты балалардан аулақ ұстаңыз.
- Орама материалын ойыншық ретінде қолдануға болмайды.

## Қоқысқа тастау

- Орама материалдарын қоқысқа тастау: ораманың қайта пайдаланылуы мүмкін болатындай жергілікті заңды қадағалаңыз.
- Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (WEEE) қатысты 2002/96/ЕС Еуропа заңнамасына сәйкес үй құрылғылары қалыпты толық қалалық қалдық айналымын пайдаланып жойылмауы тиіс. Қоршаған орта мен халық денсаулығына тиетін зиянның алдын ала отырып, жарамсыз құрылғылар қайта пайдалану мен машина ішіндегі материалдарды өңдеу құнын оңтайландыру мақсатында бөлек жиналуы керек. Барлық өнімдердегі сызылған қоқыс жәшігі өнім иесінің бөлектелген қоқыс жинауға қатысты міндетін еске салады.

Үй құрылғыларын тиісті түрде қоқысқа тастау туралы қосымша ақпарат алу үшін ие адамдар тиісті мекемеге немесе жергілікті құрылғы сатушысына хабарласуы мүмкін.

## Қуатты үнемдеу және қоршаған ортаны құрметтеу

### Су мен қуатты үнемдеу

- Ыдыс жуу машинасы толған кезде ғана жуу циклын бастаңыз. Ыдыс жуу машинасының толуын күту барысында жағымсыз иістердің алдын алу үшін Суға салып қою циклын қолданыңыз («Жуу циклдары» бөлімін қараңыз).
- Мына кестені пайдалана отырып, ыдыс-аяқ түріне және ластану дәрежесіне қолайлы жуу циклын таңдаңыз: *Жуу циклдарының кестесі*:
  - Орташа ластанған ыдыстар үшін Эко жуу циклын пайдаланыңыз, ол қуат пен судың төмен деңгейі қолданылатынын қамтамасыз етеді.
  - Жүктеу әдеттегіден азырақ болса, Жартылай жүктеу опциясын қолданыңыз\* («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).
- Егер ток жеткізу келісім-шартында тоқты үнемдеуге арналған уақыт аралықтары болса, төмен баға қолданылатын кезде жуу циклдарын орындаңыз. Кешіктіріп бастау\* түймесі («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз) жуу циклдарын тиісті түрде ұйымдастыруға көмектеседі.

### Фосфат пен хлорды қамтымайтын, құрамында ферменттері бар жуғыш заттар

- Фосфаттарды немесе хлорды қамтымайтын жуғыш заттарды пайдаланған жөн, себебі бұл өнімдер қоршаған ортаға зиянды.
- Ферменттер 50°C шамасындағы температураларда ең тиімді түрде әрекет етеді, және қалыпты 65°C жуу циклындағыдай нәтижеге қол жеткізу үшін нәтижесінде ферменттерді қамтитын жуғыш заттарды температурасы төмен жуу циклдары үшін қолданылады.
- Жуғыш зат ысрап болмауы үшін өнідірушінің кеңестеріне, су қаттылығы мен топырық деңгейі және жуылатын ыдыс-аяқ мөлшеріне байланысты өнімді тиісті мөлшерлерде пайдаланыңыз. Биологиялық түрде ыдырайтын болса да, табиғаттың тепеңдігіне әсер етуі мүмкін заттарды қамтиды.

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

# Ақаулықтарды жою

Құрылғы жұмыс істемей қалған кезде, Көмек қызметіне телефон соқпас бұрын төмендегі тізімнен шешімді іздеңіз.

KAZ

| Ақаулық:                                                                                                                                                                       | Ықтимал себептері / шешімдері:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ыдыс жуу машинасы іске қосылмайды немесе оны басқару мүмкін емес</b>                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы өшіріңіз, одан кейін оны бір шамамен бір минуттан кейін қосып, бағдарламаны қайта орнатыңыз.</li> <li>Құрылғы розеткаға дұрыс қосылмаған.</li> <li>Ыдыс жуу машинасының есігі дұрыс жабылмаған.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Есік жабылмайды</b>                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Құлып босатылған. «Тық» еткен дыбыс естілгенше есікті қатты итеріңіз.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Ыдыс жуу машинасынан су ағызылмайды.</b>                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ыдыс жуу машинасының циклы әлі аяқталмаған.</li> <li>Судың кіріс түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>Ағызу түтігі бұғатталған.</li> <li>Сүзгі тамақ қалдықтарымен бітеліп қалған.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Ыдыс жуу машинасы шамадан тыс шуыл шығарады.</b>                                                                                                                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Табақтар бір-біріне немесе тозаңдатқыш өзекшеге тиіп тарсылдайды.</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Табақтар мен стақандардың бетінде ақ түсті қабықшамен немесе тат қалдықтарымен қапталған.</b>                                                                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Тазаланған тұз мөлшері аз немесе мөлшерлеме параметрі судың қаттылығына дұрыс қойылмаған («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тұз диспенсерінің қақпағы дұрыс жабылмаған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Табақтар мен стақандар сызылған немесе реңгі көкшіл.</b>                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Шаюға көмекші заттың мөлшерлемесі тым жоғары.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ыдыс-аяқ дұрыс кептірілмейді.</b>                                                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Кептіру бағдарламасы жоқ жуу циклы таңдалған.</li> <li>Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат диспенсерінің параметрі қолайлы емес.</li> <li>Ыдыс-аяқ жабыспайтын материалдан немесе пластиктен жасалған.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Табақтар таза емес.</b>                                                                                                                                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Тартпаларға тым көп ыдыс салынған («Тартпаларға ыдыс салу» бөлімін қараңыз).</li> <li>Ыдыс-аяқ дұрыс реттелмеген.</li> <li>Тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алмайды.</li> <li>Жуу циклы тым нәзік («Жуу циклдары» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тым көп көбік түзілген: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес («Іске қосу және пайдалану» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шаюға көмекші зат бөлігіндегі қақпақ дұрыс жабылмаған.</li> <li>Сүзгі кір немесе бітеліп қалған («Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз).</li> <li>Тазаланған тұз деңгейі төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> </ul> |
| <b>Ыдыс жуу машинасына су кірмейді - Шүмек өшірулі дабылы</b><br>(бірнеше қысқа сигнал беріледі)<br>(ҚОСУ/ӨШІРУ индикатор шамы жыпылықтайды да, дисплейде 6 саны көрсетіледі). | <ul style="list-style-type: none"> <li>Жүйеде су жоқ.</li> <li>Судың кіріс түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>Шүмекті ашыңыз, сонда құрылғы бірнеше минуттан кейін іске қосылады.</li> <li>Құрылғының құлпы белсендірілген, себебі сигнал берілгенде ешбір әрекет жасалмаған.</li> </ul> <p>ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен құрылғыны өшіріңіз, одан кейін шүмекті ашыңыз да, дәл сол түймені 20 секундтан кейін басу арқылы құрылғыны қайтадан қосыңыз. Құрылғыны қайта бағдарламалап, жуу циклын қайтадан бастаңыз.</p>                                                                                                                                                                               |
| <b>Судың кіріс түтігінің дабылы / Судың кіріс сүзгісі бұғатталған</b><br>(ҚОСУ/ӨШІРУ индикатор шамы жыпылықтайды да, дисплейде 7 саны көрсетіледі).                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз. Су ағып кету қаупін жою үшін шүмекті жабыңыз және айырды розеткадан суырып алыңыз. Судың кіріс сүзгісін қалдықтар бітеп тастамағанына көз жеткізіңіз («Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету» тарауын қараңыз).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

\* Тек кейбір үлгілерде бар.

## Көмек қызметіне хабарласпас бұрын:

- Проблеманы Ақаулықтарды жою нұсқаулығын қолдана отырып шешуге болатынын, не болмайтынын тексеріңіз («Ақаулықтарды жою» бөлімін қараңыз).
- Бағдарламаны қайта іске қосыңыз да, проблема кеткенін тексеріңіз.
- Проблема шешілмесе, Куәландырылған техникалық көмек беру қызметіне хабарласыңыз.



Куәландырылмаған мамандарға қызмет көрсеткізбеңіз.

## Келесі мәліметтерді оңай жерде ұстаңыз:

- Проблеманың түрі
- Құрылғының моделі (Мод.).
- Сериялық нөмірі (С/н).

Бұл ақпаратты құрылғының деректер тілімшесінде табуға болатын («Құрылғы сипаттамасы» бөлімін қараңыз).

UA

Українська, 53

LSTA+ 329

### Зміст

#### Встановлення, 54-55

Розміщення і вирівнювання  
Підключення води й електроенергії  
Застереження перед першим використанням  
Технічні дані  
Ecodesign Regulation

#### Опис приладу, 56

Загальний вигляд  
Панель команд

#### Як завантажити коробки, 57

Нижній короб  
Кошик для приборів  
Верхній короб

#### Пуск та використання 58-59

Як увімкнути посудомийну машину  
Як завантажити миючий засіб  
Опції миття

#### Програми 60

Таблиця програм

#### Регенераційна сіль і обполіскувач, 61

Як завантажити регенераційну сіль  
Як завантажити регенераційну сіль

#### Технічне обслуговування та догляд, 62

Як відключити воду й електричне живлення  
Як чистити посудомийну машину  
Як запобігти неприємним запахам  
Як чистити розпилювачі  
Як чистити фільтр на подачі води  
Як очистити фільтри  
В разі тривалої відсутності

#### Запобіжні заходи та поради/Сервісний центр, 63

Загальна безпека  
Утилізація  
Охорона і дбайливе відношення до довкілля

#### Несправності та засоби їх усунення, 64

# Встановлення

UA

⚠ Необхідно зберігати дану брошуру, щоб мати нагоду звернутися до неї у будь-який момент. У разі продажу, передачі іншій особі або переїзду переконайтеся в тому, що вона залишається разом з виробом.

⚠ Уважно вивчіть інструкцію: в ній міститься важлива інформація щодо встановлення, використання та безпеки.

⚠ Під час переїзду прилад має знаходитися у вертикальному положенні, при необхідності нахиляйте його назад.

⚠ Цей прилад призначений для побутового або аналогічного призначення, наприклад:

- у кухнях для персоналу у магазинах, офісах і інших робочих приміщеннях;
- великих сільських будівлях;
- використання з боку клієнтів у готелях, мотелях і інших готельних структурах;
- пансіонах зі сніданками.

## Розміщення і вирівнювання

1. Розпакуйте прилад та вдоскональтеся, що його не було пошкоджено під час перевезення.

За наявності пошкоджень не виконуйте ніяких підключень та негайно зверніться до постачальника.

2. Розташуйте посудомийну машину так, щоб бічні стінки або спинка прилягали до найближчих меблів або до стіни. Прилад може вбудовуватися під рівну робочу поверхню\* (див. Інструкцію з монтажу).

3. Встановіть посудомийну машину на рівній та твердій підлозі. Якщо підлога не є ідеально горизонтальною, компенсуйте нерівності за допомогою передніх ніжок – розкручуючи чи закручуючи їх. Наложне вирівнювання надає стабільність машині та запобігає вібрації, шуму та пересуванню під час роботи.

4.\* Для налаштування висоти задньої ніжки обертайте червону шестикутну втулку, яка знаходиться у центрі внизу на передній частині машини. Скористуйтеся шестигранним гайковим ключем на 8 мм й обертайте за годинниковою стрілкою для збільшення висоти та против годинникової стрілки для її зменшення. (див.інструкцію з вбудування у додатку до документації)

## Підключення води й електроенергії

⚠ Налаштування систем електричного живлення та водопостачання має здійснюватися тільки фахівцями.

⚠ Забороняється ставити посудомийну машину на труби або на шнури електричного живлення.

⚠ Під'єднання приладу до мережі водопостачання має здійснюватися лише за допомогою нових труб.

Забороняється повторно використовувати вживані труби.

Труби подачі та шланги зливу води, а також шнур електричного живлення мають дивитись управо або вліво, забезпечуючи оптимальне встановлення машини (див.малюнок).

## Під'єднання труби подачі води

- до водорозбірного крану холодної води: добре прикрутіть трубу подачі води до крану з різьбовим отвором на 3/4 газ; перед затягуванням спускайте воду, поки вона не стане чистою: це запобіжить засміченню прилада.
- до водорозбірного крану гарячої води: у разі централізованої системи опалення гаряча вода до посудомийної машини може також постачатися з мережі за умови температури, не вищої за 60°C.  
прикрутіть трубу до крану, як описано у процедурі для водорозбірного крану з холодною водою.

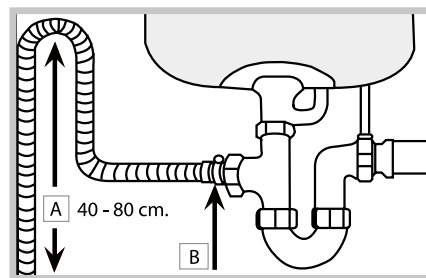
⚠ Якщо довжини труби подачі води не вистачає, зверніться у спеціалізовану крамницю або до уповноваженого фахівця (див. Допомога).

⚠ Тиск води має перебувати у межі значень, наведених у таблиці технічних даних (див. поруч).

⚠ Зверніть увагу, щоб труба не мала згинів та утисків.

## Під'єднання шлангу для зливу води

під'єднайте зливний шланг, не гинаючи його, до каналізаційного трубопроводу діаметром не менше за 4 см.



Зливний шланг має розташовуватися на висоті від 40 до 80 від підлоги або опірної поверхні посудомийної машини (A). Перш ніж під'єднати зливний шланг до сифону мийки, видаліть пластикову пробку (B).

## Захист від затоплення

Щоб унеможливити затоплення, посудомийну машину:

- оснащено системою, яка перериває подачу води в разі порушень в роботі або витікань всередині машини.

Деякі моделі оснащені додатковим пристроєм безпеки *New Acqua Stop\**, який запобігає затопленню також у випадку розриву труби подачі.

**⚡ УВАГА: НЕБЕЗПЕЧНА НАПРУГА!**

Забороняється відрізати трубу подачі води, оскільки у ній містяться частини під напругою.

\* Наявне лише в деяких моделях.

## Електричні підключення

Перш ніж увімкнути вилку в електричну розетку, переконайтеся, що:

- розетка має заземлення у відповідності до встановлених норм;
- розетка витримує максимальне навантаження потужності машини, вказане на табличці з характеристиками на подвійних дверцятах (див. розділ *Опис посудомийної машини*);
- напруга живлення знаходиться в межах значень, вказаних у табличці з характеристиками на подвійних дверцятах;
- розетка сумісна з штепсельною вилкою приладу. В іншому випадку зверніться до уповноваженого фахівця із проханням замінити вилку (див. *Допомога*); не використовуйте подовжувачі й трійники.

 Від встановленої машини має забезпечуватись легкий доступ до шнуру живлення й електричної розетки.

 Шнур живлення не повинен мати згинів або утисків.

 Задля вашої безпеки пошкоджений шнур живлення має замінятися тільки виробником або його власною службою технічної допомоги. (Див. *Допомога*)

 Підприємство знімає з себе відповідальність у разі недотримання цих вказівок.

## Стрічка проти утворення конденсату\*

Після вбудовування посудомийної машини відкрийте дверцята та прикріпіть під дерев'яною поверхнею прозору клейку стрічку з метою захисту від конденсату.

## Застереження перед першим використанням

Після встановлення та безпосередньо перед першим миттям заповніть водою всю ємність для регенераційної солі та тільки після цього додайте приблизно 1 кг солі (див. розділ *Обполіскувач та регенераційна сіль*): виливання води через край є нормальним. Виберіть ступінь жорсткості води (див. розділ *Обполіскувач та регенераційна сіль*). Після додавання солі індикаторна лампа ВІДСУТНІСТЬ СОЛІ\* згасне.

 Відсутність солі в ємності може викликати ушкодження пристрою пом'якшення води та нагрівального елемента.

| Технічні дані                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Розміри</b>                                                                                                                                                                                                                                                    | Ширина, см 44,5<br>Висота, см 82<br>Глибина, см 55                                                                                                                                                                                      |
| <b>Місткість</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | 10 стандартних приборів                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Тиск води подачі</b>                                                                                                                                                                                                                                           | 0,05 ч 1 МПа (0.5 ч 10 бар)<br>7,25 – 145 psi                                                                                                                                                                                           |
| <b>Напруга живлення</b>                                                                                                                                                                                                                                           | Див. на табличці з даними                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Загальна споживана потужність</b>                                                                                                                                                                                                                              | Див. на табличці з даними                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Запобіжник</b>                                                                                                                                                                                                                                                 | Див. на табличці з даними                                                                                                                                                                                                               |
| <br><br> | Цей прилад відповідає таким європейським директивам:<br>-2006/95/EC<br>(Про низьку напругу)<br>-2004/108/EC (Про електромагнітну сумісність)<br>-97/17/EC (Маркування)<br>2009/125/EC (Comm. Reg. 1016/2010) (Ecodesign)<br>-2002/96/EC |

## ECODESIGN REGULATION

**Цикли миття ECO** це стандартна програма, дані про яку наводяться на етикетці енергоефективності; цей цикл призначений для миття посуду зі звичайними забрудненнями; ця програма є найбільш ефективною з точки зору споживання електроенергії і води для названого типу посуду. Щоб зменшити споживання енергії і води, повністю завантажуйте посудомийну машину.

Споживання електроенергії у черговому режимі: Споживання електроенергії в увімкненому режимі: 3 Вт - Споживання електроенергії у вимкненому режимі: 1,3 Вт

Таблиця енергоспоживання для основних циклів

|                        | Стандартні умови*                        |                          |                      | Умови користувача**                      |                          |                      |
|------------------------|------------------------------------------|--------------------------|----------------------|------------------------------------------|--------------------------|----------------------|
|                        | Споживання електроенергії (кВт-год/цикл) | Споживання води (л/цикл) | Тривалість (хв/цикл) | Споживання електроенергії (кВт-год/цикл) | Споживання води (л/цикл) | Тривалість (хв/цикл) |
| INTENSIV (Інтенсивний) | 1,25                                     | 13                       | 150                  | 1,05                                     | 13                       | 140                  |
| NORMAL (Нормальний)    | 1,00                                     | 13                       | 115                  | 0,90                                     | 13                       | 110                  |

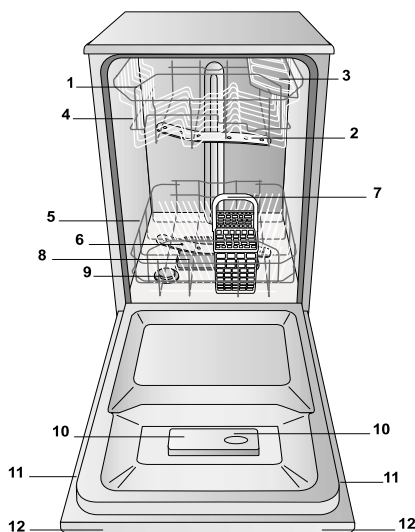
\* Дані щодо програми є лабораторними значеннями, заміряними відповідно до Європейського Стандарту EN 50242.

\*\* Ці дані отримані внаслідок замірювань за умов використання і завантаження посуду користувача.

# Опис приладу

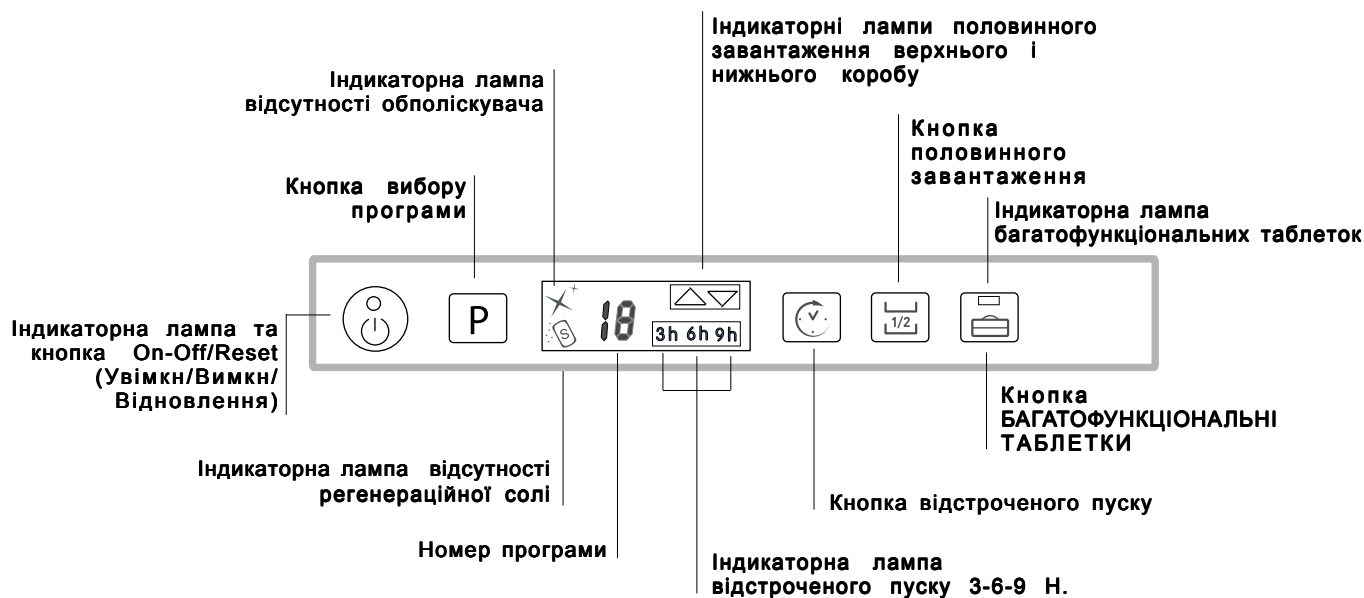
UA

## Загальний вигляд



1. Верхній короб
2. Верхній розпилювач
3. Відкидні елементи
4. Регулятор висоти коробу
5. Нижній короб
6. Нижній розпилювач
7. Кошик для приборів
8. Фільтр мийної води
9. Резервуар для солі
10. Ванночки м'яючого засобу та ванночка для обполіскувача
11. Табличка з технічними даними
12. Панель команд\*\*\*

## Панель команд



\*\*\* Тільки у моделях повного вбудовування

\* Наявне лише в деяких моделях.

Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.

# Як завантажити короби

UA

**⚠** Перш ніж завантажити короби, очистіть посуд від залишків їжі та вилийте із склянок та чаш наявну рідину.

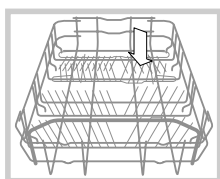
Розташуйте посуд так, щоб унеможливити його перевертання.

Після завантаження коробу переконайтеся, що розпилювачі вільно обертаються.

## Нижній короб

У нижньому коробі передбачене розташування каструль, кришок, тарілок, салатниць, приборів, тощо...див. Приклади завантаження.

Тарілки та великі кришки краще розташовувати по боках коробу, слідкуючи, щоб не заблокувати обертання верхнього розпилювача.

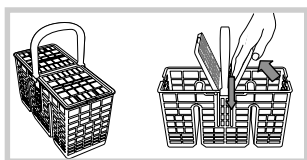


Деякі моделі посудомийних машин оснащені секторами, які можуть нахилитися\*, у вертикальному положенні їх можна використовувати для тарілок, у горизонтальному – для каструль та салатниць.

## Кошик для столових приборів

Кошик для приборів може різнитися залежно від моделі посудомийної машини:

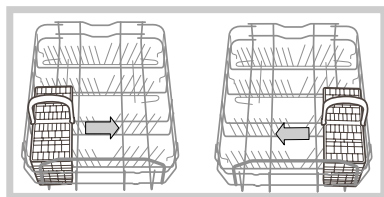
Кошик для приборів можна розташувати в передній частині нижнього коробу, пересуваючи його між закріплених уставів, або на верхньому коробі: це положення рекомендоване при половинному завантаженні (у моделях, де передбачено таку опцію).



- Він оснащений відкидними висувними елементами для кращого розташування приборів.

**⚠** Ножи та гострі прибори мають розташовуватися гострими кінцями униз або горизонтально на відкидних елементах верхнього коробу.

## П р и к л а д и розташування кошика з приборами



## Верхній короб

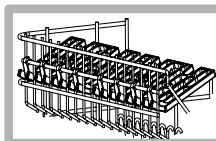
Служить для завантаження делікатного та легкого кухонного начиння: Склянки, чайні та кавові чашки, блюдця, дрібні салатниць, сковороди, низькі не дуже забруднені каструлі, згідно до Прикладів завантаження.

- Чайні та кавові чашки, довгі й гострі ножі, столові прибори: мають розташовуватися на відкидних елементах\*\*.

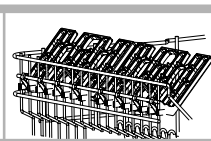
## Відкидні елементи з регульованим нахилом\*

- Завдяки нахилу можна заощадити місце у верхньому коробі, розташувати бокали на довгих ніжках та покращити якість сушіння.

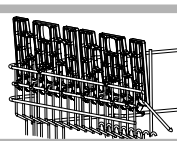
Нахил А



Нахил В



Нахил С

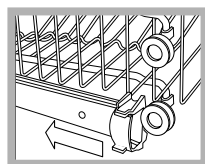


- Підійняти відкидний елемент, злегка посунути його та розташувати під бажаним кутом нахилу.

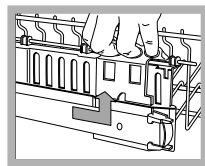
## Як відрегулювати висоту верхнього коробу

Щоб полегшити розташування приборів, передбачене високе або низьке положення верхнього коробу.

**⚠** Рекомендується налаштовувати висоту верхнього короба, коли він НЕЗАПОВНЕНИЙ. Не піднімайте та не опускайте короб ТІЛЬКИ з одного боку.

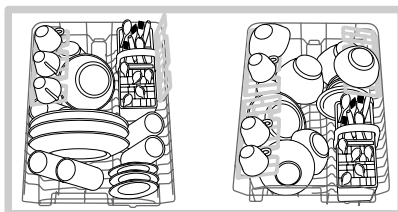


Розкрийте стопори направляючих коробу праворуч та ліворуч та вийміть короб; розташуйте його у верхньому або нижньому положенні, посуньте по направляючих, щоб зайшли також передні коліщата, та закрийте стопори (див.малюнок).

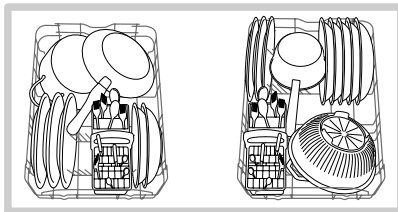


Якщо короб оснащений ручками **Dual Space\*** (див.малюнок), вийміть верхній короб до кінця, візьміть його за бічні ручки та потягніть нагору або додолу; відпустіть короб, злегка притримуючи його.

## Приклади завантаження верхнього коробу



## Приклади завантаження нижнього коробу



## Кухонне начиння, не призначене для миття у посудомийній машині

- Дерев'яні речі, прибори з ручками з дерева, з рогу або з приклеєними частинами.
- Речі з алюмінію, міді, латуні, олов'яної фольги або сплавів на олов'яній основі.
- Посуд з нетермостійкого пластику.
- Речі з старовинного форфору або розписані вручну.
- Старовинні вироби з срібла. Срібні вироби (не старовинні) можна мити за програмою для делікатних речей, попередньо вдосконалившись, що такі речі не торкаються інших металевих частин.

**⚠** Рекомендується застосування посуду та приборів, здатних до миття у посудомийній машині.

\* Наявне лише в деяких моделях.

\*\* Різноманітні за кількістю та розташуванням.

# Пуск та використання

UA

## Як увімкнути посудомийну машину

1. Відкрийте водопровідний кран.
2. Відкрийте дверцята і натисніть на кнопку ON-OFF: Після короткочасного звукового сигналу індикатор ON/OFF, дисплей та індикатори на ньому спалахнуть.
3. Відмірте миючий засіб (див. нижче).
4. Завантажте короби (див. Як завантажити короби).
5. Виберіть програму відповідно до посуду та ступеню його забруднення (див. Таблицю програм), натискаючи кнопку P.
6. Виберіть опції миття (див. поряд).
7. Запустіть машину, закривши дверцята: Тривалий звуковий сигнал повідомляє про початок програми.
8. Про закінчення програми сповіщають два короткочасні і один тривалий звуковий сигнал разом з блиманням номеру програми на дисплеї. Відкрийте дверцята, вимкніть прилад шляхом натискання кнопки ON-OFF, закрийте кран водопостачання та витягніть вилку з розетки електричної мережі.
9. Перш ніж виймати посуд з машини, зачекайте декілька хвилин, щоб не опаритися. Звільніть короби, починаючи з нижнього.

**⚠ - З метою заощадження електроенергії, за деяких умов НЕВИКОРИСТАННЯ машина вимикається автоматично.**

**⚠ ПРОГРАМИ АВТО\*:** цю модель посудомийної машини оснащено спеціальним датчиком, який здатний оцінити ступінь забруднення і задати найбільш ефективне та економічне миття. Тривалість програм авто може змінюватися, залежно від показань датчика.

**⚠** Якщо посуд не дуже забруднений або попередньо ополіснений у воді, значно зменшіть дозу миючого засобу.

### Як змінити програму, яка вже почала працювати

У випадку вибору помилкової програми надається можливість змінити її, але лише на початку: обережно (виходитиме пара) відкрийте дверцята, натисніть і притримайте кнопку ON/OFF, машина вимикається з тривалим звуковим сигналом. Знову увімкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF і виберіть нову програму разом з наявними опціями; запустіть, закривши дверцята.

### Як додати інший посуд і начиння

Не вимикаючи машину, обережно (виходитиме пара) відкрийте дверцята, вставте посуд. Закрийте дверцята: цикл відновиться.

### Випадкові переривання роботи

Якщо під час миття відкриються дверцята або відбудеться збій в електроживленні, програма переривається. При поверненні електроенергії або при закритті дверцят програма продовжить роботу з місця, де її було перервано.

## Як завантажити миючий засіб

Добрий результат миття залежить також від правильного дозування миючого засобу, у разі його перевищення миття не буде ефективним та, крім того, відбувається забруднення довілля.

**⚠ Використовуйте лише миючі засоби для посудомийних машин.**

**⚠ НЕ КОРИСТУЙТЕСЯ миючими засобами для ручного миття.**

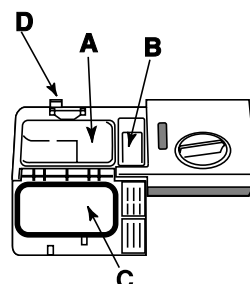
**⚠ Перевищення дози миючого засобу може залишити піну наприкінці циклу.**

**⚠ Використання таблеток рекомендоване лише у моделях з наявною опцією БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ТАБЛЕТКИ.**

**⚠ Найкращі показники миття та сушіння отримуються тільки завдяки використанню порошкового миючого засобу, рідкого обполіслювача та регенераційної солі.**

ванночка А: Миючий засіб для основного миття

ванночка В: Миючий засіб для попереднього миття



1. Відкрийте кришку С, натискаючи на кнопку D.
2. Відмірте миючий засіб відповідно до Таблиці програм:
  - порошковий: ванночки А та В.
  - таблетки: якщо від програми надходить запит на 1, завантажте її у ванночку А та закрийте кришку; якщо від програми надходить запит на 2, розмістіть другу таблетку на дні баку.
3. Видаліть залишки миючого засобу з країв ванночки та закрийте кришку (почується клацання).

\* Наявне лише в деяких моделях.

## Опції миття

Якщо опція не є сумісною з вибраною програмою, (див.таблицю програм), відповідний світлодіод тричі спалахне та почуються два короткочасні звукові сигнали.

### Відстрочений пуск

Можна відстрочити початок програми на **3, 6, 9** годин:

1. Натисніть на кнопку ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ: кожне натискання супроводжується звуковим сигналом і показом вибраного часу;
2. Виберіть програму і закрийте дверцята: після звукового сигналу починається зворотній відлік часу;
3. Після завершення заданого часу індикатор гасне і програма починається.

Щоб змінити час відстрочення на менший, натисніть на кнопку ВІДСТРОЧЕНОГО ПУСКУ. Для скасування натискайте на кнопку, поки не згасне індикатор обраного відстрочення. Програма запускається при закритті дверцят.

### Половинне завантаження верхнього або нижнього коробу\*

При невеликій кількості посуду можна задати цикл половинного завантаження, заощаджуючи воду, електроенергію та миючий засіб. Виберіть програму та натисніть кнопку ПОЛОВИННОГО ЗАВАНТАЖЕННЯ: спалахує трикутник обраного завантаження, і починається миття тільки для верхнього або тільки для нижнього коробу.

 Пам'ятайте про завантаження тільки верхнього або нижнього коробу та про зменшення миючого засобу удвічі.

 Така опція відсутня у програмах: **Rapid, Short Time і Good Night.**

### Багатофункціональні таблетки

За допомогою цієї опції можна оптимізувати результати миття і сушіння.

При використанні багатофункціональних таблеток натисніть кнопку **Багатофункціональні таблетки**, спалахує відповідна лампа. При використанні опції "Багатофункціональні таблетки" тривалість програми збільшиться.

 Якщо не скасувати опцію "БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ТАБЛЕТКИ", вона працюватиме також при наступних циклах миття.

 Рекомендується використовувати багатофункціональні таблетки, тільки за наявності опції "БАГАТОФУНКЦІОНАЛЬНІ ТАБЛЕТКИ".

 Не рекомендується активувати цю опцію в програмах, де не передбачено використання багатофункціональних таблеток (див. таблицю з опціями).

| Таблиця опцій            | А                 | В                      | С                            |
|--------------------------|-------------------|------------------------|------------------------------|
|                          | Відстрочений пуск | Половинне завантаження | Багатофункціональні таблетки |
| 1. Eco                   | Так               | Так                    | Так                          |
| 2. Auto Звичайне         | Так               | Так                    | Так                          |
| 3. Замочування           | Так               | Так                    | Ні                           |
| 4. Super Wash/Інтенсивне | Так               | Так                    | Так                          |
| 5. Speed 25'/Швидке      | Так               | Ні                     | Так                          |
| 6. Делікатні             | Так               | Так                    | Так                          |
| 7. Short Time            | Так               | Ні                     | Так                          |
| 8. Ultra Intensive       | Так               | Так                    | Так                          |
| 9. Good Night            | Так               | Ні                     | Так                          |

\* Наявне лише в деяких моделях.

# Програми

UA

⚠ Якщо посуд не дуже забруднений або попередньо ополіснений у воді, значно зменшіть дозу миючого засобу.

⚠ Номер і тип програм та опцій може бути різним, залежно від моделі посудомийної машини.

| Вказівки щодо вибору програм                                                                                                                                             | Програма                                                                                                                    | Миючий засіб<br>(A) = ванночка A<br>(B) = ванночка B |                       |                             | Сушіння | Опції | Тривалість програми<br>(допущення<br>±10%)<br>Год. Хв.. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------|---------|-------|---------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                             | Порошковий                                           | Рідкий                | Таблетки                    |         |       |                                                         |
| Екологічне миття з низьким енергоспоживанням, придатне для посуду та каструль.                                                                                           | <br>1. Екологічне *                        | 25 г (A)                                             | 25 мл (A)             | 1 (A)                       | Так     | A-B-C | 2:50'                                                   |
| Посуд та каструлі звичайно забруднені Стандартна щоденна програма                                                                                                        | <br>2. Auto Звичайне                       | 21 г (A)<br>4 г (B)                                  | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                       | Так     | A-B-C | 1:50'                                                   |
| Попереднє миття, поки машина очікує додавання іншого посуду                                                                                                              | <br>3. Замочування                         | Hi                                                   | Hi                    | Hi                          | Hi      | A-B   | 0:08'                                                   |
| Посуд та каструлі дуже забруднені (не використовувати для делікатних речей).                                                                                             | <br>4. Super Wash Інтенсивне               | 25 г (A)                                             | 25 мл (A)             | 1 (A)                       | Так     | A-B-C | 2:25'                                                   |
| Економічний та швидкий цикл миття для не дуже забрудненого посуду відразу ж після прийняття їжі (2 тарілки + 2 склянки + 4 прибори + 1 каструля + 1 невеличка сковорода) | <br>5. Швидке                            | 21 г (A)                                             | 21 мл (A)             | 1 (A)                       | Hi      | A-C   | 0:25'                                                   |
| Економічний та швидкий цикл миття для делікатного, чутного до високих температур посуду, відразу ж після прийняття їжі. (келихи + делікатні тарілки).                    | <br>6. Делікатні                         | 25 г (A)                                             | 25 мл (A)             | 1 (A)                       | Так     | A-B-C | 1:30'                                                   |
| Швидкий цикл миття і сушіння, придатний для звичайно забруднених посуду і каструль.                                                                                      | <br>7. Short Time (Коротке)              | 21 г (A)<br>4 г (B)                                  | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                       | Так     | A-C   | 1:20'                                                   |
| Дуже забруднені або з залишками висохлої їжі каструлі.                                                                                                                   | <br>8. Ultra Intensive (Дуже інтенсивне) | 25 г (A)<br>4 г (B)                                  | 25 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)<br>1 (дніще ванночки) | Так     | A-B-C | 2:35'                                                   |
| Гарантує найкращі показники миття, заощадження енергії та без шумність. Придатне для нічного використання.                                                               | <br>9. Good Night (Надобраніч)           | 21 г (A)<br>4 г (B)                                  | 21 мл (A)<br>4 мл (B) | 1 (A)                       | Так     | A-C   | 3:30'                                                   |

## Примітка:

найкращі показники програми "Швидке миття" отримуються за умови дотримання встановленої кількості приборів.

\* Програма Eco, відповідно до норми EN-50242, є більш тривалою за інші програми, проте вживає менше енергії та більш бережлива до довкілля.

**Примітка для контрольно-випробних лабораторій:** щодо інформації з умов проведення порівняльних випробувань EN, зверніться за адресою: ASSISTENZA\_EN\_LVS@indesitcompany.com

**Для правильного дозування миючого засобу візьміть до уваги:**

1 столова ложка = 15 г порошку = 15 мл рідини (приблизно) - 1 чайна ложка = 5 г порошку = 5 мл рідини (приблизно)

# Обполіскувач та регенераційна сіль

UA

**⚠ Використовуйте лише спеціальні засоби для посудомийної машини.**

**Не вживайте столову або промислову сіль. Не вживайте засобів для ручного миття посуду.**

**Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.**

**⚠ При використанні багатофункціональних засобів немає необхідності в обполіскувачі, проте рекомендується додання солі, особливо при жорсткій або дуже жорсткій воді. Слідуйте вказівкам на упаковках засобів.**

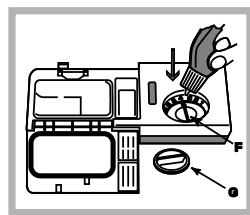
**⚠ Не додавайте не сіль, не обполіскувач, нормальним є увімкнутий стан індикаторних ламп ВІДСУТНЯ СІЛЬ\* та ВІДСУТНІЙ ОБПОЛІСКУВАЧ\*.**

## Як завантажити регенераційну сіль

Обполіскувач прискорює висушування посуду, забезпечуючи стікання води з нього, що унеможливає утворення плям та розведень.

Ємність для обполіскувача заповнюється:

- коли на панелі команд запалюється індикаторна лампочка ВІДСУТНІСТЬ ОБПОЛІСКУВАЧА\*;



1. Відкрийте ємність, повертаючи кришку (G) проти годинникової стрілки.

2. При додаванні обполіскувача уникайте його переливання через край. У разі переливання витріть витіки сухою ганчіркою.

3. Закрутіть знову кришку.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ наливати обполіскувач безпосередньо у бак.**

## Відмірьте дозу обполіскувача

Якщо ви не задоволені результатами сушіння, можна відрегулювати дозу обполіскувача. Викруткою поверніть регулятор (F) на одне з 6 положень (на заводі машину налаштовано на положення 4):

- якщо на посуді спостерігаються білуваті розведення, поверніть на менші номери (1-3).
- якщо залишаються водяні краплі або плями накипу, поверніть на більші номери (4-6).

## Встановлення жорсткості води

Кожна посудомийна машина оснащена пом'якшувачем води, який, використовуючи спеціальну регенераційну сіль для посудомийних машин, забезпечує воду без вапняку для миття посуду.

Ця посудомийна машина забезпечує регулювання жорсткості води з метою кращих експлуатаційних показників миття та меншого забруднення довкілля. Щоб визначити ступень жорсткості води, зверніться до водопостачальних служб.

- Відкрийте дверцята й увімкніть машину шляхом натискання кнопки **ON/OFF**.

- Натисніть на кнопку **P** впродовж 5 секунд; почуються два короткочасні звукові сигнали та почне повільно блимати індикатор ступеню встановленої жорсткості води (Пом'якшувач води встановлено на заводі на ступінь 3).

- Натискайте на кнопку **P** до досягнення бажаної жорсткості води (1-2-3-4-5. Див. таблицю жорсткості води).

- Щоб вийти з функції, зачекайте декілька секунд або натисніть на кнопку опцій\* або вимкніть машину кнопкою **ON/OFF**.

При використанні багатофункціональних таблеток завжди заповнюйте ємність для солі.

| Таблиця жорсткості води |         |         |         | Середній термін служби**<br>контейнера з регенераційно<br>юсілью |
|-------------------------|---------|---------|---------|------------------------------------------------------------------|
| ступінь                 | °dH     | °fH     | ммоль/л | місяці                                                           |
| 1                       | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 місяців                                                        |
| 2                       | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 місяців                                                        |
| 3                       | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 місяці                                                         |
| 4                       | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 місяці                                                         |
| 5*                      | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 тижні                                                        |

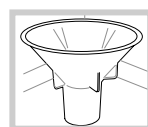
Якщо значення перебуває у межі від 0°f до 10°f, рекомендується не вико-  
ристовувати сіль. \* якщо задано 5, тривалість може збільшитися. \*\* з 1  
циклом миття у день

(°dH = жорсткість у градусах за німецькою системою - °fH = жорсткість у градусах за французькою системою - ммоль/л = мілімоль/літр)

## Як завантажити регенераційну сіль

Щоб результати миття завжди були задовольненими, завжди перевіряйте заповненість ємності сіллю. Регенераційна сіль видаляє вапняк з води, унеможливаючи його накопичення на посуді. Ємність для солі знаходиться у нижній частині посудомийної машини (див. Опис) та має заповнюватись:

- коли не помітно зеленого поплавця\* на ковпачці ємності для солі;
- коли на панелі команд запалюється індикаторна лампочка ВІДСУТНІСТЬ СОЛІ\*;



1. Витягніть нижній короб та розкрутіть ковпачок ємності для солі проти годинникової стрілки.

2. Тільки при першому використанні: заповніть ємність водою до країв.

3. Розташуйте воронку\* (див. малюнок) та заповніть ємність сіллю до країв (близько 1 кг); невеличкі виплески води є нормальними.

4. Вийміть воронку\*, очистіть вхідний отвір ємності від можливих сольових залишків; обполосніть ковпачок під проточною водою перед закручуванням, тримаючи його голівкою донизу та виливаючи воду з чотирьох прорізів у вигляді зірки на нижній частині ковпачка. (ковпачок з зеленим поплавцем\*)

**Рекомендується проводити цю операцію при кожному завантаженні солі.**

Добре закрутіть ковпачок, щоб запобігти попаданню всередину миючого засобу під час миття (це може безповоротньо ушкодити пом'якшувач).

**⚠ У разі необхідності насипте сіль перед циклом миття, щоб уникнути переливання сольового розчину з ємності для солі.**

\* Наявне лише в деяких моделях.

# Догляд та очищення

UA

## Відключення води й електричного живлення

- Для запобігання витокам закривайте кран водопостачання після кожного миття.
- Виймайте штепсельну вилку з розетки під час чищення машини та під час робіт з технічного обслуговування.

## Чищення посудомийної машини

- Зовнішня поверхня та панель з командами мають очищуватися змоченою у воді м'якою не абразивною ганчіркою. Не використовуйте розчинники або абразивні засоби.
- Внутрішній бак можна очистити від плям за допомогою ганчірки, зволоженої у розчині води з оцетом.

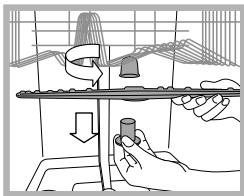
## Як запобігти неприємним запахам

- З метою уникнення накопиченню вологи залишайте дверцята завжди напіввідкритими.
- Регулярно очищайте зволоженою ганчіркою герметичні прокладки по периметру дверцят і ванночок для миючих засобів. Такі дії унеможливають накопичення залишків їжі, утворюючих неприємні запахи.

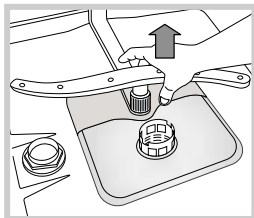
## Як чистити розпилювачі

Залишки їжі можуть пристати до розпилювачів та засмітити отвори, з яких виходить вода: час від часу слід перевіряти та очищати їх неметалевою щіткою.

Обидва розпилювача є з'ємними.



отворів.



Щоб зняти верхній розпилювач, слід розгвинтити проти годинникової стрілки пластмасову круглу гайку. При встановленні верхнього розпилювача поверніть догори частину з більшою кількістю

Щоб зняти нижній розпилювач, потяніть його догори.

⚠ Час від часу очищайте фільтр на подачі води, розташований на виході з водопровідного крану.

- Закрийте водопровідний кран.
- Розгвинтіть кінцеву частину труби для подачі води, вийміть фільтр та обережно вимийте його під проточною водою.
- Знову встановіть фільтр та закрутіть шланг.

## Як очистити фільтри

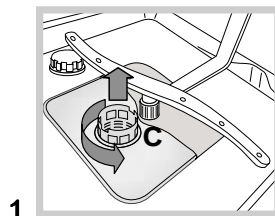
Фільтруюча група складається з трьох фільтрів для очищення води від залишків їжі та повертання її у контур: для забезпечення добрих результатів миття необхідно очищати їх.

⚠ Регулярно очищайте фільтри.

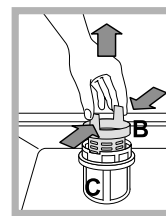
⚠ Посудомийна машина не має використовуватись без фільтра або з від'єднаним фільтром.

- Через декілька циклів миття перевірте фільтруючий вузол та промийте його під проточною водою у разі необхідності, використовуючи неметалеву щітку. Нижче приведений порядок дій:

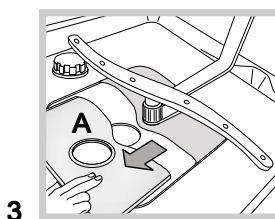
1. поверніть проти годинникової стрілки циліндричний фільтр С та вийміть його (мал. 1).
2. Вийміть стакан фільтру В шляхом легкого натискання на бічні ребра (Мал. 2);
3. Зніміть тарілку фільтру з неіржавіючої сталі А. (мал. 3).
4. Огляньте смотровий колодазъ та видаліть залишки їжі. **ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ ВИДАЛЯТИ** захист насосу мийної води (деталь чорного кольору) (мал.4).



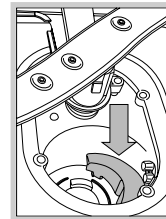
1



2



3



4

Після очищення фільтрів правильно встановіть фільтруючий вузол на місце; це важливо для належної роботи посудомийної машини.

## В разі тривалої відсутності

- Від'єднайте електричні з'єднання та закрийте водопровідний кран.
- Залиште дверцята напіввідкритими.
- Виконайте цикл миття з незаповненою машиною.

\* Наявне лише в деяких моделях.

# Запобіжні заходи та поради Сервісний центр

 Прилад розроблений і сконструйований відповідно до міжнародних норм безпеки. Це попередження надаються задля вашої безпеки: уважно ознайомтеся з ними.

## Загальна безпека

- Цей електропобутовий прилад не має використовуватися дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, або якщо їм бракує досвіду та необхідних знань. Винятки складають ситуації, коли користування відбувається під наглядом або за вказівками осіб, відповідальних за їхню безпеку.
- Дорослі мають стежити, щоб діти не гралися з електропобутовим приладом.
- Прилад призначений для побутового використання у житлових приміщеннях.
- Прилад має використовуватися для миття посуду та приборів, тільки дорослими особами і згідно інструкціям, вказаним у цій брошурі.
- Прилад не можна встановлювати поза приміщеннями, навіть у разі захищеного простору, тому що дуже небезпечно піддавати його дії дощу і грози.
- Не торкайтеся посудомийної машини голими ногами.
- Не виймайте штепсельну вилку з електричної розетки, витягуючи його за шнур, тримайтеся тільки за саму вилку.
- Перш ніж розпочати очищення або технічне обслуговування, закрийте водопровідний кран та вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Якщо машина не працює через несправності, у жодному випадку не робіть спроб самостійно виконати ремонт внутрішніх механізмів.
- Забороняється торкатися нагрівального елемента.
- Не опирайтеся та не сідайте на відкриті дверцята: Машина може перевернутися.
- Не тримайте дверцята широко відкритими, щоб не спіткнутися.
- Зберігайте м'який засіб та обполіскувач в недоступних для дітей місцях.
- Забороняйте дітям гратися з упаковками.

## Утилізація

- Утилізація пакувального матеріалу: дотримуйтеся місцевих норм, так як упаковки можуть бути використані повторно.
  - Європейська директива 2002/96/CE з відходів від електричної й електронної апаратури (RAEE), передбачає, що побутові електроприлади не можуть перероблятися у звичайному порядку для твердих міських відходів. Зняті з експлуатації побутові прилади мають бути зібрані окремо для оптимізації ступеню відновлення й рециркулювання матеріалів, що входять до їхнього складу і з метою усунення потенційної шкоди для здоров'я та середовища. Символ закресленого сміттового баку, зображений на всіх виробках, нагадує про необхідність окремої утилізації.
- Для подальшої інформації щодо правильної утилізації побутової техніки, їхні власники можуть звернутися до відповідних міських служб або до постачальника.

## Охорона і дбайливе відношення до довкілля

### Як заощадити воду та електроенергію

- Запускайте посудомийну машину тільки при повному завантаженні. Під час очікування повного заповнення машини ви можете забезпечити уникнення неприємних запахів, завдяки циклу Замочування (див. Програми).
- Виберіть придатну програму з Таблиці програм:
  - Для миття звичайно забрудненого начиння використовуйте програму миття Есо, яка забезпечує низькі затрати енергії та води.
  - при неповному завантаженні скористуйтеся опцією Половинного завантаження\* (див. Пуск та використання).
- Якщо у вашому договорі на постачання електричної енергії передбачені годинні пояси для заощадження енергії, виконуйте цикли у періоди за зниженими тарифами. Опція Відстроченого пуску\* (див. Пуск та використання) допоможе вам здійснити миття у такі години.

### М'яючі засоби без фосфатів, без хлору, та які містять ензими

- Наполегливо рекомендується використовувати м'яючі засоби, що не містять фосфатів та хлору. Це відповідатиме політиці збереження довкілля.
- Ензими ефективно діють при температурах близько 50°C, через це м'яючі засоби з ензимами мають використовуватися при низьких температурах миття, при цьому результати будуть ідентичними миттю при 65°C.
- Економне миття передбачає добре відмірювання м'яючого засобу, згідно до вказівок виробника, згідно до жорсткості води, ступеню забрудненості та кількості посуду. М'яючі засоби, які здатні біологічно руйнуватися, містять елементи, що змінюють рівновагу довкілля.

## Сервісний центр

### Перш ніж зателефонувати у Сервісний центр:

- Перевірте, чи можна самостійно вирішити проблему (див. "Несправності і засоби їх усунення");
- Запустіть програму повторно, щоб перевірити чи усунено несправність.
- При негативному результаті зверніться в Уповноважений сервісний центр.

 йтеся виключно до уповноважених фахівців.

### Слід повідомити:

- тип несправності;
- модель машини (Мод.);
- серійний номер (С/Н);

Ці дані можна знайти у шильдику на апараті (див. "Опис апарату").

\* Наявне лише в деяких моделях.

# Несправності та засоби їх усунення

195107493.00  
10/2012 - Xerox Fabriano

UA

Може так статися, що посудомийна машина не працюватиме. Перш ніж зателефонувати до служби Допомоги, перевірте можливість легкого усунення проблеми за допомогою наступного списку.

| Несправності:                                                                                                                                                                  | Можливі причини / Засоби усунення:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посудомийна машина не розпочинає роботу або не відповідає на команди                                                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, через хвилину знову увімкніть її і задайте заново програму.</li> <li>Вилка не добре вставлена в електричну розетку.</li> <li>Дверцята посудомийної машини погано зачинені.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Дверцята не зачиняються                                                                                                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Це спрацювало замикання; енергійно проштовхніть дверцята до відчуття клацання.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| З посудомийної машини не зливається вода.                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Програму ще не завершено.</li> <li>Перегин зливного шланга (див. Монтаж).</li> <li>Забився зливний отвір мийки.</li> <li>Фільтр засмічений залишками їжі.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Чутні шуми під час миття.                                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Посуд стикається між собою або з розпилювачами.</li> <li>Надмірне піноутворення: помилкове дозування миючого засобу або миючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| На посуді та склянках помітний вапняний накіп або білуваті розведення.                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Відсутня регенераційна сіль, або налаштування системи для пом'якшення води не відповідають жорсткості води (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).</li> <li>Ковпачок ємності для солі не добре закручений.</li> <li>Закінчився обполіскувач, або недостатнє його дозування.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| На посуді та пляшках помітні синюваті розведення.                                                                                                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Збільшено кількість обполіскувача.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Кухонне начиння не виходить досить сухим.                                                                                                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Було задано програму без сушіння.</li> <li>Закінчився обполіскувач, або недостатнє дозування (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).</li> <li>Помилкове регулювання обполіскувача.</li> <li>Кухонне начиння має протипригарне покриття або виготовлене з пластику.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Посуд не вимивається.                                                                                                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Короби занадто завантажені (див. Як завантажити короби).</li> <li>Начиння не дуже добре розташоване.</li> <li>Розпилювачі не обертаються вільно.</li> <li>Дуже делікатна програма миття (див. Програми).</li> <li>Надмірне піноутворення: помилкове дозування миючого засобу, або миючий засіб не придатний для посудомийної машини. (див. Пуск та використання).</li> <li>Кришка обполіскувача не закручена як слід.</li> <li>Фільтр забруднений або засмічений (див. Догляд та очищення).</li> <li>Відсутня регенераційна сіль (див. Обполіскувач та регенераційна сіль).</li> </ul> |
| У посудомийну машину не подається вода – Сигналізація Закритий кран водопостачання. (чуються короточасні звукові сигнали) (блимає індикатор ON/OFF, на дисплеї з'являється 6). | <ul style="list-style-type: none"> <li>Відсутня вода в мережі водопостачання.</li> <li>Перегин труби подачі води (див. Монтаж).</li> <li>Відкрийте кран, та через декілька хвилин машина розпочне роботу.</li> <li>Прилад заблоковано через відсутність дій після звукової сигналізації. Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF, відкрийте кран та через 20 секунд знову увімкніть машину, натиснувши на цю ж кнопку. Знову запрограмуйте машину та запустіть її.</li> </ul>                                                                                                                                              |
| Сигналізація: труба подачі води/ Засмічений фільтр на подачі води. (блимає індикатор ON/OFF, на дисплеї з'являється напис 7).                                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Вимкніть машину за допомогою кнопки ON/OFF. Закрийте кран водопостачання, щоб попередити затоплення, і витягніть вилку з електричної розетки. Переконайтеся в тому, що не засмічений фільтр на подачі води. (див. розділ "Технічне обслуговування та догляд")</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |